

**Ersatzteilliste  
Pièces de rechange  
Spare parts list**

**Einscheibenstreuer für Splitt,  
Sand, Salz, Dünger**

**Distributeur à 1 plateau pour  
gravillion, sable, sel et engrais**

**Single disc spreader for grit,  
sand, salt and fertiliser**

**SA**

**250/360/601**

**WB 250/352  
VSA 250/360/601  
FE 360/601**

**1001 -...**

**0614700 B - SA/WB/VSA/FE-0810E**

## Ihre Ansprechpartner bei RAUCH

### **Ersatzteil-Service**

Raimund Droll, Michael Huck,  
Simone Detscher, Marion Ernst

07221/985-147  
Fax 07221/985-202

### **Servicezentrum, Kundendienst**

Albert Sucher, Hagen Wiegert,  
Markus Ibach, Werner Ernst

07221/985-250  
Fax 07221/985-203

### **Garantieabwicklung**

Markus Zoller

07221/985-235  
Fax 07221/985-203

### **Streutechnik**

Alfred Wagner, Michael Velten

07221/985-2112  
Fax 07221/985-205

# RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH, D-76545 SINZHEIM

Ersatzteilliste  
Catalogue P. D. R.  
Spare parts list

**Nr. 0614700 B**  
**SA/WB/VSA/FE-**  
**0810E**

annulliert und ersetzt  
annule et remplace  
cancels and replaces

**Nr. 0614700 A**  
**SA/WB/VSA/FE-**  
**0606E**

Symbole	Signes codifiés	Standard symbols	
>	Von ..... bis .....	De ..... à .....	From ..... to .....
>	Bis .....	Jusque .....	Up to .....
>	Ab .....	A partir de .....	From .....
:	Für .....	Pour .....	For .....
< >	Ausser .....	Sauf .....	Except .....
>::<	Bestehend aus .....	Ensemble comprenant .....	Asseby including .....
FIG	Bild	Repère	Figure
Rpl	Ersetzt .....	Remplace .....	Replaces .....
*	Siehe Note	Voir note	See note
> <	Stärke	Epaisseur	Thickness
<->	Länge, Höhe	Longueur, Hauteur	Length, Height
∅	Durchmesser	Diamètre	Diameter
Q?	Stückzahl nach Bedarf	Quantité selon besoin	Quantity as required
OPT	Ausrüstung nach Wunsch	Equipement facultatif	Optional equipment
↷	Fahrtrichtung	Sens d'avancement	Direction of travel
↻	Drehrichtung	Sens de rotation	Direction of rotation
□	Teilesätze & Baugruppen	Ensemble de pièces	Sub-assemblies & kits

## Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:

- Die Maschinenummer und den Maschinentyp
- Die Nummer des Teiles
- Die Bezeichnung des Teiles
- Die gewünschte Stückzahl

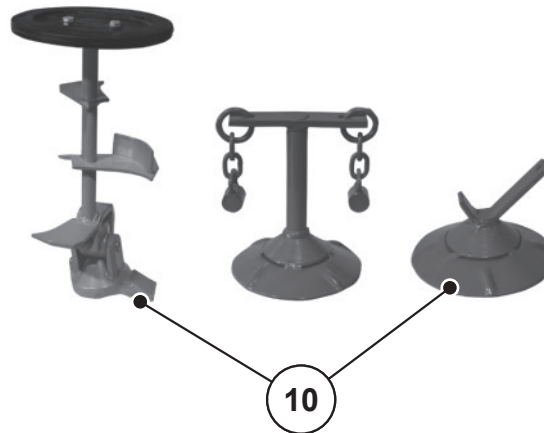
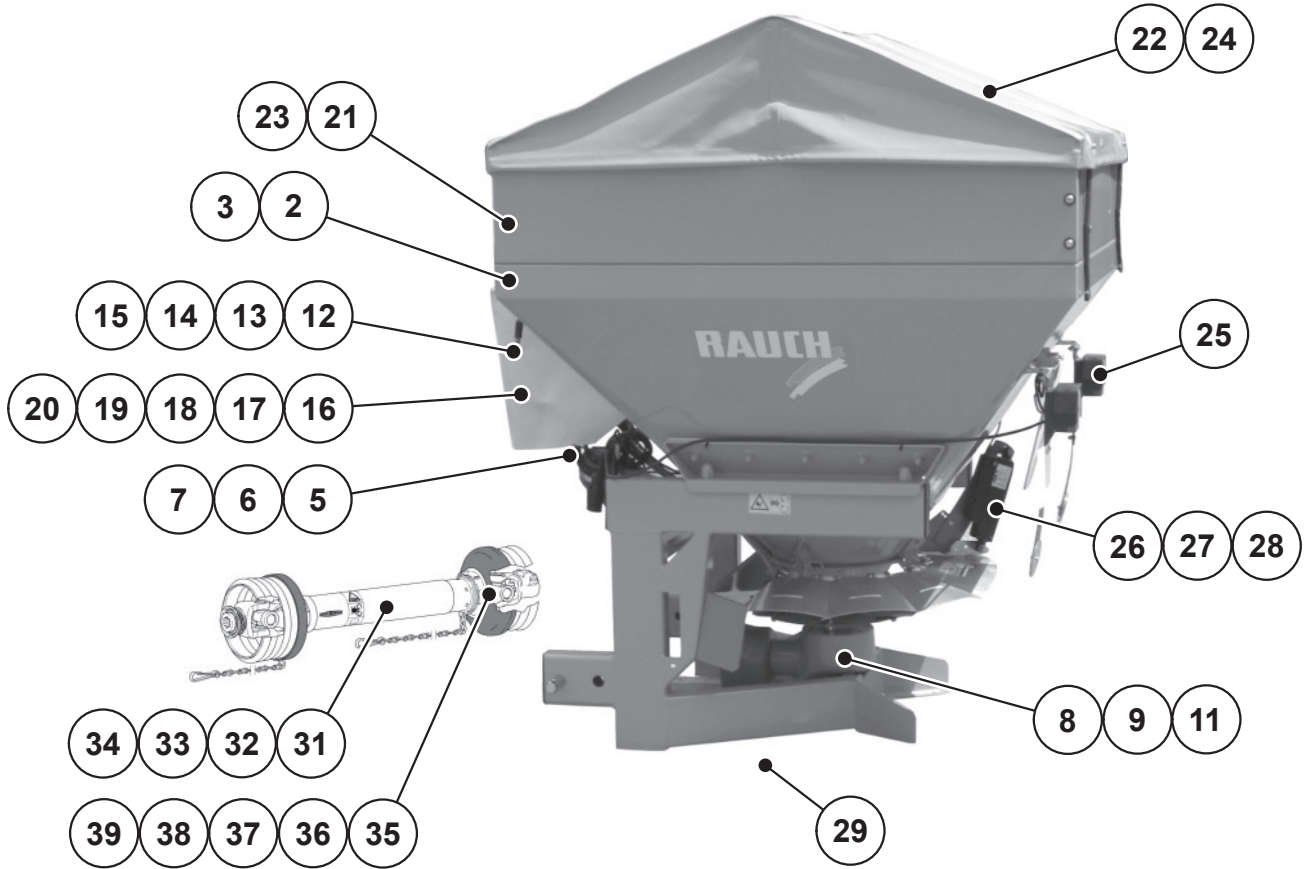
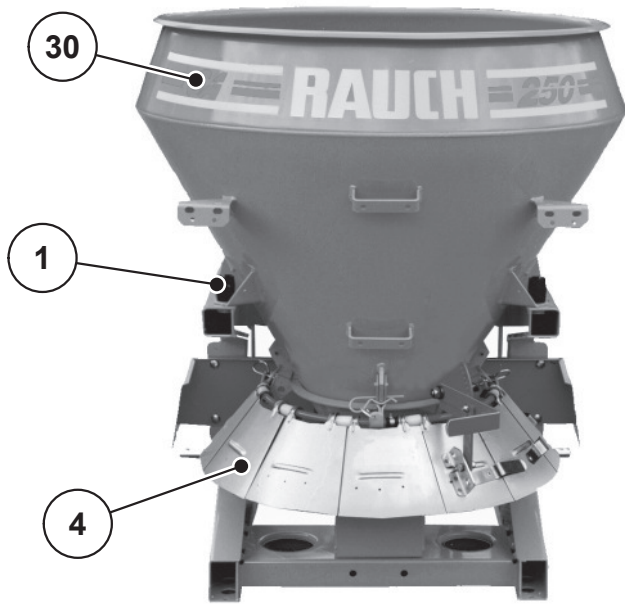
## Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:

- Le no. et le type de la machine
- Le numéro de la pièce
- La désignation de la pièce
- La quantité de pièces désirée

## When ordering spare-parts, will you please mention:

- The machine number and machine type
- The part number
- The description of the part
- The quantity of parts

0614700 B





Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0001	E147001	B	Behaelter mit Rahmen SA/WB/VSA/FE 250/360	Groupe Chassis avec tremie Group Frame with hopper
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0002	E147002	B	Behaelter mit Rahmen SA/WB/VSA/FE 352/601	Groupe Chassis avec tremie Group Frame with hopper
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0003	E147003	A	Schutzgitter ESB 4	Groupe Grille de protection Group Safety screen
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0004	E147004	B	Streubreitenbegrenzung SA/WB/VSA 250/360/601	Groupe Deflecteur Group Spread limiter
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0005	E147005	A	Verstelleinrichtung SA/WB/VSA/FE	Groupe Commandes Group Adjustment device
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0006	E147006	A	Verstelleinrichtung SA/VSA 601	Groupe Commandes Group Adjustment device
Serie	1001 - 1107	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0007</b>	<b>E147007</b>	<b>B</b>	<b>Verstelleinrichtung SA/WB/VSA/FE</b>	Groupe	<b>Commandes</b>	Group	<b>Adjustment device</b>
Serie	<b>2001</b> -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0008</b>	<b>E147008</b>	<b>B</b>	<b>Getriebe I=2.3:1 - SA</b>	Groupe	<b>Carter d'entrainement</b>	Group	<b>Gearbox</b>
Serie	<b>1001</b> -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0009</b>	<b>E147009</b>	<b>B</b>	<b>Getriebe I=1.25:1 - SA/WB/VSA/FE</b>	Groupe	<b>Carter d'entrainement</b>	Group	<b>Gearbox</b>
Serie	<b>1001</b> -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0010</b>	<b>E147010</b>	<b>A</b>	<b>Wurfscheibe Ruehrwerk - SA/WB/VSA/FE</b>	Groupe	<b>Disque, Agitateur</b>	Group	<b>Disc, Agitator</b>
Serie	<b>1001</b> -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0011</b>	<b>E147011</b>	<b>B</b>	<b>Hydromotor SA/WB/VSA</b>	Groupe	<b>Moteur hydraulique</b>	Group	<b>Hydraulic motor</b>
Serie	<b>1001</b> -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0012</b>	<b>E147012</b>	<b>B</b>	<b>Fernbedienung hydraulisch</b>	Groupe	<b>Commande a distance hydraul- ique</b>	Group	<b>Remote control hyraulical</b>
Serie	<b>1001 - 2000</b>		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0013</b>	<b>E147013</b>	<b>B</b>	<b>Fernbedienung hydraulisch FHZ 8</b>	Groupe	<b>Commande a distance hydraul- ique</b>	Group	<b>Remote control hyraulical</b>

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0014 E147014	A	Fernbedienung elektrisch	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group	Remote control electrical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0015 E147015	A	Fernbedienung elektrisch	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group	Remote control electrical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0016 E147016	A	Fernbedienung elektrisch EF 2	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group	Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0017 E147017	A	Fernbedienung elektrisch EF 10 / EF 11	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group	Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0018 E147018	B	Fernbedienung elektrisch EF 26 / EF 27	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group	Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0019 E147019	A	Fernbedienung mechanisch	Groupe	Commande a distance necha- nique	Group	Remote control mechanical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*		

Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0020</b>	<b>E147020</b>	<b>A</b>	<b>Fernbedienung mechanisch MFB 1 / MFB 2</b>	Groupe	<b>Commande a distance necha- nique</b>	Group	<b>Remote control mechanical</b>
Serie	<b>2001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0021</b>	<b>E147021</b>	<b>A</b>	<b>Aufsatz 400 Liter</b>	Groupe	<b>Rehausse</b>	Group	<b>Extension</b>
Serie	<b>2001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0022</b>	<b>E147022</b>	<b>A</b>	<b>Behälterabdeckung TA 18</b>	Groupe	<b>Bache de recouvrement</b>	Group	<b>Hopper cover</b>
Serie	<b>2001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0023</b>	<b>E147023</b>	<b>A</b>	<b>Aufsatz 601 - Anhaengekupplung</b>	Groupe	<b>Rehausse, accouple.de remorque</b>	Group	<b>Extension, trailer coupling</b>
Serie	<b>1001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0024</b>	<b>E147024</b>	<b>A</b>	<b>Behälterabdeckung AP 14</b>	Groupe	<b>Bache de recouvrement</b>	Group	<b>Hopper cover</b>
Serie	<b>1001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0025</b>	<b>E150010</b>	<b>A</b>	<b>Beleuchtung BLW 7</b>	Groupe	<b>Installation d'eclairage</b>	Group	<b>Lighting Plant</b>
Serie	<b>1001</b>	-		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by			Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0026</b>	<b>E147025</b>	<b>A</b>	<b>Fernbedienung mechanisch Streubreite MFB 3</b>	Groupe	<b>Commande a distance necha- nique</b>	Group	<b>Remote control mechanical</b>

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Serie	1001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0027	E147026	A	Fernbedienung elektrisch Streubreite	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	1001 - 2000		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0028	E147027	B	Fernbedienung elektr. Streubreite EF 12/13	Groupe	Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	2001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0029	E147028	A	Teilesatz Aufnahme-Anbau-Reduzierung	Groupe	Collection Adaptation	Group Adaptor set
Serie	2001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0030	E147029	B	Aufkleber SA 250/360/601-WB/VSA/FE	Groupe	Autocollant	Group Sticker
Serie	1001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0031	2013810	A	Gelenkwelle W2102-SC 05 1 3/8"x660	Groupe	Transmission	Group PTO drive shaft
Serie	1001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	2013831		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0032	2013820	A	Gelenkwelle W2102-SD 05 1 3/8"x660	Groupe	Transmission	Group PTO drive shaft
Serie	1001 -		Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	2013831		Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0033</b>	<b>2013831</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>SD 05 1 3/8"x660</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	<b>2054858</b>		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0034</b>	<b>2054858</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>SD 05 1 3/8"x660</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	<b>2055798</b>		Ers. für/Remplace pour/Replace for		<b>2013831</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0035</b>	<b>2013807</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>W2102-SC 05 1 3/8"x510</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	<b>2013837</b>		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0036</b>	<b>2013837</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>SD 05 1 3/8"x510</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	<b>2054855</b>		Ers. für/Remplace pour/Replace for		*
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0037</b>	<b>2054855</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>SD 05 1 3/8"x510</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	<b>2055797</b>		Ers. für/Remplace pour/Replace for		<b>2013837</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0038</b>	<b>2055798</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>AW10-1 3/8"(6)x660</b>				
Serie	<b>1001</b>	-	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*		Ers. für/Remplace pour/Replace for		<b>2054858</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0039</b>	<b>2055797</b>	<b>A</b>	<b>Gelenkwelle</b>	Groupe	<b>Transmission</b>	Group	<b>PTO drive shaft</b>
				<b>AW10-1 3/8"(6)x510</b>				

Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	2054855
-------	--------	---	---	---------------------------------------	---------





Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0001 E147001	B	Behaelter mit Rahmen SA/WB/VSA/FE 250/360	Groupe Chassis avec tremie	Group Frame with hopper
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

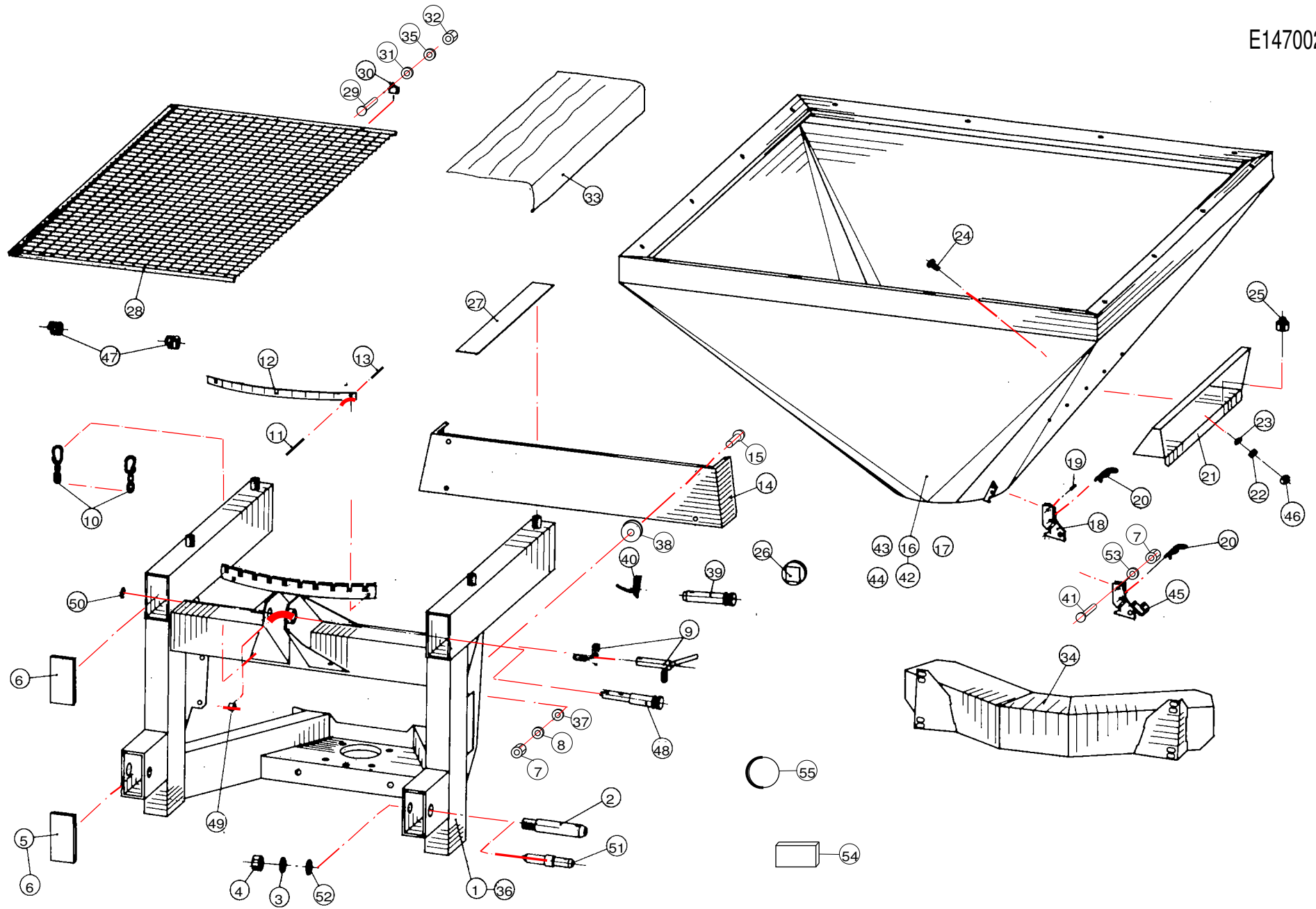
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	3147100	2	1001	2000	Unterlenkerbolzen Kat.I	Tourillon inferieur cat. I	Lower link pin cat. I *
0002	2115313	2			Federring DIN 127-B 24-A2G	Rondelle ressort	Spring washer *
0003	2125516	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 24x1.5-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0004	4147004	1			Rahmen RAL 2011	Chassis	Frame *
0005	2117120	1			Knotenkette 14 Glieder+2 Simplexhaken Nr70	Chainette	Safety chain *
0006	2018913	1			Skala 1-9-2x D 8	Plaque graduee	Scale *
0007	2123860	2			Flachrundschrabe DIN 603-M 6x16-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0008	2123769	2			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0009	2123770	7			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123866	4			Scheibe DIN 9021-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0011	4377017	1			Oberlenkerstecker Kat.I mit Kette + Federstecker	Tourillon du 3 eme point siehe/voir/see FIG40	Top link pin 2055510
0012	3147027	1			Wurfscheibenschutz *	Protecteur de disques : SA/WB/VSA	Protector *
0013	2123803	4			Flachrundschraube DIN 603-M 8x20-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0014	3036020	3			Haltebuegel lackiert	Verrou >  09.1993	Holder 4147024
0015	2117737	3			Spannstift ISO 8752-8x24-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0016	2018916	6			Federstecker D=4x86-einf-galv-verzkt	Clips	Spring clip *
0017	2001201	4			Hutmutter M 18-PA6GK30-schwarz	Ecrou cylindrique	Cap nut *
0018	4147007	1			Behaelter 250 Liter m.Halterung.-RAL2011	Tremie	Hopper *
0019	4148003	1			Behaelter 360 Liter m.Halterung.-RAL2011	Tremie	Hopper *
0020	4147014	1			Behaelter kpl. 250 Liter-m.Verstelleinr.	Tremie	Hopper *
0021	4148004	1			Behaelter kpl. 360 Liter-m.Verstelleinr.	Tremie	Hopper *
0022	3147043	2	2001		Unterlenkerbolzen Kat.I	Tourillon inferieur cat. I	Lower link pin cat. I *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	3149021	2			Unterlenkerbolzen Kat. I + II	Tourillon inferieur cat. I + II OPT : SA 250/360	Lower link pin cat. I + II *
0024	2035220	4			Scheibe 8x20x2.0-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0025	2055712	4			Scheibe 10x25x4.0-POM-sch.selbstkleb.	Rondelle plastique	Plastic washer *
0026	3146012	1			Schutzgitter D 770 mm-schwarz	Grille de protection	Safety screen *
0027	2123728	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0028	2001835	3			Rohrschelle D=10-B=15-1.4571-RSGU1.10/15W5	Support de cable	Cable support *
0029	2015640	3			Scheibe 6.3x18x1.6-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0030	2123769	3			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0031	2001270	1			Rueckstrahler D 62-rot-zum kleben	Catadioptre	Reflector *
0032	2022504	1			Abdeckplane TA 12	Bache siehe/voir/see FIG44	Cover 2053359
0033	2022521	1			Abdeckplane TA 4	Bache siehe/voir/see FIG45	Cover *
0034	4038002	1			Wurfscheibenschutz RAL 2002	Protecteur de disques : FE 360	Protector *
0035	4038004	1			Schutzbuegel RAL 2002	Support protecteur : FE 360	Bracket *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	2121005	3			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H : FE 360	Hexagon nut *
0037	2115320	3			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort : FE 360	Spring washer *
0038	2121001	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x30-A2-70	Vis H : FE 360	Hexagon screw *
0039	3021108	2			Kantenschutz Spirale-Da=26-Di=10-d=8-schwa.	Protecteur de bord Q ?	Edge Protector *
0040	2055510	1			Oberlenkerstecker Kat.I mit Kette + Klappsplint	Tourillon du 3 eme point Rpl FIG 11	Top link pin *
0041	2123737	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0042	4147024	3			Haltebuegel RAL 2011	Verrou  > 10.1993	Holder *
0043	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0044	2053359	1			Abdeckplane TA 16	Bache : SA/WB/VSA 250	Cover *
0045	2053360	1			Abdeckplane TA 17	Bache : SA/WB/VSA/FE 360	Cover *
0046	2055409	1			Dose 0.9 kg PVB-Primer sandgelb	Boite 0.9 kg primer	0.9 kg primer can *
0047	2055407	1			Dose 1 kg Decklack orange RAL 2011	Boite 1kg peinture orange RAL2011	1 kg orange paint can RAL 2011 *
0048	2056804	2			Vierkantstopfen 80x60x4-6-H=29-schwarz	Bouchon de protection	Plug *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0049	2044415	2			Rueckstrahler 90x40-rot-zum kleben	Catadioptré	Reflector *
0050	2020186	2			Rueckstrahler D 62-gelb-zum kleben	Catadioptré	Reflector *
0051	2115637	3			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0002 E147002	B	Behaelter mit Rahmen SA/WB/VSA/FE 352/601	Groupe Chassis avec tremie	Group Frame with hopper
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	4149006	1			Rahmen RAL 2011	Chassis	Frame *
0002	3149015	2			Unterlenkerbolzen Kat.II	Tourillon inferieur cat. II	Lower link pin cat. II *
0003	2115313	2			Federring DIN 127-B 24-A2G	Rondelle ressort	Spring washer *
0004	2125516	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 24x1.5-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0005	2001832	2			Vierkantstopfen 120x60x5-H=18-schwarz	Bouchon de protection siehe/voir/see FIG6	Plug *
0006	2001824	6			Vierkantstopfen 120x60x3-4-H=20-schwarz	Bouchon de protection	Plug *
0007	2123770	7			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0008	2123866	4			Scheibe DIN 9021-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0009	2001286	1			Oberlenkerstecker Kat.II-kpl. mit Kette	Tourillon du 3 eme point siehe/vo/se FIG39+40	Top link pin 2044462 + 2044463

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2117120	1			Knotenkette 14 Glieder+2 Simplexhaken Nr70	Chainette	Safety chain *
0011	2123860	2			Flachrundschraube DIN 603-M 6x16-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0012	2018912	1			Skala 1-9-2x D 8	Plaque graduee	Scale *
0013	2123769	2			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0014	3147027	1			Wurfscheibenschutz *	Protecteur de disques : SA/VSA	Protector *
0015	2123803	4			Flachrundschraube DIN 603-M 8x20-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0016	4149007	1			Behaelter 600 Liter-RAL 2011	Tremie	Hopper *
0017	4149008	1			Behaelter kpl. 600 Liter-RAL 2011	Tremie	Hopper *
0018	3036020	3			Haltebuegel lackiert	Verrou >  09.1993	Holder 4147024
0019	2117737	3			Spannstift ISO 8752-8x24-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0020	2018916	3			Federstecker D=4x86-einf-galv-verzkt	Clips	Spring clip *
0021	3149014	2			Konsole RAL 2011	Console	Console *
0022	2125505	10			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H siehe/voir/see FIG46	Hexagon nut *

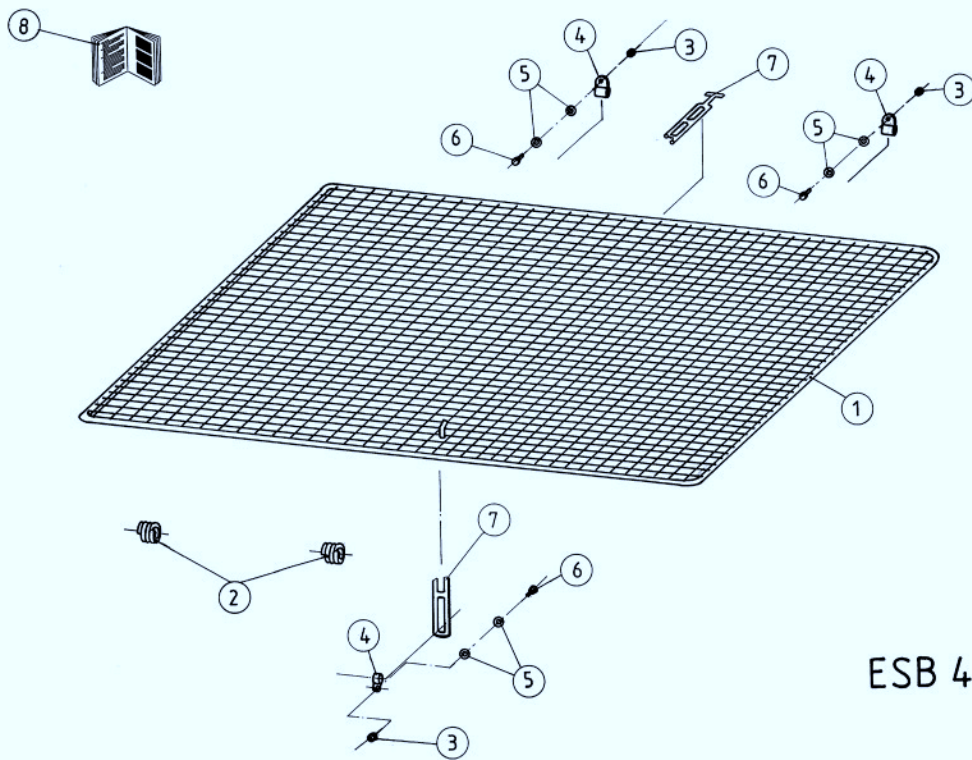


Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2115340	10			Federring DIN 127-B 10-A2F	Rondelle ressort siehe/voir/see FIG46	Spring washer *
0024	2127004	10			Senkschraube DIN 7991-M 10x25-8.8-A2F	Vis FHC	Countersunk screw *
0025	2101270	4			Hutmutter DIN 1587-M 18-6-ClemmLock	Ecrou borgne a calotte hexagonaux	Hexagon domed cap nut *
0026	2001270	1			Rueckstrahler D 62-rot-zum kleben	Catadioptre	Reflector *
0027	3149017	2			Zellband 55x2x530-weiss-selbstkleb.	Joint	Sealing tape *
0028	0614615	1			Schutzgitter ESB 4-kpl.-(SA 601/SU 602)	Grille de protection	Safety screen *
0029	2123728	8			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0030	2001835	8			Rohrschelle D=10-B=15-1.4571-RSGU1.10/15W5	Support de cable	Cable support *
0031	2115317	8			Federring DIN 127-B 6-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0032	2123762	8			Sechskantmutter ISO 4032-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0033	2022511	1			Abdeckplane TA 6	Bache	Cover *
0034	4038002	1			Wurfscheibenschutz RAL 2002	Protecteur de disques : FE 601	Protector *
0035	2115637	3			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	4149024	1			Rahmen kpl.	Chassis cpl.	Frame cpl. *
0037	2035220	4			Scheibe 8x20x2.0-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0038	2055712	4			Scheibe 10x25x4.0-POM-sch.selbstkleb.	Rondelle plastique	Plastic washer *
0039	2044462	1			Oberlenkerstecker Kat.II	Tourillon du 3 eme point Rpl FIG 9	Top link pin *
0040	2044463	1			Klappstecker+Sicherungsschnur 11x55	Goupille automatique + lien pvc	Safety pin + pvc cord *
0041	2123737	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0042	4149025	1			Behaelter 600 Liter m. Konsolen-RAL 2011	Tremie	Hopper *
0043	4167008	1			Behaelter kpl. 350 Liter-RAL 2011	Tremie : WB 352	Hopper *
0044	4167007	1			Behaelter 350 Liter m.Halterung.-RAL2011	Tremie : WB 352	Hopper *
0045	4147024	3			Haltebuegel RAL 2011	Verrou  > 10.1993	Holder *
0046	2138403	10			Hutmutter DIN 986-M 10-A2F	Ecrou borgne a calotte hexagonaux Rpl FIG 22 + 23	Hexagon domed cap nut *
0047	3021108	6			Kantenschutz Spirale-Da=26-Di=10-d=8-schwa.	Protecteur de bord	Edge Protector *
0048	2053863	1			Oberlenkerstecker Kat.I / II-A4G	Tourillon du 3 eme point : WB 352,SA601Ammann	Top link pin *

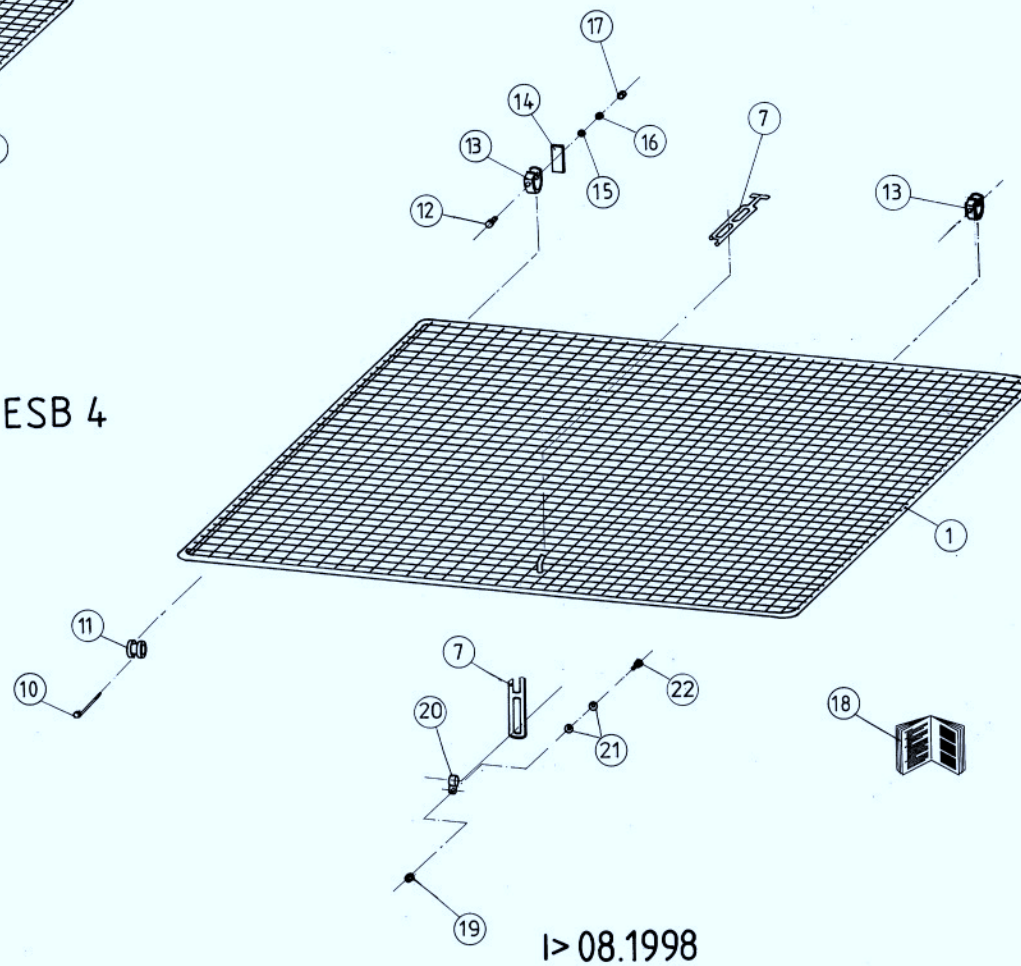
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0049	3065001	1			Buchse Da=30-Di=19-L=14-A4G	Bague : WB 352,SA601Ammann	Bush *
0050	2113203	1			Sicherungsring DIN 471-25x2	Segment d'arret : WB 352,SA601Ammann	Retaining ring *
0051	3149026	2			Unterenkerbolzen Kat.II	Tourillon inferieur cat. II : SA 601 Ammann	Lower link pin cat. II *
0052	2152299	2			Scheibe DIN 125-25-200HV-A2F	Rondelle plate : SA 601 Ammann	Flat washer *
0053	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0054	2044415	2			Rueckstrahler 90x40-rot-zum kleben	Catadioptré	Reflector *
0055	2020186	2			Rueckstrahler D 62-gelb-zum kleben	Catadioptré	Reflector *

E 147003A



>| 1998

ESB 4

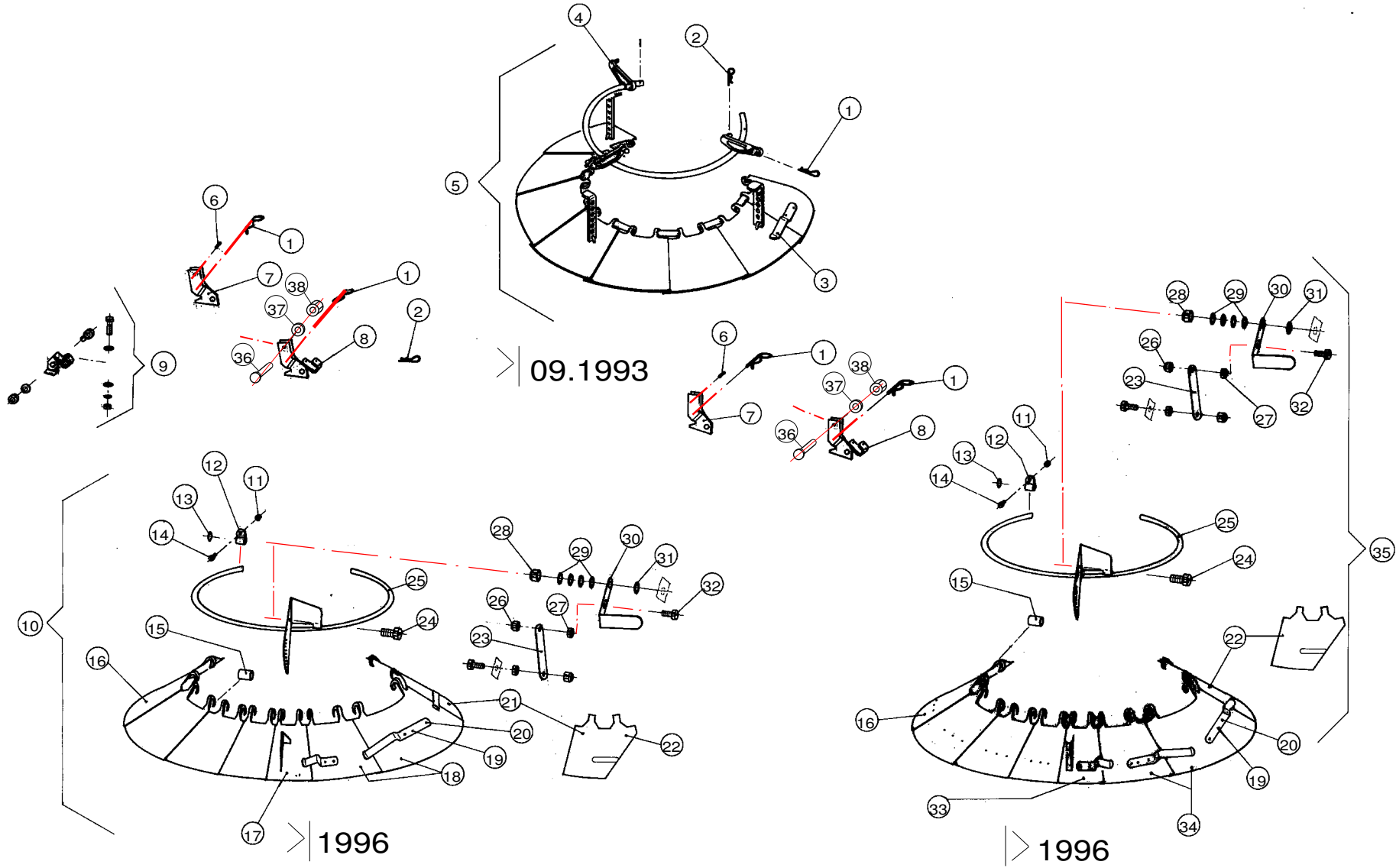


|> 08.1998

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0003 E147003	A	Schutzgitter ESB 4	Groupe Grille de protection	Group Safety screen
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	0614615	1			Schutzgitter ESB 4-kpl.-(SA 601/SU 602)	Grille de protection	Safety screen *
0002	3021108	13			Kantenschutz Spirale-Da=26-Di=10-d=8-schwa.	Protecteur de bord	Edge Protector *
0003	2123769	3			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0004	2052194	3			Rohrschelle D=13-B=15-1.4571-RSGU1.13/15x1	Support de cable	Cable support *
0005	2115637	6			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0006	2123729	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0007	2052193	1			Gummistroppe L=280-schwarz	Fjong reglable >  2006	Adjustable rubber tensioner *
0008	5900065	1			Montageanleitung ESB 4 SA 601 SU 602 -de	Notice de montage	Assembly instruction 5900099
0010	2152245	13			Kabelbinder 7.6x128-schwarz	Serre-cable	Cable binder *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0011	2052973	13			Tuelle *	Douille caoutchouc	Rubber socket *
0012	2123900	2			Flachrundschraube DIN 603-M 8x50-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0013	2052974	2			Halter *	Support	Support *
0014	3004061	1			Zellband 30x2x130-weiss-selbstkleb.	Joint	Sealing tape *
0015	2152164	2			Scheibe DIN 125-8.4-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0016	2115639	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0017	2123770	2			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0018	5900099	1			Montageanleitung ESB 1, 4, 8, 10 -de-en-fr-d	Notice de montage	Assembly instruction *
0019	2123769	1			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0020	2052194	1			Rohrschelle D=13-B=15-1.4571-RSGU1.13/15x1	Support de cable	Cable support *
0021	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0022	2123729	1			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0004 E147004	B	Streubreitenbegrenzung SA/WB/VSA 250/360/601	Groupe Deflecteur	Group Spread limiter
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2018917	6			Federstecker D=4x96-einf-galv-verzkt	Clips	Spring clip *
0002	2018916	3			Federstecker D=4x86-einf-galv-verzkt	Clips	Spring clip *
0003	2016825	1			Flachfeder 142x25x1,5-2x D 4,1	Ressort	Spring *
0004	3064009	3			Buegel Streubreitenbegrenzung	Verrou >  09.1993	Holder welded *
0005	4060009	1			Streubreitenbegrenzung kpl.-rechts-RAL 2002	Deflecteur cpl. >  09.1993	Spread limiter cpl. *
0006	2117737	3			Spannstift ISO 8752-8x24-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0007	3036020	3			Haltebuegel lackiert	Verrou >  09.1993	Holder 4147024
0008	4147024	3			Haltebuegel RAL 2011	Verrou  > 10.1993	Holder *
0009	4201039	1			Teilesatz Anbauteile Streubegr. ALT-NEU	Jeu de pieces : FIG 10 >  09.1993	Parts set *

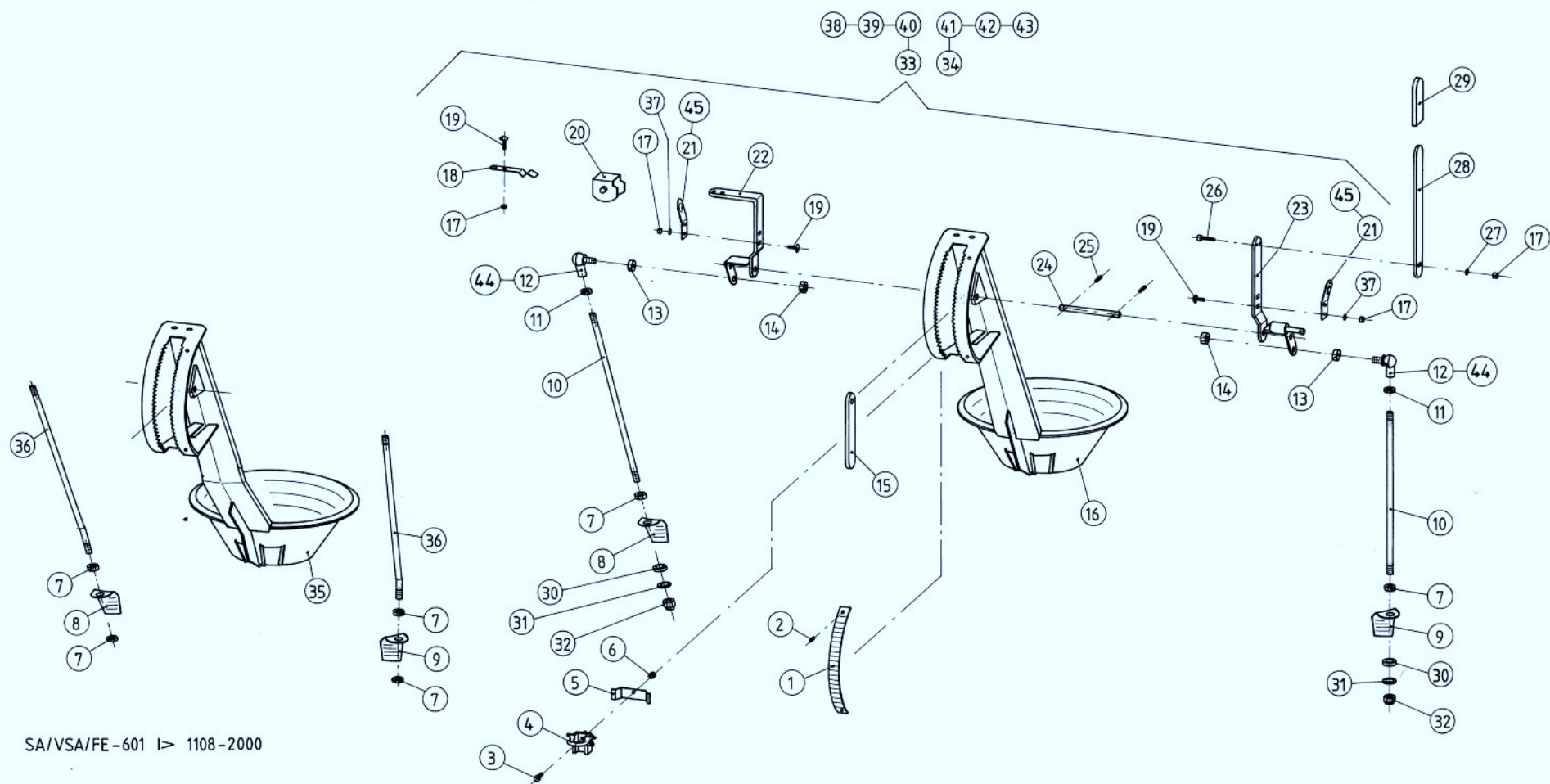


Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	4201017	1			Streubreitenbegrenzung kpl.-rechts	Deflecteur cpl. droite	Spread limiter cpl. right *
0011	2123769	3			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0012	2001835	3			Rohrschelle D=10-B=15-1.4571-RSGU1.10/15W5	Support de cable	Cable support *
0013	2123870	3			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0014	2123728	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0015	2001836	6			Distanzrohr D=20/15 L=27	Bague	Bush *
0016	3201037	4			Segmentblech rechts + links gebogen	Deflecteur droite + gauche	Plate right + left *
0017	4201014	1			Segmentblech mit Winkel-rechts	Deflecteur + angle droite	Plate + angle right *
0018	4201029	2			Segmentblech mit Feder-rechts	Deflecteur avec ressort droite	Plate with spring right 4201052
0019	2016825	3			Flachfeder 142x25x1,5-2x D 4,1	Ressort	Spring *
0020	2152099	6			Blindniet 4.0x5.9-1.4567-Klbe.2.7-3.9	Rivet	Rivet *
0021	4201030	1			Segmentblech mit Schraege + Feder-rechts	Deflecteur avec ressort droite	Plate with spring right *
0022	3201035	1			Segmentblech mit Schraege-rechts	Deflecteur droite	Plate right *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	3201029	1			Fuehrungshebel RAL 9011	Levier	Lever *
0024	2121001	1			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0025	4201011	1			Ring mit Segment-rechts-RAL 9011	Support droite	Support right *
0026	2123770	2			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0027	2123847	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0028	2123853	1			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0029	2140809	4			Tellerfeder DIN 2093-25x12.2x0.9-A2	Rondelle elastique	Disc spring *
0030	4201013	1			Hebel RAL 9011	Levier	Lever *
0031	2015616	1			Scheibe 13x26x0.5-300HV	Rondelle plate	Flat washer *
0032	2123736	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0033	4201049	1			Segmentblech mit Winkel + Feder-rechts	Deflecteur +angle +ressort droite	Plate + angle + spring right *
0034	4201050	2			Segmentblech mit Feder-rechts	Deflecteur avec ressort droite	Plate with spring right *
0035	4201017	1			Streubreitenbegrenzung kpl.-rechts	Deflecteur cpl. droite  > 08.1996	Spread limiter cpl. right *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	2123737	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0037	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0038	2123770	3			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *

E147005A



SA/VSA/FE-601 I> 1108-2000

SA/WB/VSA/FE-250/360 > 1001-2000

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0005 E147005	A	Verstelleinrichtung SA/WB/VSA/FE	Groupe Commandes	Group Adjustment device
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

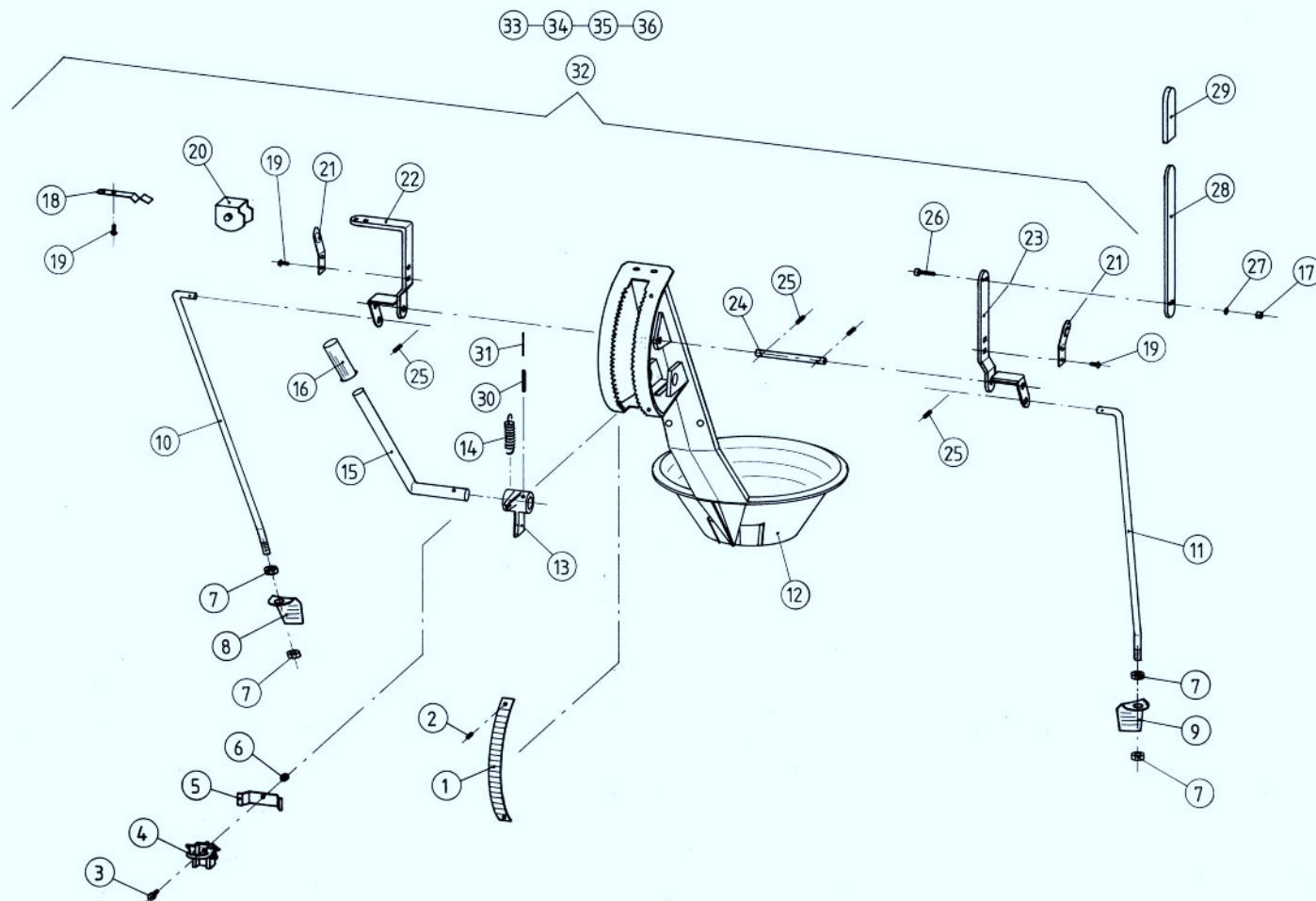
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2018914	1			Skala 1-24-2x D 4	Plaque graduee	Scale *
0002	2009374	2			Blindniet 4.0x7.9-3.3555-Klbe.4.7-6.0	Rivet	Rivet *
0003	2126103	1			Zylinderschraube ISO 1207-M 4x16-4.8-A2F	Vis CHc	Socket head cap screw *
0004	3036038	1			Anschlag RAL 2011	Butee seule	Lever stop *
0005	2016823	1			Flachfeder Anschlag-20x0,7	Ressort plat	Spring *
0006	2125515	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 4-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0007	2127903	2			Sechskantmutter ISO 4035-M 12-05	Ecrou H	Hexagon nut *
0008	3147025	1			Schieber rechts	Vanne droite	Shut-off slide right *
0009	3147024	1			Schieber links	Vanne gauche	Shut-off slide left *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	3147023	2			Schieberstange *	Tringle : 250/360	Lever stick *
0011	2125538	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10x1-8	Ecrou H	Hexagon nut 2125531
0012	2101215	2			Winkelgelenk AS 16 unmontiert	Articulation a rotule siehe/voir/see FIG44	Angle joint *
0013	2001226	2			Dichtring 22x7x8.0-Moosgummi	Joint >  1993 s/v/s FIG 44	Sealing ring *
0014	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0015	3147030	1			Arretierung RAL 2011	Cliquet	Engaging lever *
0016	4147008	1			Auslauftopf mit Saeule-RAL 2011	Embase cpl. : 250/360	Outlet cpl. *
0017	2123769	8			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0018	2016822	1			Flachfeder gebogen-2x D 6.2	Ressort d'arret	Ratched spring *
0019	2023702	6			Flachrundschrabe DIN 603-M 6x16-A2-70-KH=2	Vis J	Cup square bolt *
0020	4147011	1			Mitnehmer kpl.-RAL 2011	Coulisseau	Carrier *
0021	2016829	2			Flachfeder 13 Grad-2x D 6.2	Ressort d'arret siehe/voir/see FIG45	Ratched spring *
0022	4147012	1			Hebel kpl.-rechts-RAL 2011	Levier de vanne cpl. droite	Adjusting lever cpl. right *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	4147013	1			Hebel kpl.-links-RAL 2011	Levier de vanne cpl. gauche	Adjusting lever cpl. left *
0024	3147017	1			Achse *	Axe du levier	Axle for lever *
0025	2117719	2			Spannstift ISO 8752-5x24-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0026	2123827	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0027	2115636	2			Scheibe DIN 125-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0028	4036044	1			Verlaengerungshebel kpl. mit 2x M 6x25	Levier cpl.	Lever cpl. *
0029	2001253	1			Griff B=30-H=5-L=90-sw	Poignee	Hand grip *
0030	2001830	2			Feder Da=25-Di=13-L=5-Urethan 90 Sh.	Ressort : 250/360	Spring *
0031	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate : 250/360	Flat washer *
0032	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine : 250/360	Self-locking hexagon nut *
0033	4147021	1			Verstelleinrichtung kpl.-ohne Fernbedienung	Commandes : 250/360	Adjustment device *
0034	4149011	1			Verstelleinrichtung kpl.-ohne Fernbedienung	Commandes : 601	Adjustment device *
0035	4149009	1	1108	2000	Auslauftopf mit Saeule-RAL 2011	Embase cpl. : 601	Outlet cpl. *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	3149020	2	1108	2000	Schieberstange *	Tringle : 601	Lever stick *
0037	2115636	4			Scheibe DIN 125-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0038	4147038	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit mechan. Fernbedienung	Commandes : 250/360	Adjustment device *
0039	4147041	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit elektr. Fernbedienung	Commandes : 250/360	Adjustment device *
0040	4147042	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit hydrau. Fernbedienung	Commandes : 250/360	Adjustment device *
0041	4149015	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit mechan. Fernbedienung	Commandes : 601	Adjustment device *
0042	4149017	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit elektr. Fernbedienung	Commandes : 601	Adjustment device *
0043	4149018	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit hydrau. Fernbedienung	Commandes : 601	Adjustment device *
0044	2101208	2			Winkelgelenk CS 16 mit Dichtkappe, Niro	Articulation a rotule Rpl FIG 12 + 13	Angle joint *
0045	2016831	2			Flachfeder 5 Grad-2x D 6.2	Ressort d'arret Rpl FIG 21	Ratched spring *





SA/VSA-601 > 1001-1107  
 SA 600 I> 01.1991  
 SU 600/601 > 8748 Bauj.1994  
 SU 350 Wega

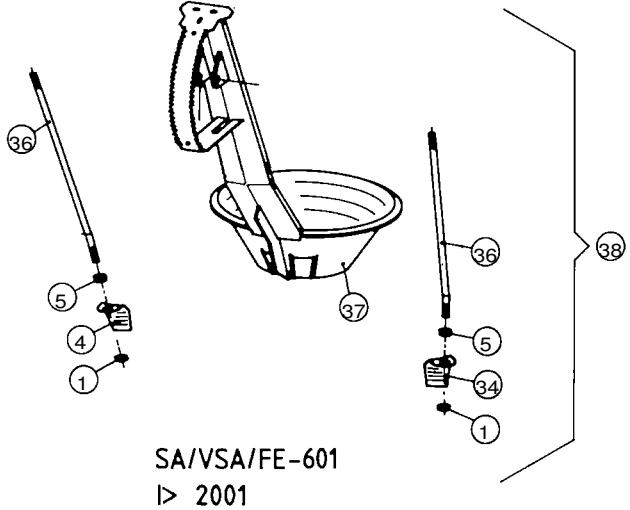
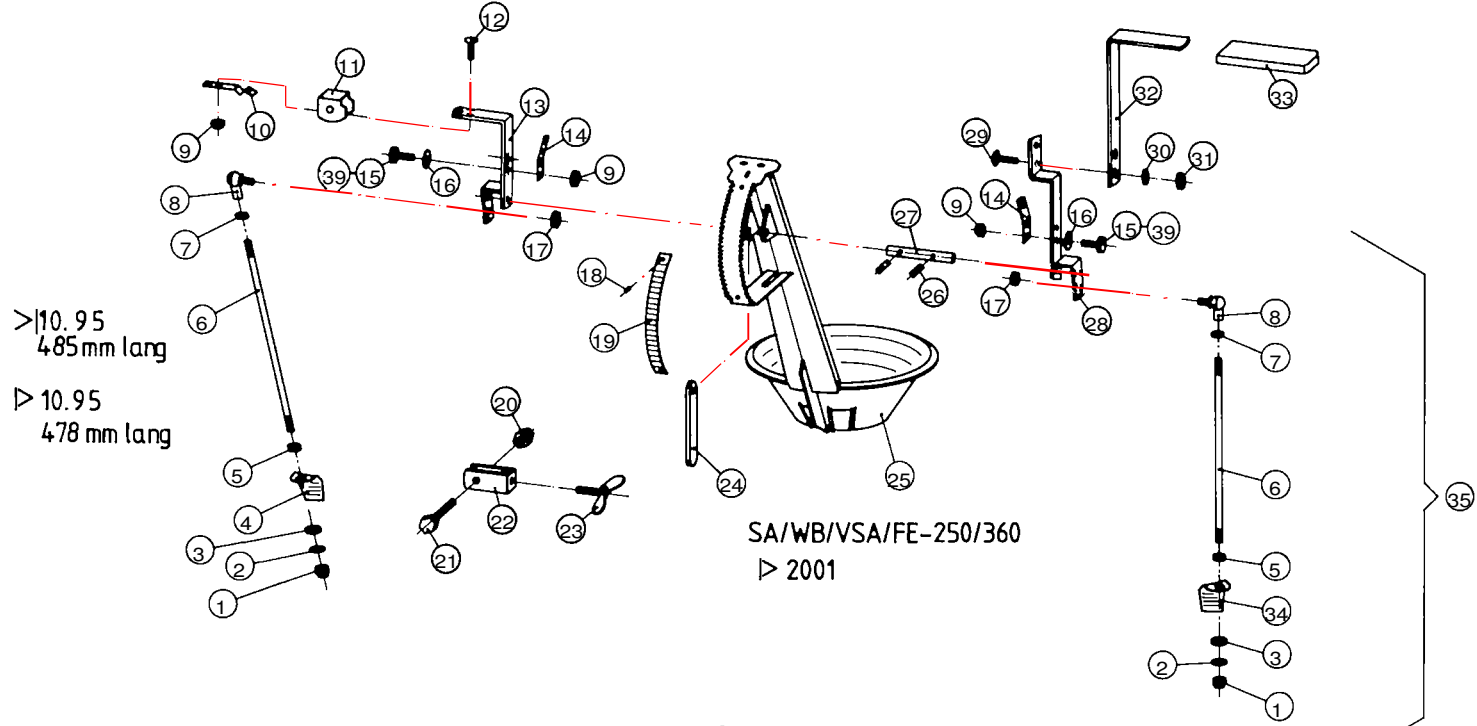
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0006 E147006	A	Verstelleinrichtung SA/VSA 601	Groupe Commandes	Group Adjustment device
Serie	1001 - 1107	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2018914	1			Skala 1-24-2x D 4	Plaque graduee	Scale *
0002	2009374	2			Blindniet 4.0x7.9-3.3555-Klbe.4.7-6.0	Rivet	Rivet *
0003	2126103	1			Zylinderschraube ISO 1207-M 4x16-4.8-A2F	Vis CHc	Socket head cap screw *
0004	3036038	1			Anschlag RAL 2011	Butee seule	Lever stop *
0005	2016823	1			Flachfeder Anschlag-20x0,7	Ressort plat	Spring *
0006	2125515	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 4-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0007	2127903	4			Sechskantmutter ISO 4035-M 12-05	Ecrou H	Hexagon nut *
0008	3036066	1			Schieber rechts	Vanne droite	Shut-off slide right *
0009	3036065	1			Schieber links	Vanne gauche	Shut-off slide left *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	3144041	1			Schieberstange rechts-RAL 2011-600 Liter	Tringle droite	Lever stick right *
0011	3144035	1			Schieberstange links-RAL 2011-600 Liter	Tringle gauche	Lever stick left *
0012	4144018	1			Auslauftopf mit Saeule-RAL 2011	Embase cpl.	Outlet cpl. *
0013	3036037	1			Einrasthebel S 62	Cliquet	Engaging lever *
0014	2016801	1			Zugfeder Da=17-Di=12-L0=70-d=2.5	Ressort de traction	Spring *
0015	3036033	1			Hebel Seitenverstellung	Levier d'orientation	Lever *
0016	2018905	1			Griff D=21-L=110-schwarz	Poignee	Hand grip *
0017	2123769	2			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0018	2016822	1			Flachfeder gebogen-2x D 6.2	Ressort d'arret	Ratched spring *
0019	2101220	6			Halbrundniet DIN 660-6x12-St	Rivet a tete ronde	Round head rivet *
0020	4036017	1			Mitnehmer kpl.-RAL 2011	Coulisseau	Carrier *
0021	2016829	2			Flachfeder 13 Grad-2x D 6.2	Ressort d'arret	Ratched spring *
0022	4336001	1			Hebel kpl.-rechts-RAL 2011	Levier de vanne cpl. droite	Adjusting lever cpl. right *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	4336003	1			Hebel kpl.-links-RAL 2011	Levier de vanne cpl. gauche	Adjusting lever cpl. left *
0024	3036036	1			Achse RAL 2011	Axe du levier	Axle for lever *
0025	2117719	4			Spannstift ISO 8752-5x24-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0026	2123827	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0027	2115636	2			Scheibe DIN 125-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0028	4036044	1			Verlaengerungshebel kpl. mit 2x M 6x25	Levier cpl.	Lever cpl. *
0029	2001253	1			Griff B=30-H=5-L=90-sw	Poignee	Hand grip *
0030	2117729	1			Spannstift ISO 8752-6x36-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0031	2117708	1			Spannstift ISO 8752-3.5x36-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0032	4144014	1			Verstelleinrichtung kpl.	Commandes siehe/voir/see FIG33	Adjustment device 4149011
0033	4149011	1			Verstelleinrichtung kpl.-ohne Fernbedienung	Commandes Rpl FIG 32	Adjustment device *
0034	4149015	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit mechan. Fernbedienung	Commandes	Adjustment device *
0035	4149017	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit elektr. Fernbedienung	Commandes	Adjustment device *

<b>Bild Fig.</b>	<b>Art.-Nr.</b>	<b>St. Qt.</b>	<b>Serie von</b>	<b>Serie bis</b>	<b>Benennung Bezeichnung</b>	<b>Designation Bemerkung/Remarque/Remark</b>	<b>Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by</b>
0036	4149018	1			Verstelleinrichtung kpl.-mit hydrau. Fernbedienung	Commandes	Adjustment device *



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0007 E147007	B	Verstelleinrichtung SA/WB/VSA/FE	Groupe Commandes	Group Adjustment device
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

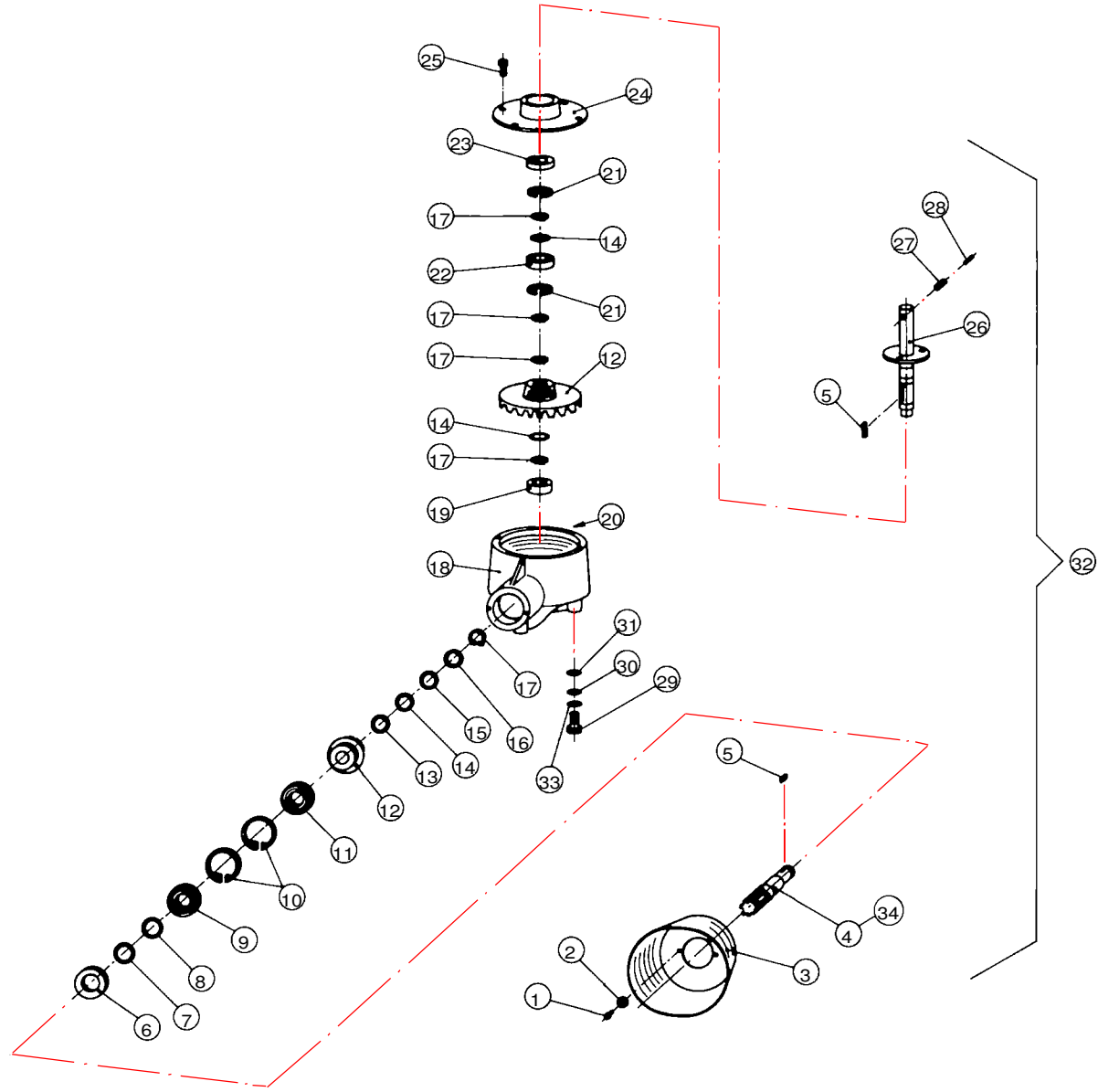
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0002	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate >  10.1995	Flat washer *
0003	2001830	2			Feder Da=25-Di=13-L=5-Urethan 90 Sh.	Ressort >  10.1995	Spring *
0004	3147025	1			Schieber rechts	Vanne droite	Shut-off slide right *
0005	2123802	4			Sechskantmutter ISO 4035-M 12-A2-035	Ecrou H	Hexagon nut *
0006	4147028	2			Schieberstange kpl.	Tringle cpl. : 250/360	Lever stick cpl. *
0007	2125531	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10x1-A2-70	Ecrou H	Hexagon nut *
0008	2101208	2			Winkelgelenk CS 16 mit Dichtkappe, Niro	Articulation a rotule	Angle joint *
0009	2123769	6			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2016822	1			Flachfeder gebogen-2x D 6.2	Ressort d'arret	Ratched spring *
0011	4147011	1			Mitnehmer kpl.-RAL 2011	Coulisseau	Carrier *
0012	2123860	2			Flachrundschraube DIN 603-M 6x16-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0013	4147030	1			Hebel kpl.-rechts-RAL 2011	Levier de vanne cpl. droite	Adjusting lever cpl. right *
0014	2016831	2			Flachfeder 5 Grad-2x D 6.2	Ressort d'arret	Ratched spring *
0015	2123729	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x20-A2-70	Vis H siehe/voir/see FIG39	Hexagon screw *
0016	2115637	4			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0017	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0018	2009374	2			Blindniet 4.0x7.9-3.3555-Klbe.4.7-6.0	Rivet	Rivet *
0019	2018914	1			Skala 1-24-2x D 4	Plaque graduee	Scale *
0020	2123770	1			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0021	2123737	1			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0022	3131032	1			Anschlag kpl.	Butee cpl.	Stop cpl. *



Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2136604	1			Fluegelschraube DIN 316-M 8x30-A2F	Vis a oreilles	Wing screw *
0024	3147030	1			Arretierung RAL 2011	Cliquet	Engaging lever *
0025	4147032	1			Auslauftopf mit Saeule-RAL 2011	Embase cpl. : 250/360	Outlet cpl. *
0026	2123855	2			Spannstift ISO 8752-5x24-A-A2	Goupille elastique	Roll pin *
0027	3201020	1			Achse D 15x124	Axe du levier	Axle for lever *
0028	4147029	1			Hebel kpl.-links-RAL 2011	Levier de vanne cpl. gauche	Adjusting lever cpl. left *
0029	2123708	2			Flachrundschrabe DIN 603-M 8x25-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0030	2115318	2			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0031	2123847	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0032	4147037	1			Verlaengerungshebel kpl. mit 2x M 8x25	Levier	Lever *
0033	2001253	1			Griff B=30-H=5-L=90-sw	Poignee	Hand grip *
0034	3147024	1			Schieber links	Vanne gauche	Shut-off slide left *
0035	4147021	1			Verstelleinrichtung kpl.-ohne Fernbedienung	Commandes : 250/360	Adjustment device *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	4149012	2			Schieberstange kpl.	Tringle cpl. : 601	Lever stick cpl. *
0037	4149013	1			Auslauftopf mit Saeule	Embase cpl. : 601	Outlet cpl. *
0038	4149011	1			Verstelleinrichtung kpl.-ohne Fernbedienung	Commandes : 601	Adjustment device *
0039	2123728	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H Rpl FIG 15	Hexagon screw *



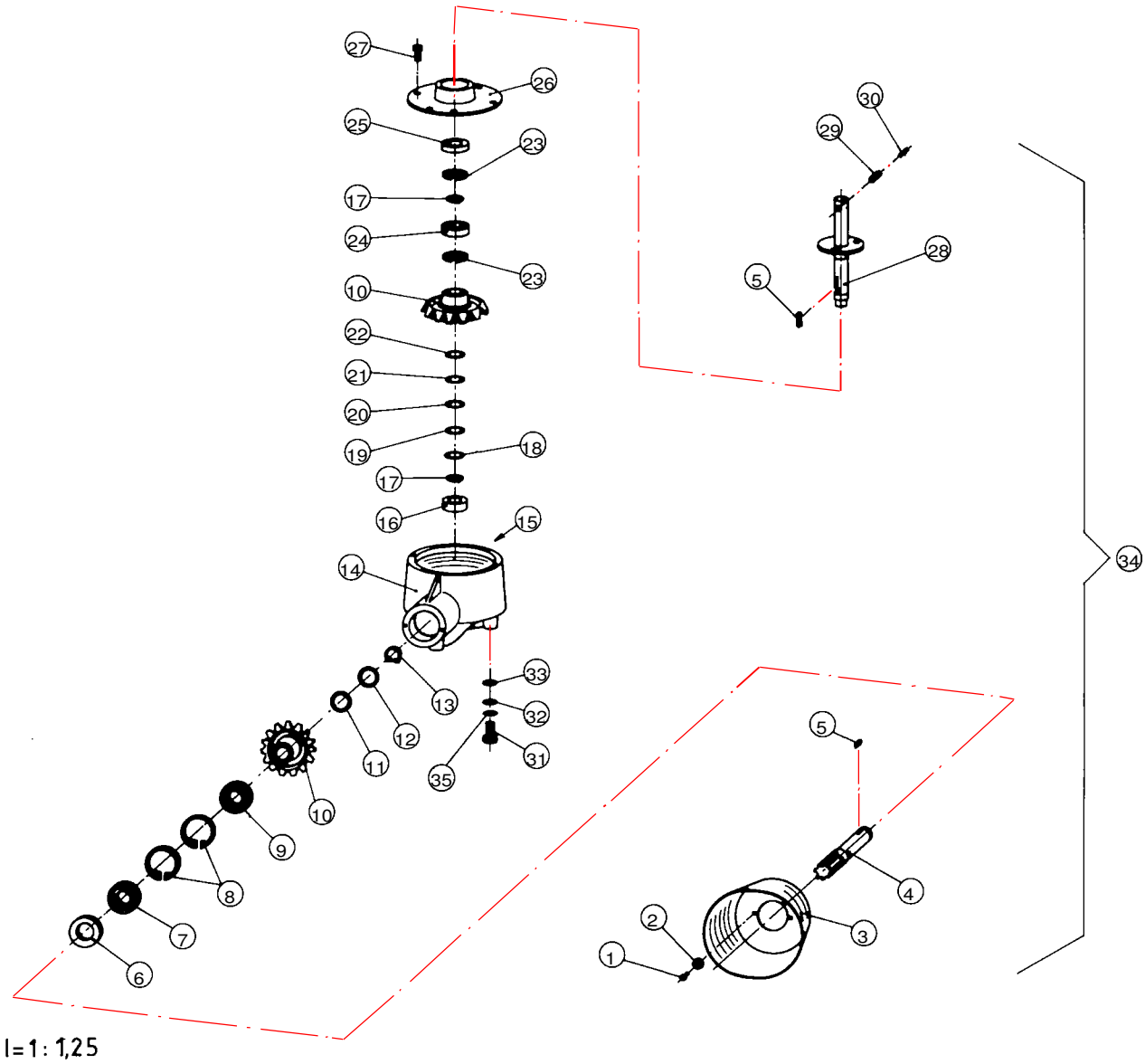
I = 1: 2,31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0008 E147008	B	Getriebe I=2.3:1 - SA	Groupe Carter d'entrainement	Group Gearbox
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123874	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x12-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2005732	2			Scheibe 6.5x22x1.5-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	3018040	1			Schutztopf A=200-B=175-L=110-Schlitz	Bol protecteur	Safety shield *
0004	3018029	1			Antriebswelle 1 3/8" D 35x197	Arbre d'entrainement siehe/voir/see FIG34	Input shaft *
0005	2114704	2			Passfeder DIN 6885-A-8x7x30	Clavette	Key *
0006	2012911	1			Wellendichtring 35x62x12-NBR 70'	Bague d'etancheite	Oil seal *
0007	2115029	1			Passscheibe DIN 988-30x42x0.5	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0008	2115030	1			Passscheibe DIN 988-30x42x1.0	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0009	2014117	1			Rillenkugellager 6206 LLU	Roulement a billes	Ball bearing *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2113218	2			Sicherungsring DIN 472-62x2	Circlip	Retaining ring *
0011	2014116	1			Rillenkugellager 6206	Roulement a billes	Ball bearing *
0012	4147020	1			Kegelradsatz 1xZ=30-1xZ=13	Kit de pignon	Set of gear wheels *
0013	2115013	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.2	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0014	2115014	3			Passscheibe DIN 988-25x35x0.3	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0015	2115015	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.5	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0016	2115016	1			Passscheibe DIN 988-25x35x1.0	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0017	2113203	5			Sicherungsring DIN 471-25x2	Segment d'arret	Retaining ring *
0018	3036047	1			Getriebegehäuse S 48	Carter nu	Gearbox housing *
0019	2014112	1			Rillenkugellager 6204	Roulement a billes	Ball bearing *
0020	4201043	1			Getriebeöl 0.4 Liter-C-LP 460	Huile pour carter	Gearbox oil *
0021	2113216	2			Sicherungsring DIN 472-52x2	Circlip	Retaining ring *
0022	2014115	1			Rillenkugellager 6205 LLU	Roulement a billes	Ball bearing *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2012906	1			Wellendichtring 25x52x10-NBR 70'	Bague d'etancheite	Oil seal *
0024	3036048	1			Getriebedeckel S 49	Couvercle	Gearbox cover *
0025	2101247	6			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-8.8-Sloc	Vis H	Hexagon screw *
0026	4147015	1			Ruehrwerkswelle kpl.-mit Flansch	Arbre vertical cpl.	Stirrer-head drive shaft cpl. *
0027	2117748	1			Spannstift ISO 8752-10x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0028	2117730	1			Spannstift ISO 8752-6x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0029	2123747	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0030	2152400	3			Scheibe 13x32x1.5-300HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0031	2152399	3			Scheibe 13x32x1.0-300HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0032	4147016	1			Getriebe kpl.-SA I=1:2,31-RAL 7021	Carter	Gearbox *
0033	2115320	3			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0034	2052819	1			Antriebswelle 1 3/8" D 35x193.5	Arbre d'entrainement Rpl FIG 4	Input shaft *



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0009 E147009	B	Getriebe I=1.25:1 - SA/WB/VSA/FE	Groupe Carter d'entrainement	Group Gearbox
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123874	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x12-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2005732	2			Scheibe 6.5x22x1.5-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	3018040	1			Schutztopf A=200-B=175-L=110-Schlitz	Bol protecteur	Safety shield *
0004	3036072	1			Antriebswelle 1 3/8"	Arbre d'entrainement	Input shaft *
0005	2114704	2			Passfeder DIN 6885-A-8x7x30	Clavette	Key *
0006	2012911	1			Wellendichtring 35x62x12-NBR 70'	Bague d'etancheite	Oil seal *
0007	2014117	1			Rillenkugellager 6206 LLU	Roulement a billes	Ball bearing *
0008	2113218	2			Sicherungsring DIN 472-62x2	Circlip	Retaining ring *
0009	2014116	1			Rillenkugellager 6206	Roulement a billes	Ball bearing *



Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	4063003	1			Kegelradsatz 1xZ=25-1xZ=20	Kit de pignon	Set of gear wheels *
0011	2115028	1			Passscheibe DIN 988-30x42x0.3	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0012	2115029	1			Passscheibe DIN 988-30x42x0.5	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0013	2113204	1			Sicherungsring DIN 471-30x1.5	Segment d'arret	Retaining ring *
0014	3036047	1			Getriebegehäuse S 48	Carter nu	Gearbox housing *
0015	4201043	1			Getriebeöl 0.4 Liter-C-LP 460	Huile pour carter	Gearbox oil *
0016	2014112	1			Rillenkugellager 6204	Roulement a billes	Ball bearing *
0017	2113203	2			Sicherungsring DIN 471-25x2	Segment d'arret	Retaining ring *
0018	2115012	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.1	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0019	2115013	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.2	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0020	2115014	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.3	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0021	2115015	1			Passscheibe DIN 988-25x35x0.5	Rondelle d'ajustage	Shim ring *
0022	2115016	1			Passscheibe DIN 988-25x35x1.0	Rondelle d'ajustage	Shim ring *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2113216	2			Sicherungsring DIN 472-52x2	Circlip	Retaining ring *
0024	2014115	1			Rillenkugellager 6205 LLU	Roulement a billes	Ball bearing *
0025	2012906	1			Wellendichtring 25x52x10-NBR 70'	Bague d'etancheite	Oil seal *
0026	3036048	1			Getriebedeckel S 49	Couvercle	Gearbox cover *
0027	2101247	6			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-8.8-Sloc	Vis H	Hexagon screw *
0028	4063001	1			Ruehrwerkswelle kpl.-mit Flansch	Arbre vertical cpl.	Stirrer-head drive shaft cpl. *
0029	2117748	1			Spannstift ISO 8752-10x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0030	2117730	1			Spannstift ISO 8752-6x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0031	2123747	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0032	2152400	3			Scheibe 13x32x1.5-300HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0033	2152399	3			Scheibe 13x32x1.0-300HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0034	4063002	1			Getriebe kpl.-SA I=1:1,25-RAL 7021	Carter	Gearbox *
0035	2115320	3			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort	Spring washer *

**Ersatzteil-Stückliste**

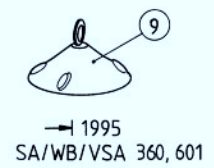
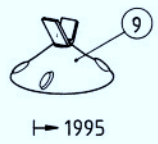
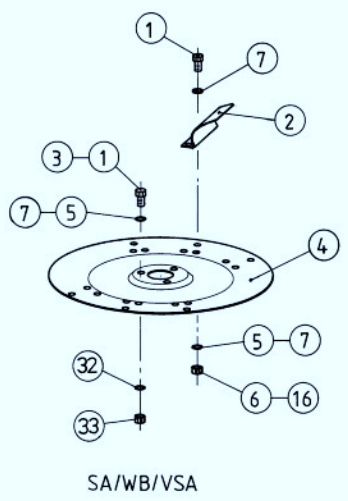
**Liste de pieces de rechange**

**Spare parts list**

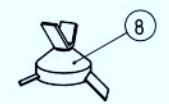
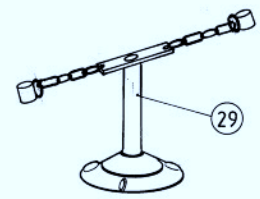
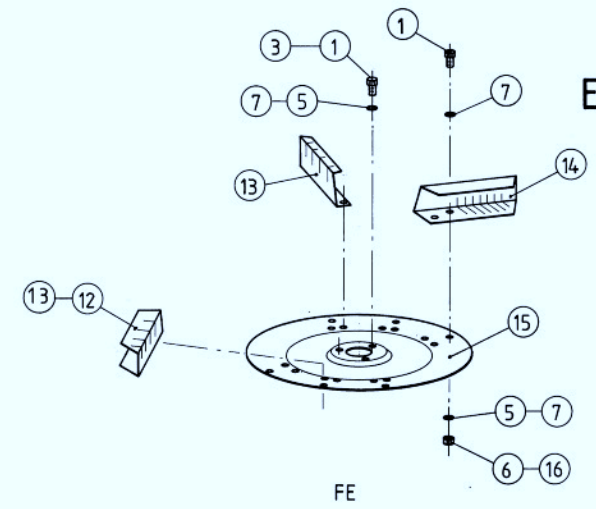
Seite 4 von 4

**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

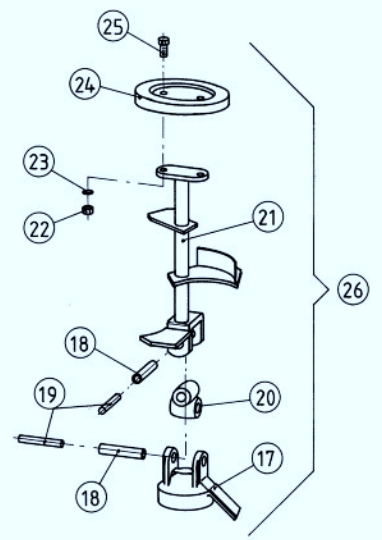
Datum: 2010/08/03-13:29:31



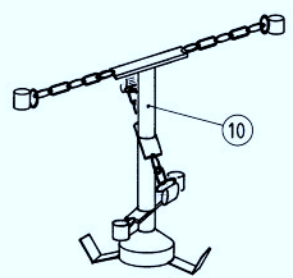
RWK 5



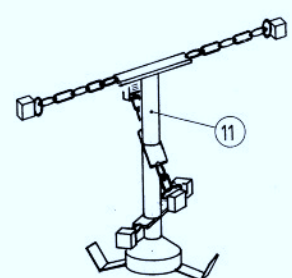
VSA 250



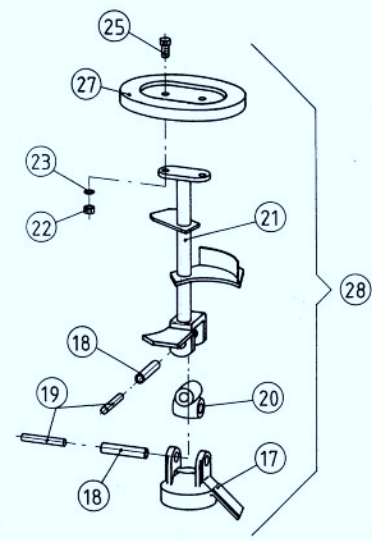
RWK 2



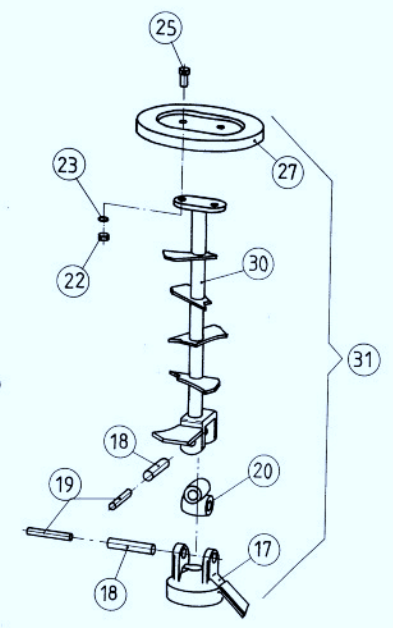
SA/VSA-250/360



SA/VSA-601



RWK 3



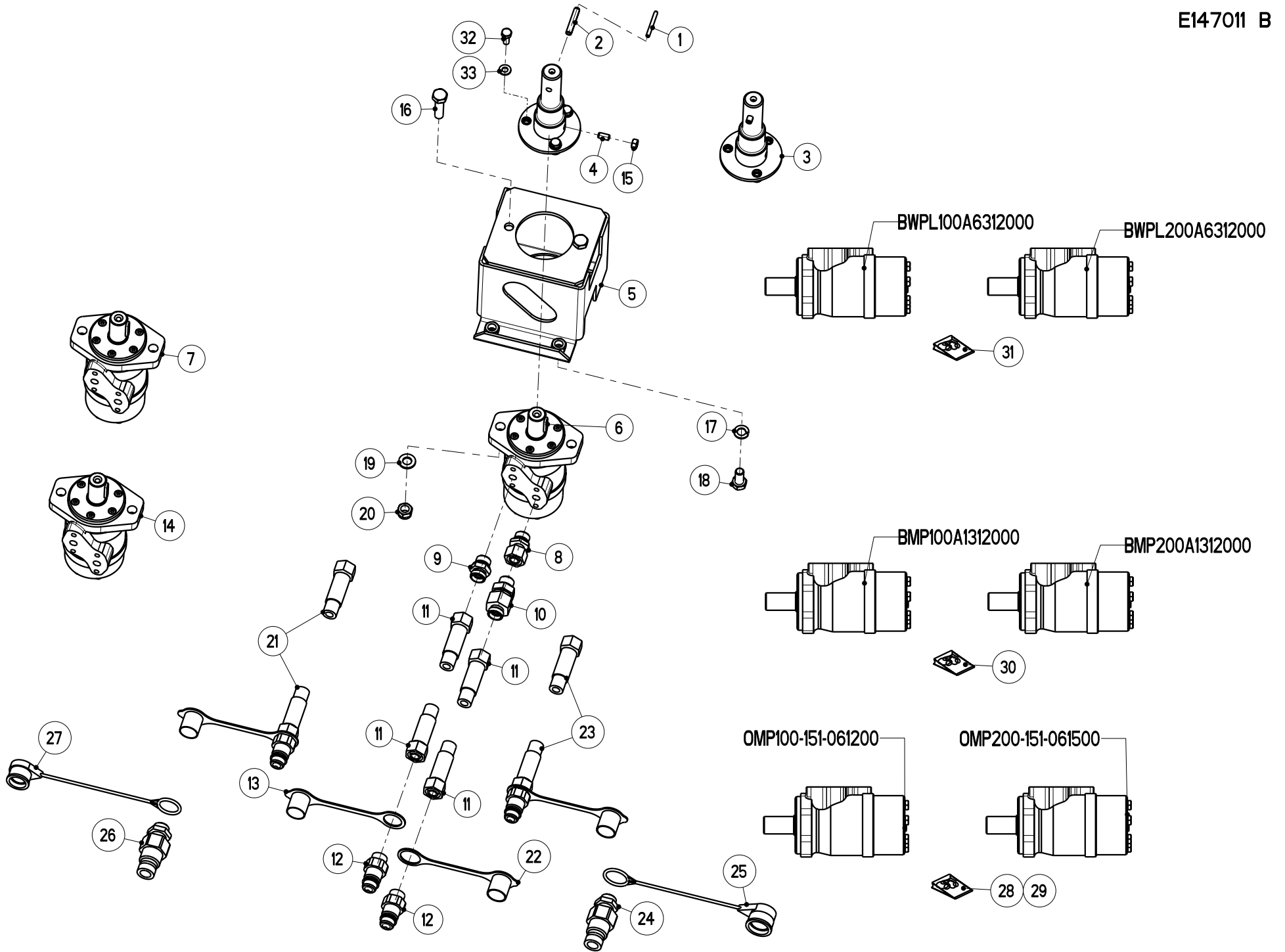
RWK 16

Artikelnummer/Version	<b>0614700</b>	<b>B</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0010 E147010</b>	<b>A</b>	<b>Wurfscheibe</b>	Groupe <b>Disque, Agitateur</b>	Group <b>Disc, Agitator</b>
			<b>Ruehrwerk - SA/WB/VSA/FE</b>		
Serie	<b>1001 -</b>	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123829	15			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	3060022	6			Wurfflugel rechts	Palette de protection droite : SA/WB/VSA	Blade right *
0003	2123916	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x16-A2-70-Sloc	Vis H	Hexagon screw *
0004	4147022	1			Wurfscheibe kpl.-rechts	Disque cpl. droite : SA/WB/VSA	Disc cpl. right *
0005	2115318	12			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort siehe/voir/see FIG7	Spring washer *
0006	2123847	15			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H siehe/voir/see FIG16	Hexagon nut *
0007	2115639	24			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate Rpl FIG 5	Flat washer *
0008	4038003	1			Ruehrfinger f.granulierten Duenger-RAL2002	Agitateur : WB/FE/ VSA250	Agitator *
0009	0614610	1			Ruehrkopf RWK 5-RAL 2002	Agitateur : SA/WB/VSA	Agitator *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	0614611	1			Kettenruehrwerk 250/360-RAL 2002	Agitateur a chaines >  1995 : SA	Chain agitator *
0011	0614612	1			Kettenruehrwerk 601-RAL 2002	Agitateur a chaines >  1995 : SA	Chain agitator *
0012	3038001	1			Wurffluegel FE 1	Palette de protection >  1995 : FE360/601	Blade 3038002
0013	3038002	2			Wurffluegel FE 2	Palette de protection 2x  > 1995 : FE	Blade *
0014	3038003	1			Wurffluegel FE 3	Palette de protection : FE 360/601	Blade *
0015	4038001	1			Wurfscheibe kpl.-mit 3 Fluegeln	Disque cpl. : FE 360/601	Disc cpl. *
0016	2123770	12			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine Rpl FIG 6	Self-locking hexagon nut *
0017	4140001	1			Ruehrwerksunterteil Rechtslauf-RAL 2002	Base de l'agitateur droite	Bottom part for agitator right *
0018	2117759	2			Spannstift ISO 8752-16x70-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0019	2117752	2			Spannstift ISO 8752-10x70-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0020	2000308	1			Kreuzgelenk S 89 A-einsatzgehaertet 1 mm	Charniere de l'agitateur	Universal joint *
0021	4140002	1			Ruehrwerksoberteil Rechtslauf-RAL 2002	Agitateur superieur droite	Agitator top right *
0022	2125514	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2115341	2			Federring DIN 127-B 8-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0024	3030005	1			Anlauftring 150x110	Anneau de l'agitateur : 250/360	Rubber ring *
0025	2124952	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0026	0614005	1			Hakenruehrwerk RWK 2	Agitateur a crochets  > 1995 : 350/360	Hook agitator *
0027	3046020	1			Anlauftring 200x160	Anneau de l'agitateur : 601	Rubber ring *
0028	0616008	1			Hakenruehrwerk RWK 3	Agitateur a crochets  > 1995 : 601	Hook agitator *
0029	0614608	1			Kettenruehrwerk RWK 4-RAL 2002	Agitateur a chaines	Chain agitator *
0030	4140012	1			Ruehrwerksoberteil Rechtslauf-RAL 2002	Agitateur superieur droite	Agitator top right *
0031	0614006	1			Hakenruehrwerk RWK 16-Kali-Salz-Frankreich	Agitateur a crochets	Hook agitator *
0032	2115318	3			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort Q ?	Spring washer *
0033	2123847	3			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H Q ?	Hexagon nut *



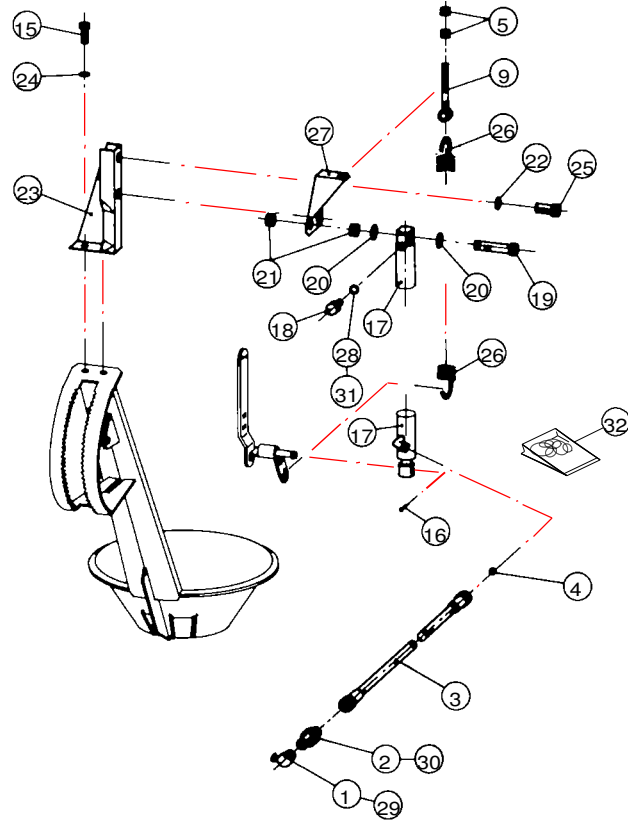


Artikelnummer/Version	<b>0614700</b>	<b>B</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0011 E147011</b>	<b>B</b>	<b>Hydromotor SA/WB/VSA</b>	Groupe <b>Moteur hydraulique</b>	Group <b>Hydraulic motor</b>
Serie	<b>1001 -</b>	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

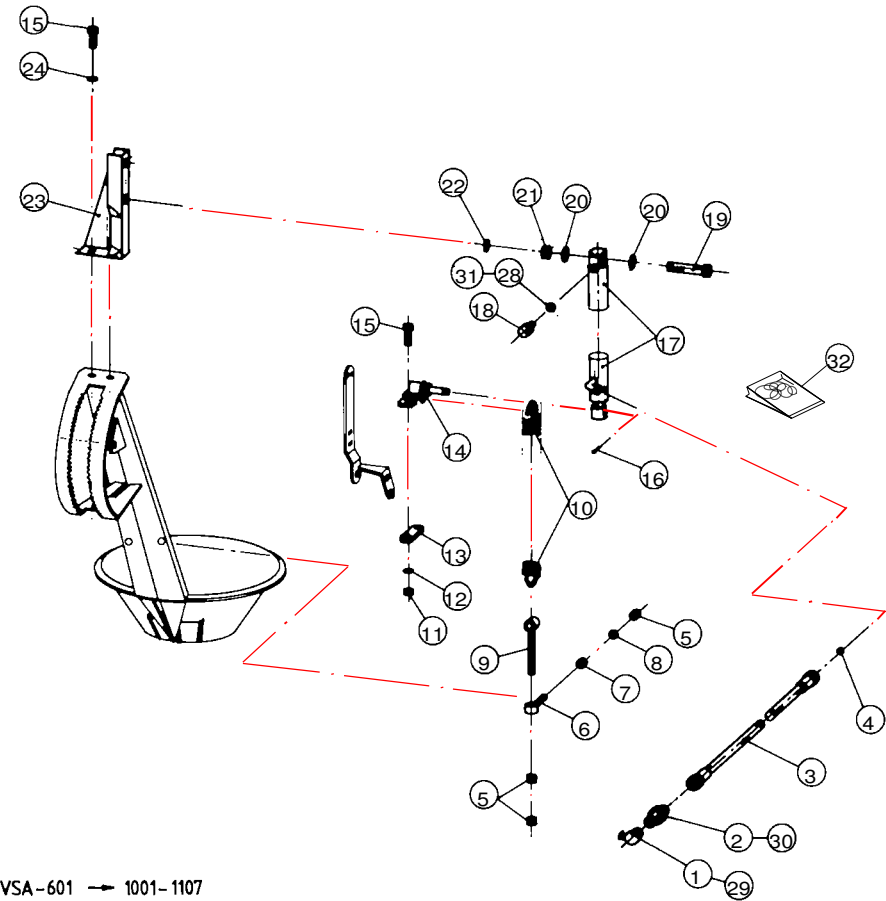
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2117730	1			Spannstift ISO 8752-6x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0002	2117748	1			Spannstift ISO 8752-10x40-A-St	Goupille elastique	Roll pin *
0003	4147023	1			Ruehrwerkswelle kpl.-m.Flansch-Hydrom.-RAL7021	Arbre vertical cpl.	Stirrer-head drive shaft cpl. *
0004	2128202	1			Gewindestift DIN 914-M 8x20-45H	Vis sans tete	Hexagon socket set screw *
0005	4147017	1			Konsole Hydromotor-RAL 7021	Support de moteur	Motor support *
0006	2114702	1			Passfeder DIN 6885-A-8x7x32	Clavette	Key *
0007	3147045	1			Hydromotor BWPL 100-A63-12-RAL 7021	Moteur hydraulique	Hydraulic motor *
0008	2009923	1			Gerade Einschraubstutzen m.Schaft G 1/2"/M 22x1.5-L15-A3C-Form B	Adaptateur male orientable	Male stud standpipe *
0009	2009902	1			Gerade Einschraubverschraubung G 1/2"/M 22x1.5-L15-A3C	Union male	Male stud coupling *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2009311	1			Rueckschlagventil M 22x1.5-1 BAR-A3C	Clapet anti-retour	Non-return valve *
0011	2017444	2			Hydro-Schlauch M 22x1.5-1600	Tuyau flexible	Hydraulic hose *
0012	2017410	2			Kupplungsstecker AG M 22x1.5-BG 3	Embout male	Hydraulic plug *
0013	2135137	1			Staubkappe rot-fuer BG 3-D1=27-D2=30	Capuchon rouge	Cap red 2152767
0014	3147046	1			Hydromotor BWPL 200-A63-12-RAL 7021	Moteur hydraulique	Hydraulic motor *
0015	2125503	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-8	Ecrou H	Hexagon nut *
0016	2121003	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x40-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0017	2115320	4			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0018	2123747	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0019	2115320	2			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0020	2121005	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0021	4201045	1			Hydro-Schlauch M 22x1.5-1600-kpl.-Staubk. rot	Tuyau flexible	Hydraulic hose *
0022	2019269	1			Staubkappe blau-fuer BG 3	Capuchon bleu	Cap blue *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	4201053	1			Hydro-Schlauch M 22x1.5-1600-kpl.-Staubk.blau	Tuyau flexible	Hydraulic hose *
0024	2052463	1			Kupplungsstecker AG M 22x1.5-BG3-SW36-Flat-Face	Embout male OPT	Hydraulic plug *
0025	2052465	1			Staubkappe rot-f. BG 3-Stecker Flat-Face	Capuchon rouge OPT : FIG 24	Cap red *
0026	2052462	1			Kupplungsstecker AG M 22x1.5-BG2-SW30-Flat-Face	Embout male OPT	Hydraulic plug *
0027	2052464	1			Staubkappe rot-f. BG 2-Stecker Flat-Face	Capuchon rouge OPT : FIG 26	Cap red *
0028	2019208	1			Dichtungssatz fuer OMP Serie 6+7	Collection de joints >  ca. 2001	Set of oil seals *
0029	2054381	1			Dichtungssatz fuer OMP Serie 8 + OMR Serie 6	Collection de joints  > ca. 2001	Set of oil seals *
0030	2056617	1			Dichtungssatz kpl.-f. Hydromotore Serie BMP	Collection de joints	Set of oil seals *
0031	2056618	1			Dichtungssatz kpl.-f. Hydromotore Serie BWP	Collection de joints	Set of oil seals *
0032	2123916	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x16-A2-70-Sloc	Vis H	Hexagon screw *
0033	2115639	3			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *



SA/WB/VSA/FE-250/360 → 1001-2000  
 SA/VSA/FE-601 → 1108-2000  
 SU 352/602 → 1001-2000



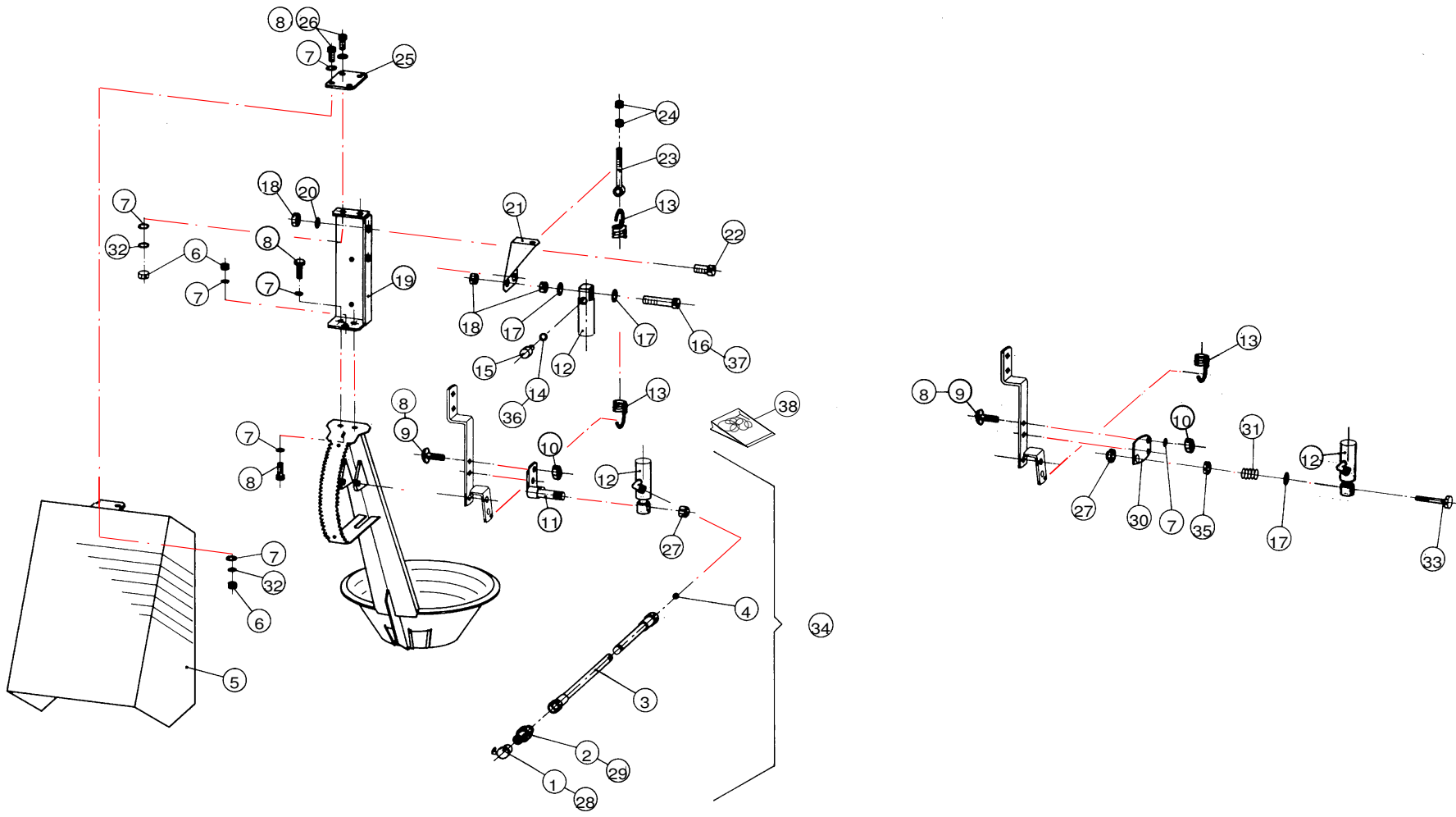
SA/VSA-601 → 1001-1107  
 SA/WB-200/350/600/1000  
 SU-350 → 12966  
 SU-600/601 → 8748

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0012 E147012	B	Fernbedienung hydraulisch	Groupe Commande a distance hy- draulique	Group Remote control hyraulical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2135137	1			Staubkappe rot-fuer BG 3-D1=27-D2=30	Capuchon rouge	Cap red 2152767
0002	2017419	1			Kupplungsstecker AG M 18x1.5-BG 3-SW 30	Embout male	Hydraulic plug *
0003	2017446	1			Hydro-Schlauch M 18x1.5-1500	Tuyau flexible	Hydraulic hose *
0004	2017407	1			Blende Di=0.5-Da=12-S=3	Plaquette	Screen *
0005	2125505	3			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0006	2138102	1			Augenschraube DIN 444-B-M 10x30-A2F	Corps du boulon a oeil	Eye bolt *
0007	2127907	1			Sechskantmutter ISO 4035-M 10-05-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0008	2115340	1			Federring DIN 127-B 10-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0009	2138101	1			Augenschraube DIN 444-B-M 10x80-A2F	Corps du boulon a oeil	Eye bolt *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	3140013	1	1001	1107	Zugfeder Da=29-Di=20-L0=170-RAL 7021	Ressort de traction : 601	Spring *
0011	2125514	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0012	2115341	2			Federring DIN 127-B 8-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0013	3064016	1			Halteflasche RAL 2002	Plaque	Plate *
0014	4064009	1			Halterung kpl.-f. Fernbed.	Support	Support *
0015	2124953	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0016	2129704	1			Splint DIN 94-2.5x20-St-A2F	Goupille fendue	Split pin *
0017	3140014	1			Hydrozylinder einfachwirkend RAL 7021-mit Luftfilter	Verin simple effet	Single acting ram *
0018	2017404	1			Luftfilter M 10x1	Reniflard	Breather filter *
0019	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0020	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0021	2125521	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0022	2115339	2			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	4064010	1			Halterung kpl.-RAL 2002-2x M 12	Support	Support *
0024	2015690	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2F	Rondelle plate	Flat washer *
0025	2124919	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0026	3146014	1			Zugfeder Da=29.5-Di=20-L0=200-RAL 7021	Ressort de traction	Spring *
0027	3146013	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0028	2003671	1			Dichtring DIN 7603-A-10x16x1.5-Cu	Joint siehe/voir/see FIG31	Sealing ring *
0029	2017512	1			Staubkappe rot-fuer BG 2	Capuchon rouge OPT	Cap red *
0030	2017511	1			Kupplungsstecker AG M 18x1.5-BG 2-SW 22-12L	Embout male OPT	Hydraulic plug *
0031	2141709	1			Dichtring DIN 7603-A-10x16x1.0-Cu	Joint Rpl FIG 28	Sealing ring *
0032	2056619	1			Dichtungssatz kpl.-f. EW-Zylinder-3140014	Collection de joints	Set of oil seals *



SA/WB/VSA/FE-250/360/601 |> 2001  
SU-352/602 |> 2001

FHZ 8



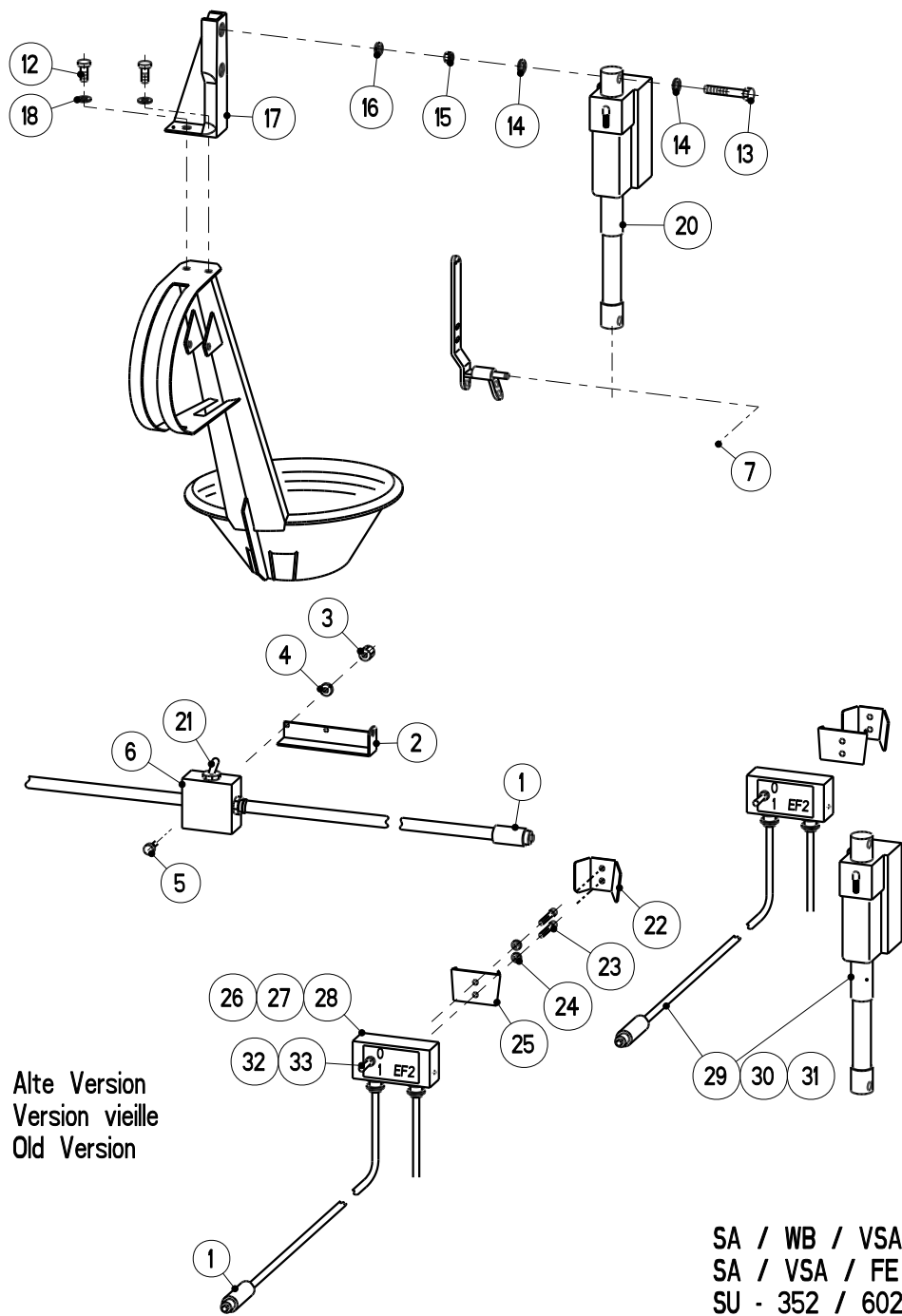
Artikelnummer/Version	<b>0614700</b>	<b>B</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>	<b>SA 250/360/601-WB/VSA/FE</b>
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	<b>0013 E147013</b>	<b>B</b>	<b>Fernbedienung hydraulisch FHZ 8</b>	Groupe <b>Commande a distance hy- draulique</b>	Group <b>Remote control hyraulical</b>
Serie	<b>2001 -</b>	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2135137	1			Staubkappe rot-fuer BG 3-D1=27-D2=30	Capuchon rouge	Cap red 2152767
0002	2017419	1			Kupplungsstecker AG M 18x1.5-BG 3-SW 30	Embout male	Hydraulic plug *
0003	2017446	1			Hydro-Schlauch M 18x1.5-1500	Tuyau flexible	Hydraulic hose *
0004	2017407	1			Blende Di=0.5-Da=12-S=3	Plaquette	Screen *
0005	4146020	1			Schutz kpl.-hydr. Fernbed.	Protecteur  > 1995	Protector *
0006	2123847	5			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0007	2115639	12			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0008	2123736	9			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0009	2123708	2			Flachrundschrabe DIN 603-M 8x25-A2-70	Vis J siehe/voir/see FIG 8	Cup square bolt *

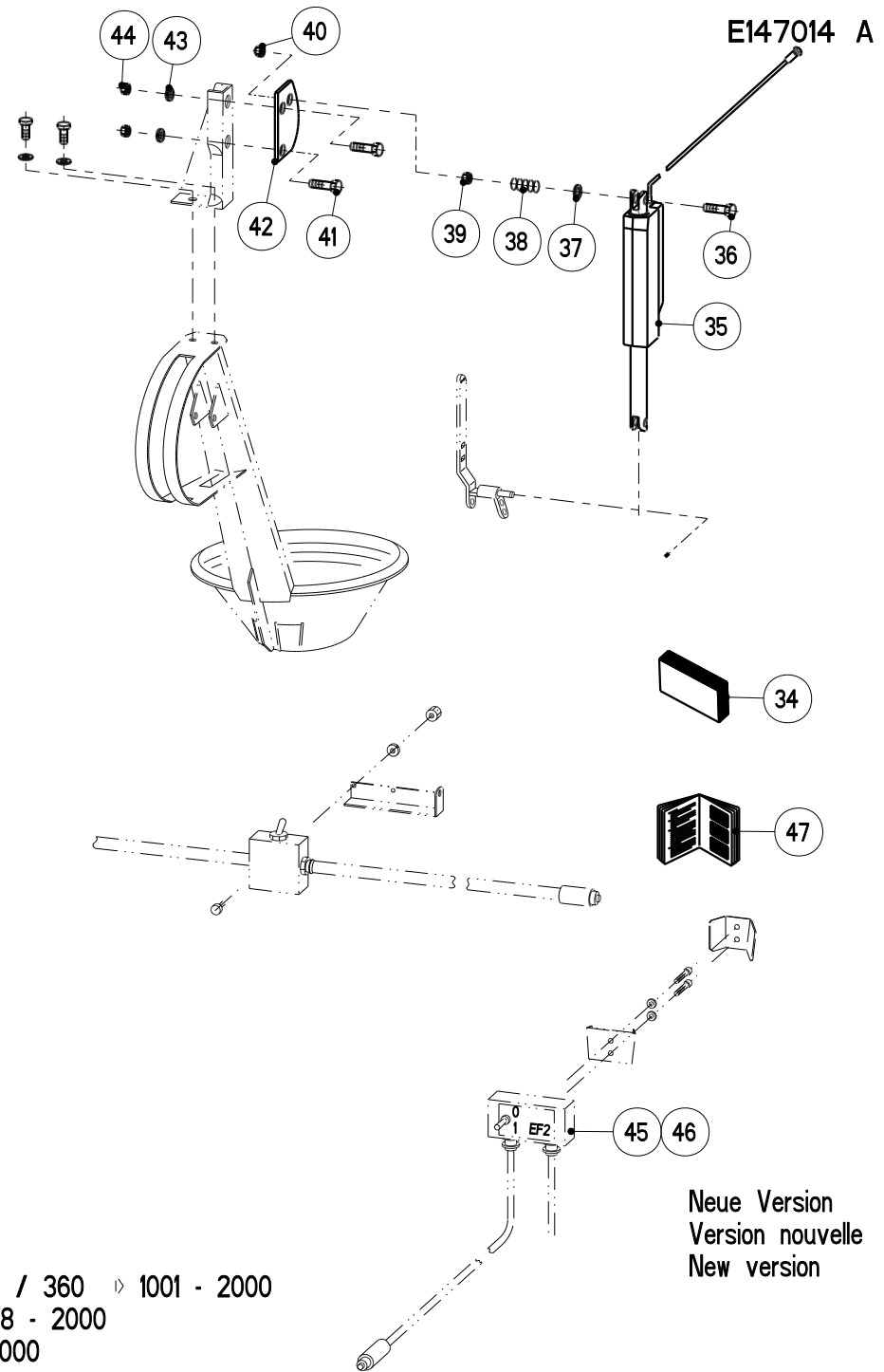
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123770	2			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0011	4146016	1			Halterung RAL 2002-M 12	Support siehe/voir/see FIG30	Support 3146030
0012	3140014	1			Hydrozylinder einfachwirkend RAL 7021-mit Luftfilter	Verin simple effet	Single acting ram *
0013	3146014	1			Zugfeder Da=29.5-Di=20-L0=200-RAL 7021	Ressort de traction	Spring *
0014	2003671	1			Dichtring DIN 7603-A-10x16x1.5-Cu	Joint siehe/voir/see FIG36	Sealing ring *
0015	2017404	1			Luftfilter M 10x1	Reniflard	Breather filter *
0016	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H siehe/voir/see FIG37	Hexagon screw *
0017	2123870	3			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0018	2125521	4			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0019	3146024	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0020	2115339	2			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0021	3146013	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0022	2124919	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2138101	1			Augenschraube DIN 444-B-M 10x80-A2F	Corps du boulon a oeil	Eye bolt *
0024	2125505	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0025	3146027	1			Halteplatte RAL 2002	Plaque  > 1995	Plate *
0026	2123735	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-A2-70	Vis H siehe/voir/see FIG 8	Hexagon screw *
0027	2123853	1			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0028	2017512	1			Staubkappe rot-fuer BG 2	Capuchon rouge OPT	Cap red *
0029	2017511	1			Kupplungsstecker AG M 18x1.5-BG 2-SW 22-12L	Embout male OPT	Hydraulic plug *
0030	3146030	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0031	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0032	2115318	4			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0033	2123838	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x75-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0034	4146014	1			Hydrozylinder einfachwirkend kpl.-mit Hydroschlauch	Verin simple effet	Single acting ram *
0035	2121005	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	2141709	1			Dichtring DIN 7603-A-10x16x1.0-Cu	Joint Rpl FIG 14	Sealing ring *
0037	2123825	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-A2-70	Vis H Rpl FIG 16	Hexagon screw *
0038	2056619	1			Dichtungssatz kpl.-f. EW-Zylinder-3140014	Collection de joints	Set of oil seals *



Alte Version  
Version vieille  
Old Version



Neue Version  
Version nouvelle  
New version

SA / WB / VSA / FE - 250 / 360 ▷ 1001 - 2000  
 SA / VSA / FE - 601 ▷ 1108 - 2000  
 SU - 352 / 602 ▷ 1001 - 2000

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0014 E147014	A	Fernbedienung elektrisch	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

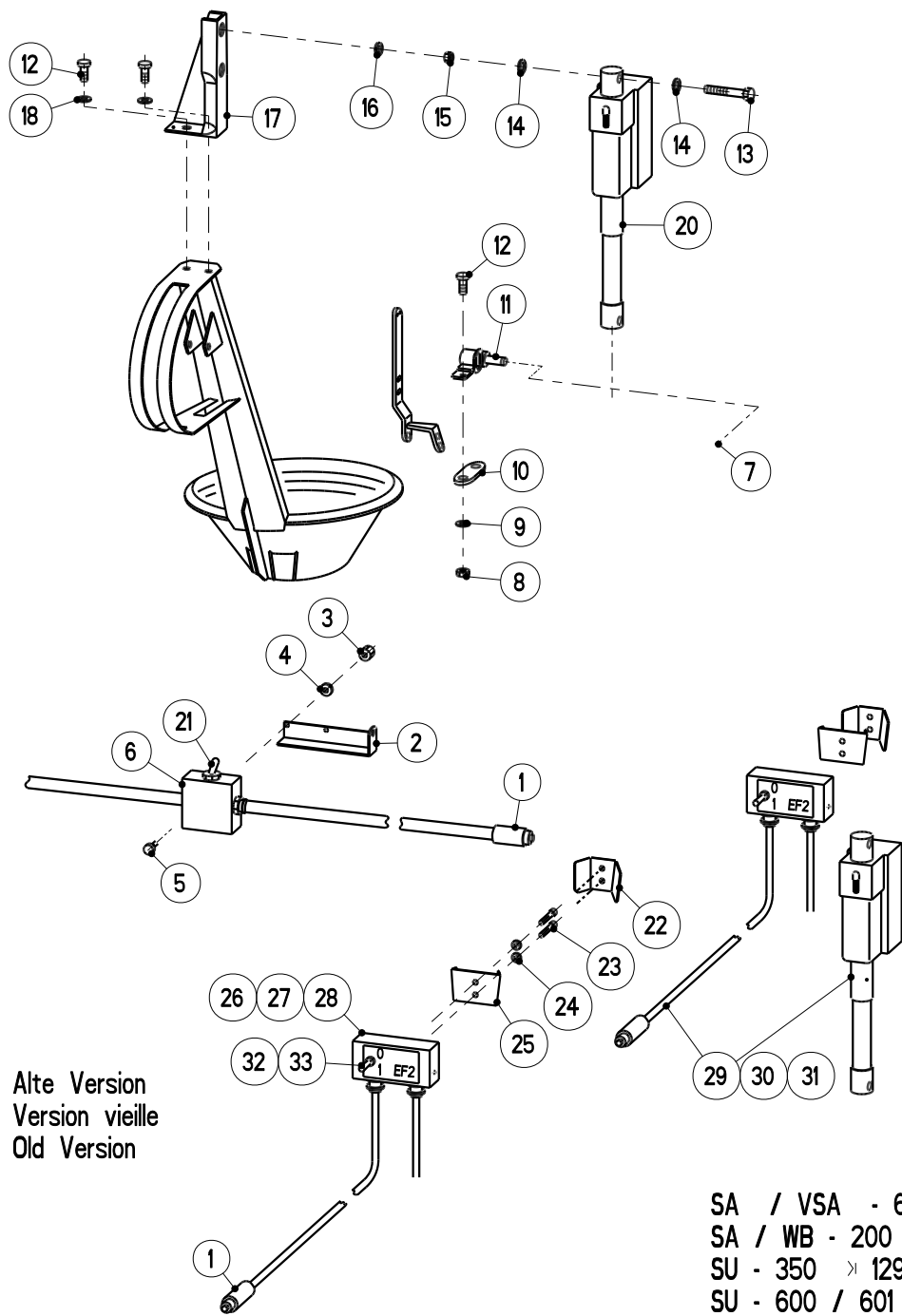
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0002	3142010	1			Halteprofil Schaltkasten-RAL 2002	Support	Support *
0003	2125515	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 4-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0004	2115315	2			Federring DIN 127-B 4-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0005	2126114	2			Zylinderschraube ISO 1207-M 4x12-4.8-A2F	Vis CHc	Socket head cap screw *
0007	2129704	1			Splint DIN 94-2.5x20-St-A2F	Goupille fendue	Split pin *
0012	2124953	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0013	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0014	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0015	2125521	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0016	2115339	1			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0017	4064010	1			Halterung kpl.-RAL 2002-2x M 12	Support	Support *
0018	2015690	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2F	Rondelle plate	Flat washer *
0020	2000906	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-100-12VDC-IP51	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG34	Electrical actuator *
0021	2100908	1			Tastschalter 2 polig-10A/10-647N/2	Interrupteur	Push-button switch *
0022	3070010	1			Halteprofil Traktor	Support (cote tracteur)	Holder (tractor side) *
0023	2123728	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0024	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0025	3070016	1			Halteprofil Bedienelement	Support de boitier	Control box holder *
0026	2001850	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0027	2001851	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 5.0m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0028	2001852	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *

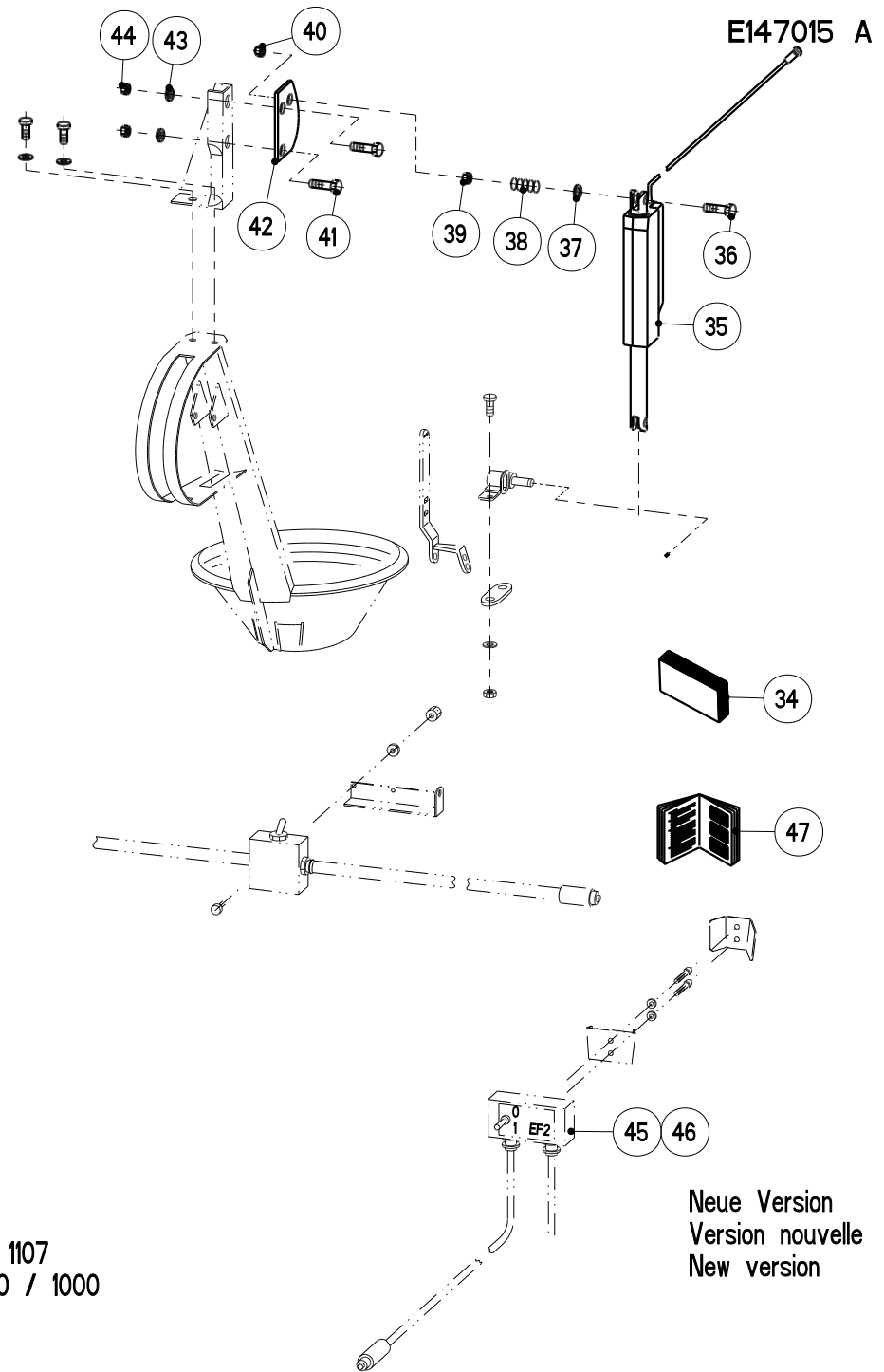
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0029	4140006	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0030	4146015	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0031	4146018	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0032	2052829	1			Tastschalter 2 polig-6(2)A-250V-beids.tast.	Interrupteur	Push-button switch *
0033	2033344	1			Schutzkappe f. Schalter-M 12x0.75-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0034	4146032	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -12 V-	Jeu de transformation	Conversion kit *
0035	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0036	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0037	2115641	1			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0038	2052017	1			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0039	2123763	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0040	2123852	1			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0041	2123747	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *



Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0042	3146046	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0043	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0044	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0045	3146054	1			Leitungsverbinder bis 2.5qmm-2 polig	Domino	Domino *
0046	2054647	1			Sicherung 30 V/1.6 A- MF-R160- D=10.2	Fusible	Fuse *
0047	5900466	1			Montageanleitung Umruest.LA25 a.LA12-de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *



Alte Version  
Version vieille  
Old Version



Neue Version  
Version nouvelle  
New version

SA / VSA - 601 > 1001 - 1107  
 SA / WB - 200 / 350 / 600 / 1000  
 SU - 350 > 12966  
 SU - 600 / 601 > 8748

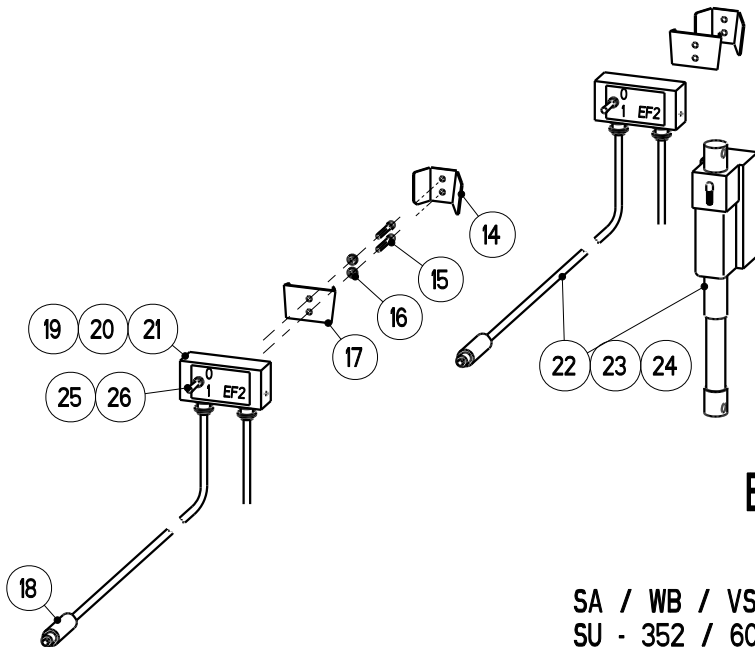
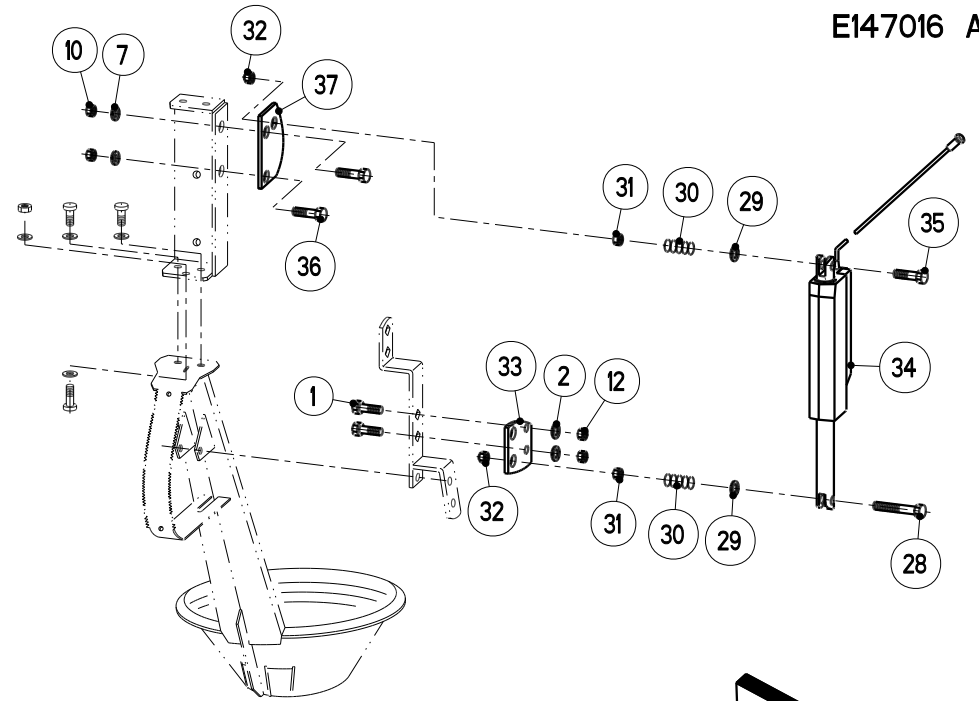
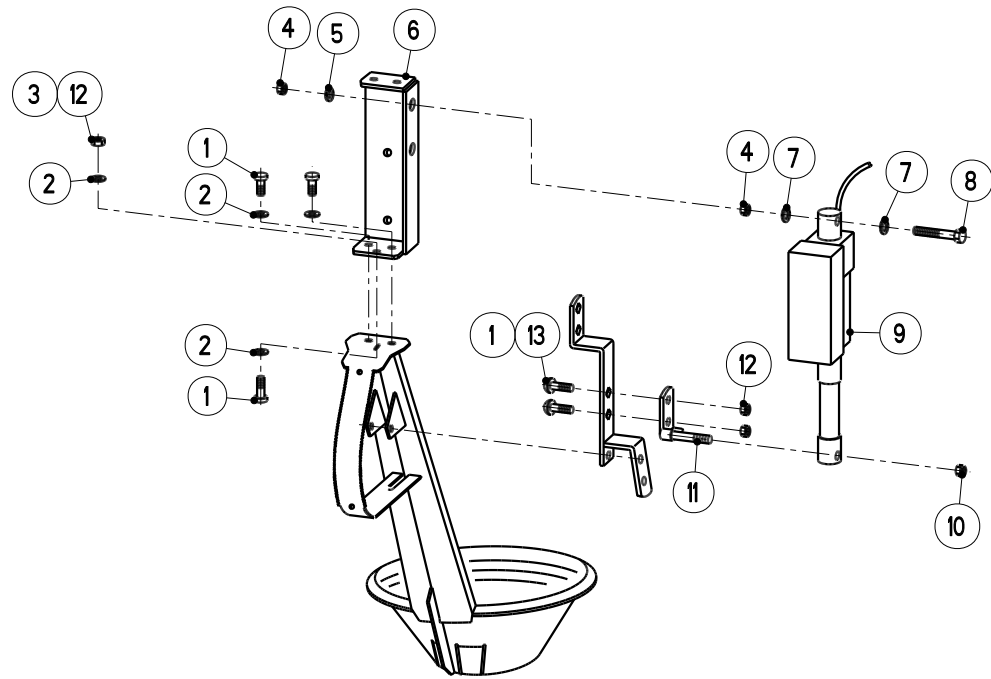
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0015 E147015	A	Fernbedienung elektrisch	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0002	3142010	1			Halteprofil Schaltkasten-RAL 2002	Support	Support *
0003	2125515	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 4-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0004	2115315	2			Federring DIN 127-B 4-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0005	2126114	2			Zylinderschraube ISO 1207-M 4x12-4.8-A2F	Vis CHc	Socket head cap screw *
0007	2129704	1			Splint DIN 94-2.5x20-St-A2F	Goupille fendue	Split pin *
0008	2125514	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0009	2115341	2			Federring DIN 127-B 8-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0010	3064016	1			Halteplatte RAL 2002	Plaque	Plate *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0011	4064009	1			Halterung kpl.-f. Fernbed.	Support	Support *
0012	2124953	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0013	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0014	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0015	2125521	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0016	2115339	1			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0017	4064010	1			Halterung kpl.-RAL 2002-2x M 12	Support	Support *
0018	2015690	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2F	Rondelle plate	Flat washer *
0020	2000906	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-100-12VDC-IP51	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG34	Electrical actuator *
0021	2100908	1			Tastschalter 2 polig-10A/10-647N/2	Interrupteur	Push-button switch *
0022	3070010	1			Halteprofil Traktor	Support (cote tracteur)	Holder (tractor side) *
0023	2123728	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0024	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *

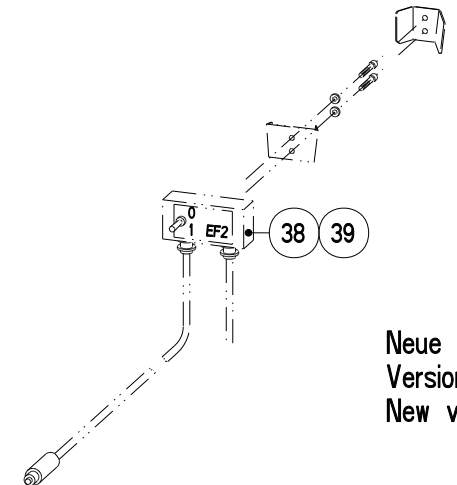
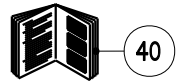
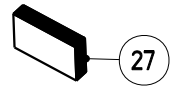
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0025	3070016	1			Halteprofil Bedienelement	Support de boitier	Control box holder *
0026	2001850	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0027	2001851	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 5.0m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0028	2001852	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0029	4140006	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0030	4146015	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0031	4146018	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique Rpl FIG 6	Electric remote control 4146032
0032	2052829	1			Tastschalter 2 polig-6(2)A-250V-beids.tast.	Interrupteur	Push-button switch *
0033	2033344	1			Schutzkappe f. Schalter-M 12x0.75-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0034	4146032	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -12 V-	Jeu de transformation	Conversion kit *
0035	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0036	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0037	2115641	1			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0038	2052017	1			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0039	2123763	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0040	2123852	1			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0041	2123747	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0042	3146046	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0043	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0044	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0045	3146054	1			Leitungsverbinder bis 2.5qmm-2 polig	Domino	Domino *
0046	2054647	1			Sicherung 30 V/1.6 A- MF-R160- D=10.2	Fusible	Fuse *
0047	5900466	1			Montageanleitung Umruest.LA25 a.LA12-de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *



EF 2

SA / WB / VSA / FE - 250 / 360 / 601 ▷ 2001  
 SU - 352 / 602 ▷ 2001



Alte Version  
 Version vieille  
 Old version

Neue Version  
 Version nouvelle  
 New version

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0016 E147016	A	Fernbedienung elektrisch EF 2	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

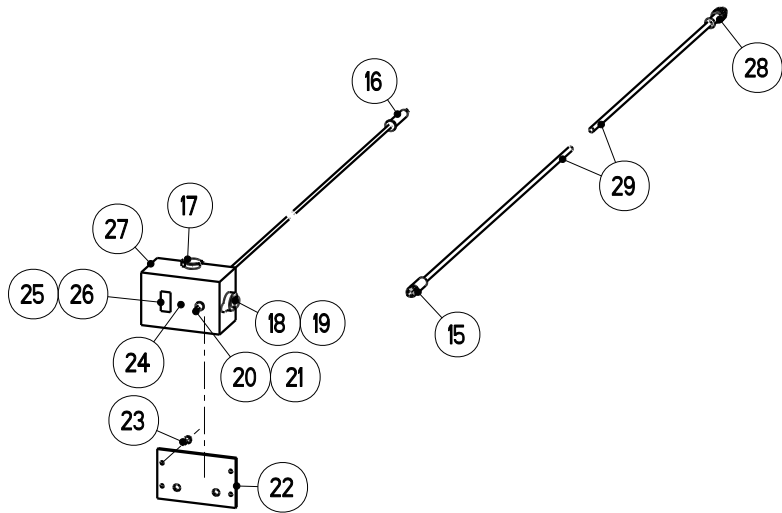
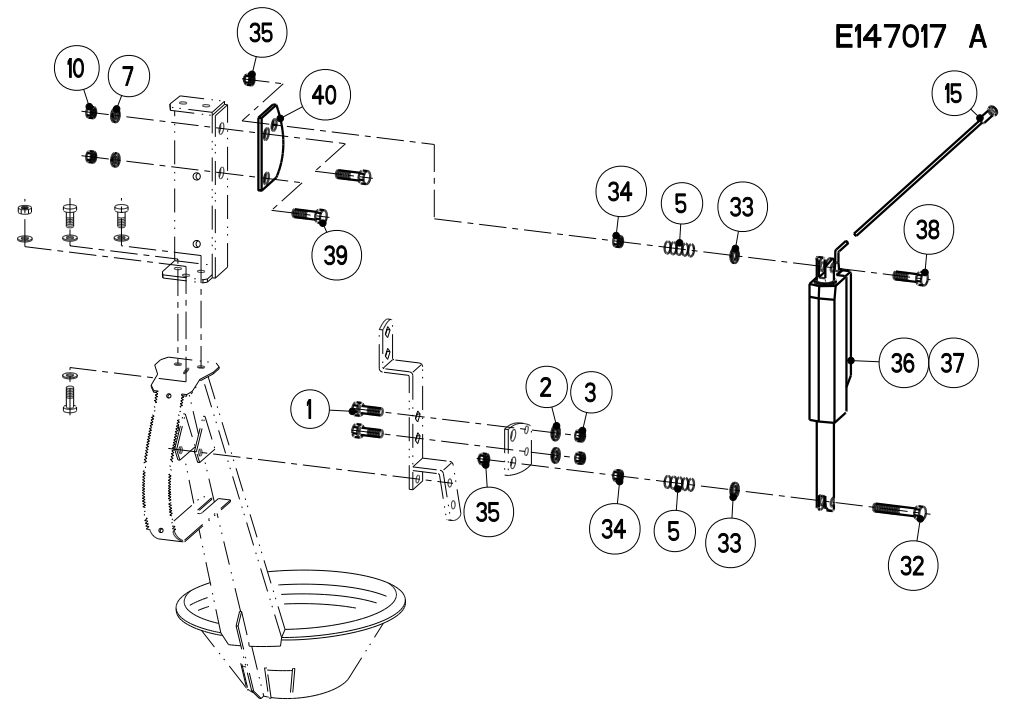
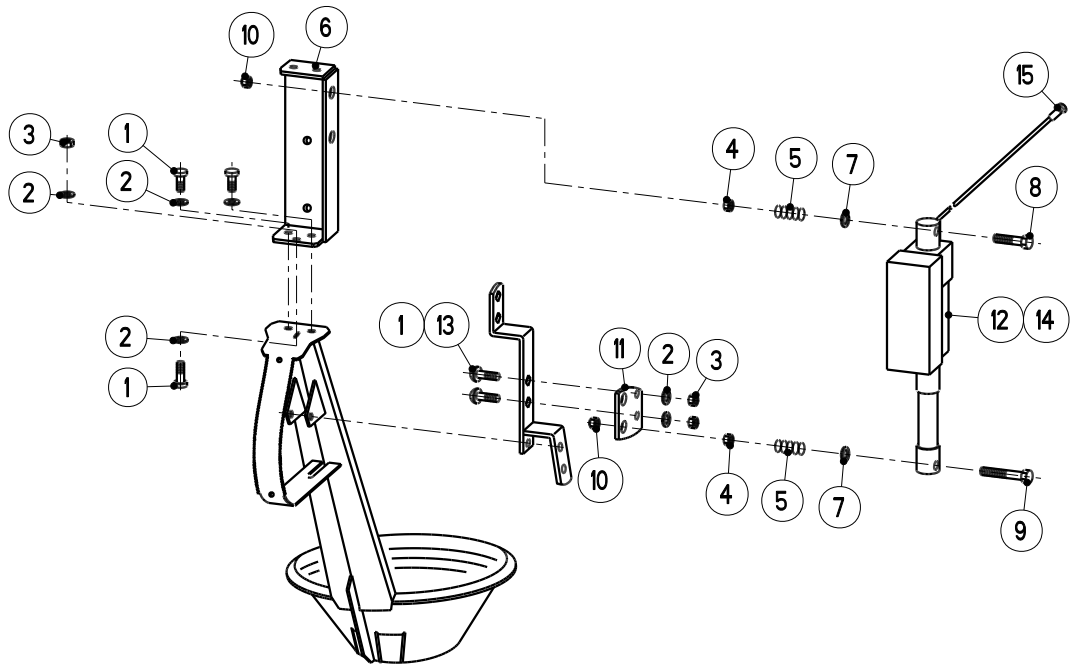
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123736	5			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2123847	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H siehe/voir/see FIG12	Hexagon nut *
0004	2125521	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0005	2115339	1			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0006	3146024	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0007	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0008	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0009	2000906	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-100-12VDC-IP51	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG27	Electrical actuator *



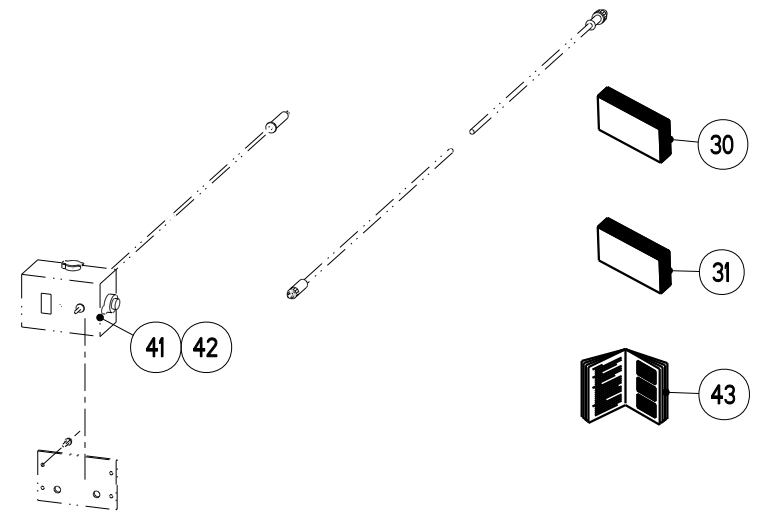
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0011	4146016	1			Halterung RAL 2002-M 12	Support	Support 3146030
0012	2123770	3			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0013	2123708	2			Flachrundschraube DIN 603-M 8x25-A2-70	Vis J siehe/voir/see FIG 1	Cup square bolt *
0014	3070010	1			Halteprofil Traktor	Support (cote tracteur)	Holder (tractor side) *
0015	2123728	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0016	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0017	3070016	1			Halteprofil Bedienelement	Support de boitier	Control box holder *
0018	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0019	2001850	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0020	2001851	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 5.0m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0021	2001852	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0022	4140006	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 2.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control 4146032

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	4146015	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control 4146032
0024	4146018	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 7.5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control 4146032
0025	2052829	1			Tastenschalter 2 polig-6(2)A-250V-beids.tast.	Interrupteur	Push-button switch *
0026	2033344	1			Schutzkappe f. Schalter-M 12x0.75-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0027	4146032	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -12 V-	Jeu de transformation	Conversion kit *
0028	2123905	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x75-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0029	2115641	2			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0030	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0031	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0032	2123852	2			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0033	3146030	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0034	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0035	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	2123747	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0037	3146046	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0038	3146054	1			Leitungsverbinder bis 2.5qmm-2 polig	Domino	Domino *
0039	2054647	1			Sicherung 30 V/1.6 A- MF-R160- D=10.2	Fusible	Fuse *
0040	5900466	1			Montageanleitung Umruest.LA25 a.LA12-de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *



Alte Version  
Version vieille  
Old version



Neue Version  
Version nouvelle  
New version

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0017 E147017	A	Fernbedienung elektrisch EF 10 / EF 11	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

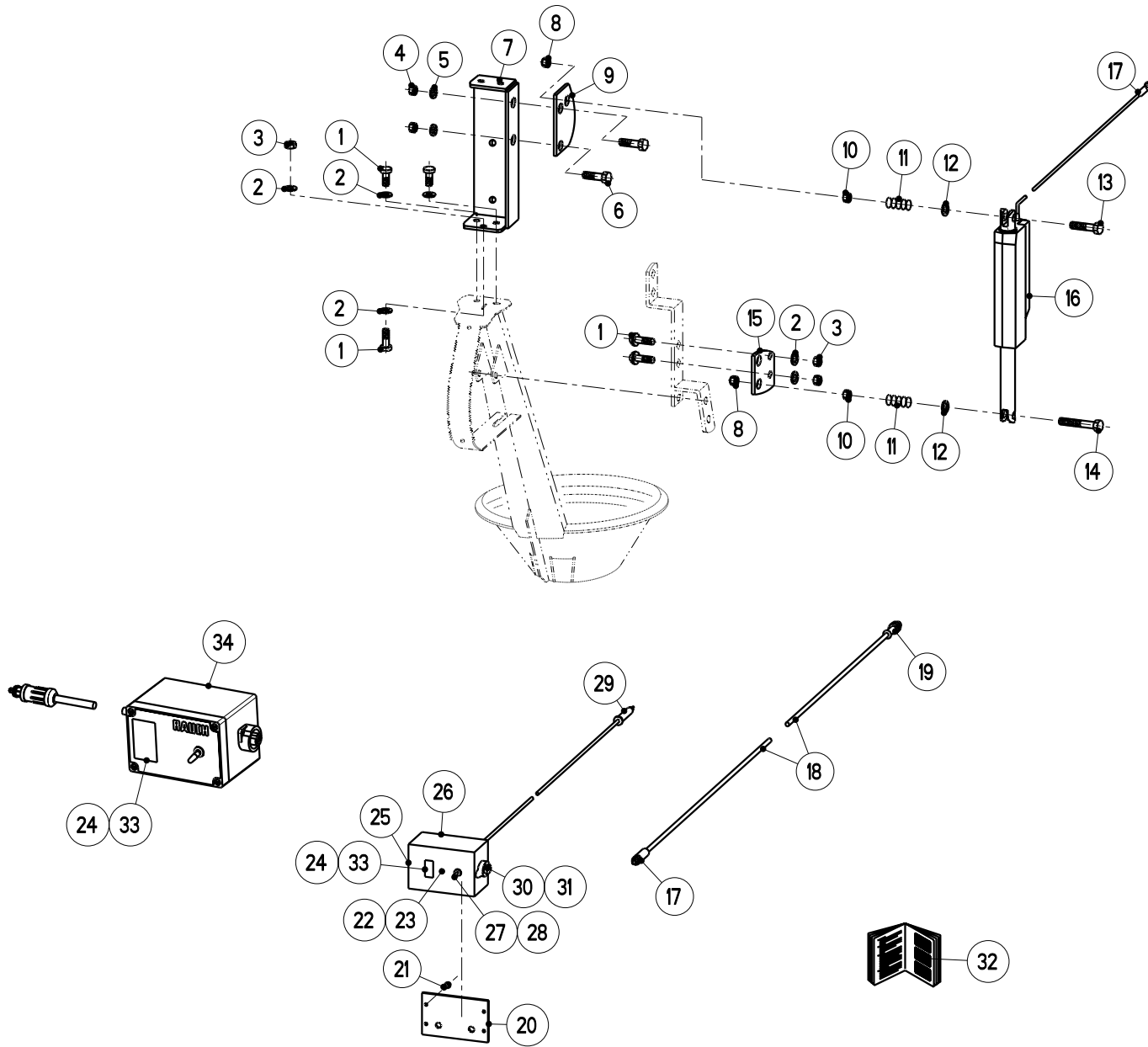
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123736	5			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2123770	3			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0004	2121005	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0005	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0006	3146024	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0007	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0008	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0009	2123838	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x75-A2-70	Vis H	Hexagon screw *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0011	3146030	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0012	4146021	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-12V-Kab. 2.5m+Steck.	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG30	Electrical actuator 4146032
0013	2123708	2			Flachrundsraube DIN 603-M 8x25-A2-70	Vis J siehe/voir/see FIG 1	Cup square bolt *
0014	4146022	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-24V-Kab. 2.5m+Steck.	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG31	Electrical actuator 4146033
0015	2045063	2			Stecker 3+PE-PG 9	Prise male	Plug *
0016	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0017	2045047	1			Steckdose 2-pol.-Einbau mit Deckel	Prise de courant	Socket *
0018	2045064	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Einbau schraubbar	Prise de courant	Socket *
0019	2139302	2			Flachkopf-Blechsraube ISO 1481-ST 3.5x9.5-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0020	2052275	1			Tippschalter 6A-250V-S2S-C/2T -Ein-Aus-Ein	Interrupteur	Switch *
0021	2045048	1			Kappe fuer Schalter-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0022	3230284	1			Halteplatte *	Support	Support *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2139303	2			Flachkopf-Blechschaube ISO 1481-ST 4.8x13.0-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0024	2045188	1			Signalleuchte 12V rot	Temoin lumineux rouge	Pilot light red *
0025	2052295	1			Aufkleber EF 10	Autocollant : SA	Sticker *
0026	2052296	1			Aufkleber EF 11	Autocollant : SU	Sticker *
0027	2052152	1			Schaltkasten kpl.	Boitier de raccordement	Connection box *
0028	2052419	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Kabel	Prise de courant	Socket *
0029	2052016	1			Kabel 2.5m-3P-Stecker+3P-Steckdose	Cable	Cable *
0030	4146032	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -12 V-	Jeu de transformation	Conversion kit *
0031	4146033	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -24 V-	Jeu de transformation OPT	Conversion kit *
0032	2123905	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x75-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0033	2115641	2			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0034	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0035	2123852	2			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0036	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0037	4146023	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-24-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation OPT	Electrical actuator *
0038	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0039	2123747	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0040	3146046	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0041	3146054	1			Leitungsverbinder bis 2.5qmm-2 polig	Domino	Domino *
0042	2054647	1			Sicherung 30 V/1.6 A- MF-R160- D=10.2	Fusible	Fuse *
0043	5900466	1			Montageanleitung Umruest.LA25 a.LA12-de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *





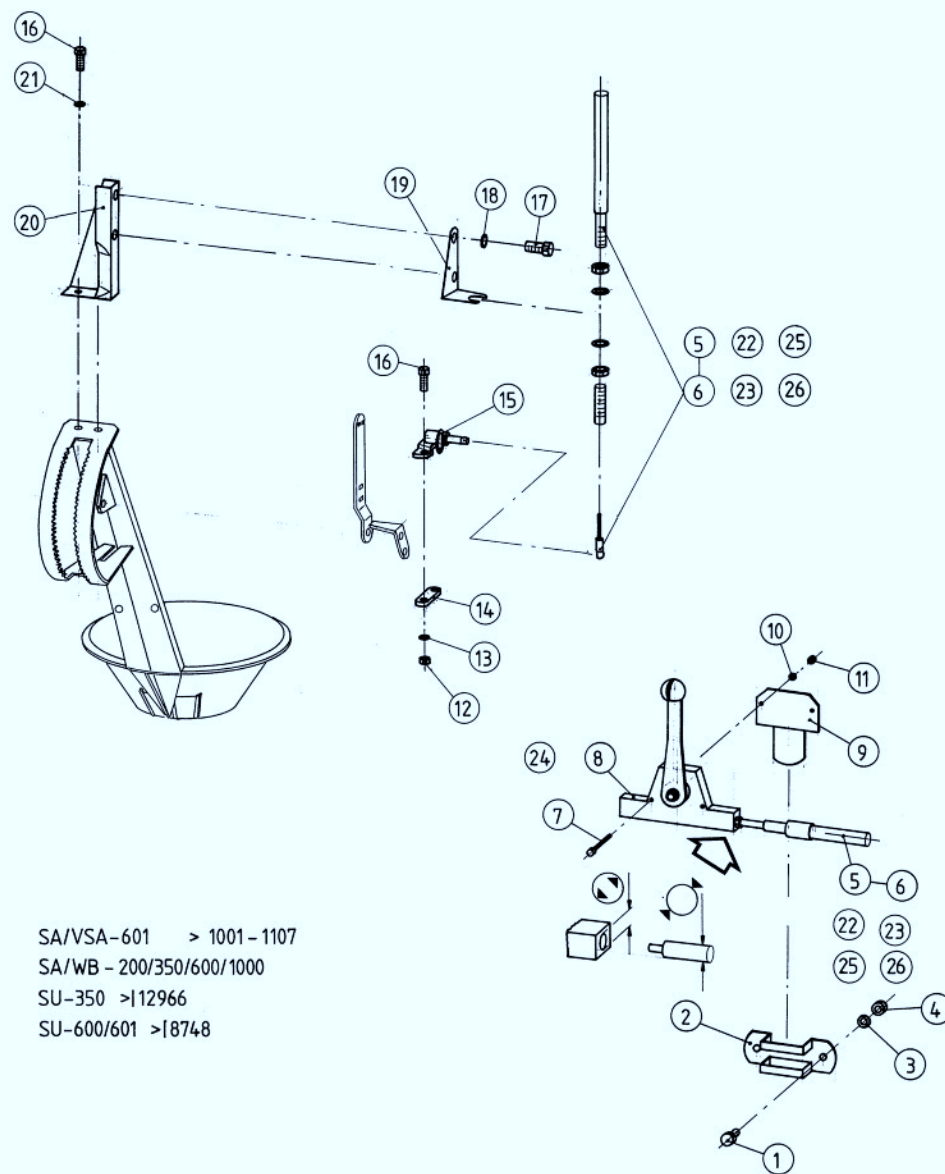
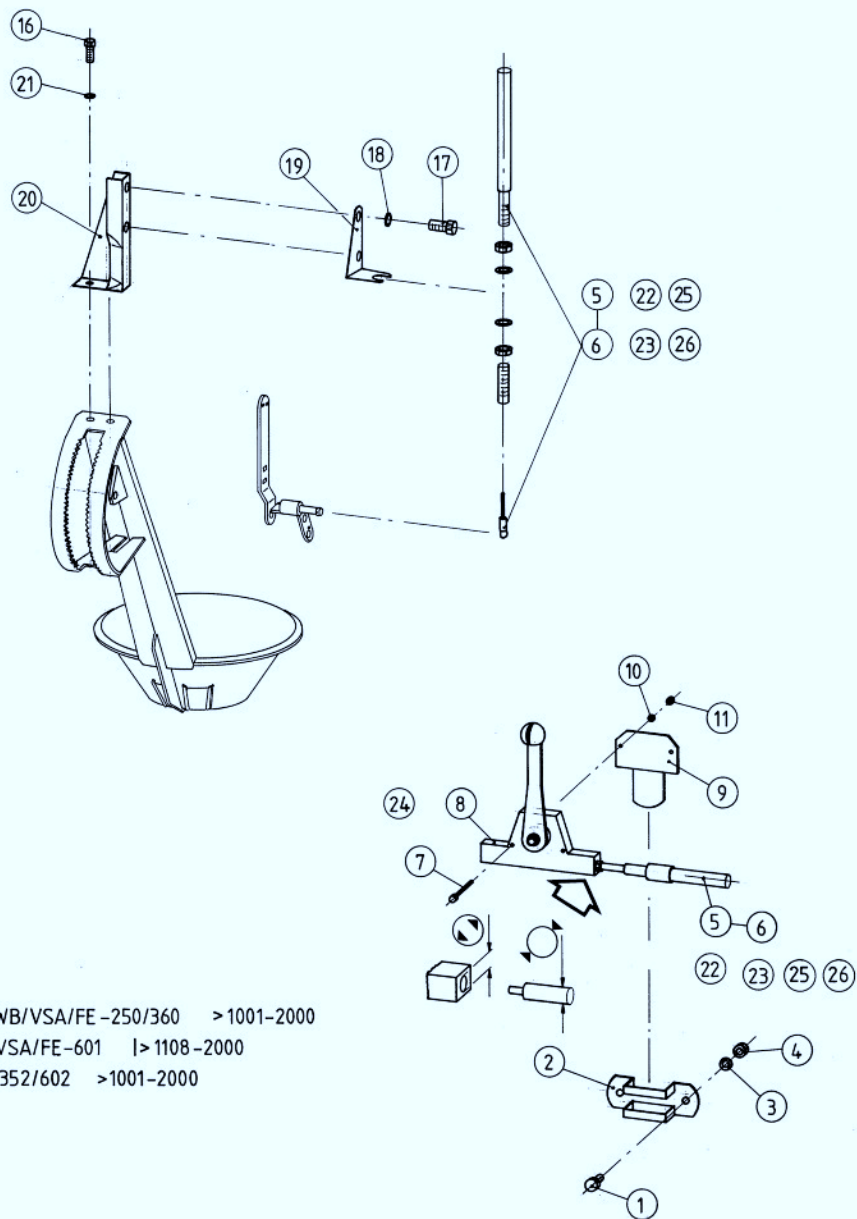
EF 26 / EF 27

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0018 E147018	B	Fernbedienung elektrisch EF 26 / EF 27	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123736	5			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2123770	3			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0004	2123853	2			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0005	2123870	2			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0006	2123747	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0007	3146024	1			Halterung RAL 2002	Support	Support *
0008	2123852	2			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0009	3146046	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0011	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0012	2115641	2			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0013	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0014	2123905	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x75-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0015	3146030	1			Platte RAL 2002	Plaque	Plate *
0016	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0017	2045063	2			Stecker 3+PE-PG 9	Prise male	Plug *
0018	2052016	1			Kabel 2.5m-3P-Stecker+3P-Steckdose	Cable	Cable *
0019	2052419	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Kabel	Prise de courant	Socket *
0020	3230284	1			Halteplatte *	Support	Support *
0021	2139303	2			Flachkopf-Blechschaube ISO 1481-ST 4.8x13.0-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0022	2052281	1			Fassung LED-D 10	Douille pour temoin lumineux	Holder for pilot light *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2052280	1			Signalleuchte LED-12V-gruen/rot-D 10	Temoin lumineux vert/rouge	Pilot light green/red *
0024	2053967	1			Aufkleber EF 26	Autocollant : SA	Sticker *
0025	2045047	1			Steckdose 2-pol.-Einbau mit Deckel	Prise de courant	Socket *
0026	2053922	1			Schaltkasten Relais-Abschaltelektronik	Boitier de raccordement	Connection box 2056025
0027	2053997	1			Kippschalter 10A-250V-ON OFF ON-Loet	Interrupteur	Switch *
0028	2045048	1			Kappe fuer Schalter-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0029	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0030	2045064	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Einbau schraubbar	Prise de courant	Socket *
0031	2139302	2			Flachkopf-Blechschaube ISO 1481-ST 3.5x9.5-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0032	5900218	1			Montageanleitung EF 26 / EF 27 -de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *
0033	2053968	1			Aufkleber EF 27	Autocollant : SU	Sticker *
0034	2056025	1			Schaltkasten *	Boitier de raccordement	Connection box *



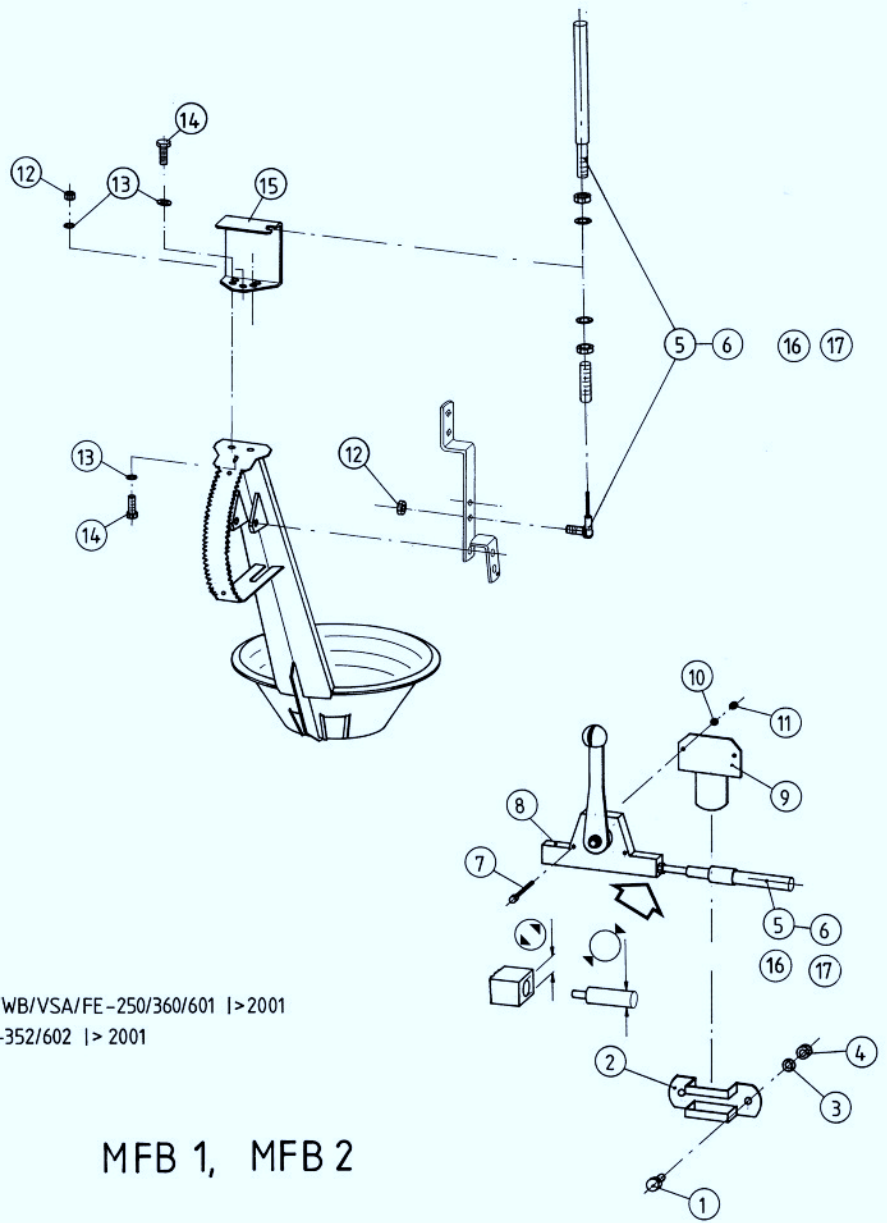
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0019 E147019	A	Fernbedienung mechanisch	Groupe Commande a distance nech- anique	Group Remote control mechanical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2124914	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 10x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0002	4146013	1			Einstecktasche kpl.	Bride de fixation	Bracket for fixing *
0003	2115340	2			Federring DIN 127-B 10-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0004	2125505	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0005	2100911	1			Druck-Zug-Kabel 2 m-M 6/M 10x1/M 6-WI-G	Teleflexible	Pull cable *
0006	2100913	1			Druck-Zug-Kabel 3 m-M 6/M 10x1/M 6-WI-G	Teleflexible	Pull cable *
0007	2123718	2			Sechskantschraube ISO 4014-M 6x35-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0008	2100912	1			Geberdose M 10x1-58.5 ohne Raste rechts	Levier de commande : FIG 5 + 6	Control lever *
0009	4140007	1			Anschaubplatte lackiert	Support de commande	Control support *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2115317	2			Federring DIN 127-B 6-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0011	2123762	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0012	2125514	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0013	2115341	2			Federring DIN 127-B 8-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0014	3064016	1			Halteflasche RAL 2002	Plaque	Plate *
0015	4064009	1			Halterung kpl.-f. Fernbed.	Support	Support *
0016	2124953	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0017	2124919	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0018	2115339	2			Federring DIN 127-B 12-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0019	3064017	1			Winkel lackiert	Support	Support *
0020	4064010	1			Halterung kpl.-RAL 2002-2x M 12	Support	Support *
0021	2015690	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2F	Rondelle plate	Flat washer *
0022	2000907	1			Fernbetaetigung 2m mit Winkelgelenk AS13/M6	Commande a distance	Remote control *

<b>Bild Fig.</b>	<b>Art.-Nr.</b>	<b>St. Qt.</b>	<b>Serie von</b>	<b>Serie bis</b>	<b>Benennung Bezeichnung</b>	<b>Designation Bemerkung/Remarque/Remark</b>	<b>Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by</b>
0023	2000908	1			Fernbetaetigung 3m mit Winkelgelenk AS13/M6	Commande a distance	Remote control *
0024	2033377	1			Geberdose M 12x1-aussen-M 6 innen	Levier de commande : FIG 22 + 23	Control lever *
0025	2054186	1			Uebertragungszug 2 m-M 6/M 12x1/M 6-WG-AS13/M6	Teleflexible : FIG 22	Pull cable *
0026	2054187	1			Uebertragungszug 3 m-M 6/M 12x1/M 6-WG-AS13/M6	Teleflexible : FIG 23	Pull cable *





SA/WB/VSA/FE-250/360/601 |> 2001  
SU-352/602 |> 2001

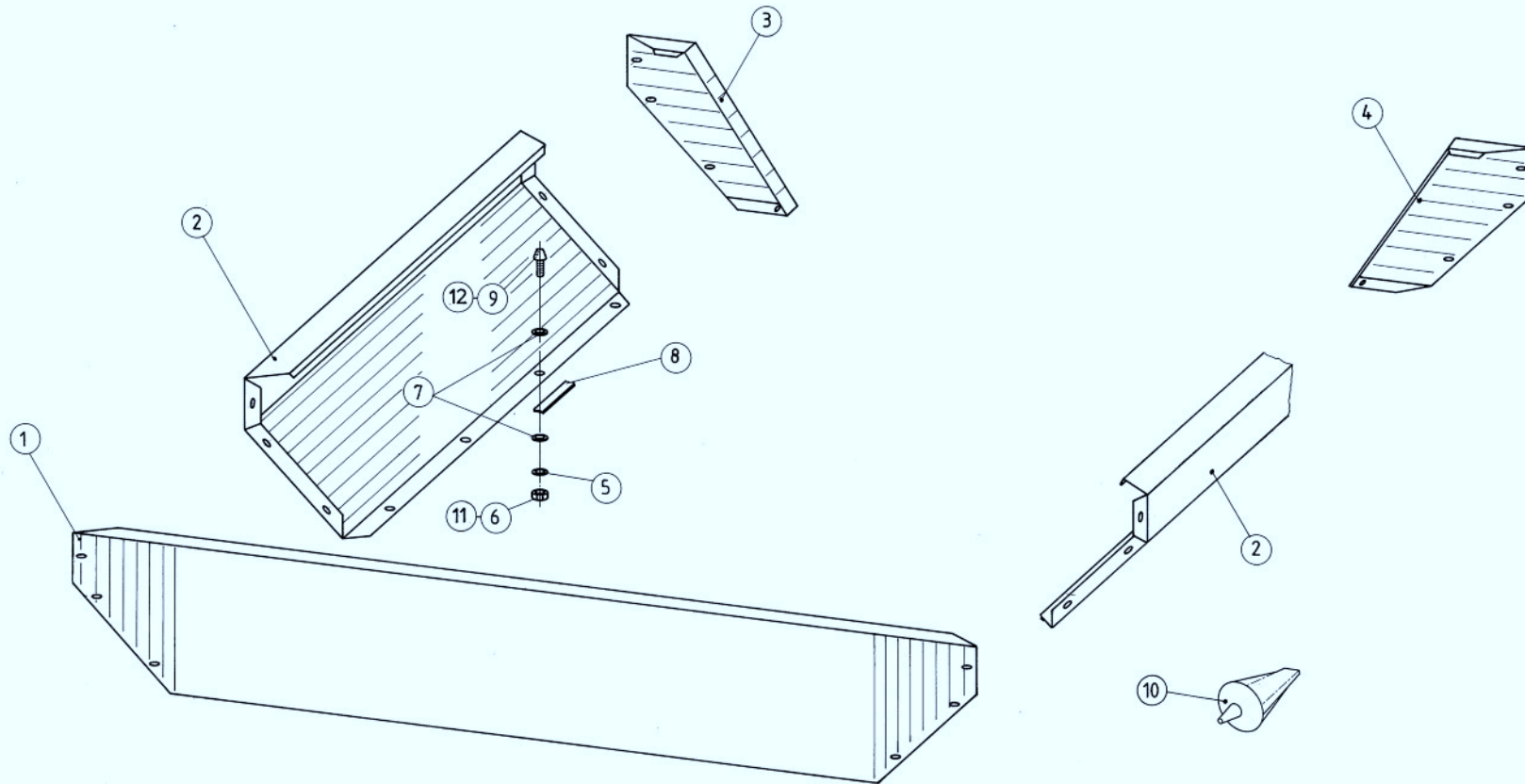
MFB 1, MFB 2

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0020 E147020	A	Fernbedienung mechanisch MFB 1 / MFB 2	Groupe Commande a distance mech- anique	Group Remote control mechanical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2124914	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 10x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0002	4146013	1			Einstecktasche kpl.	Bride de fixation	Bracket for fixing *
0003	2115340	2			Federring DIN 127-B 10-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0004	2125505	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0005	2000907	1			Fernbetaetigung 2m mit Winkelgelenk AS13/M6	Commande a distance	Remote control *
0006	2000908	1			Fernbetaetigung 3m mit Winkelgelenk AS13/M6	Commande a distance	Remote control *
0007	2123718	2			Sechskantschraube ISO 4014-M 6x35-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0008	2033377	1			Geberdose M 12x1-aussen-M 6 innen	Levier de commande	Control lever *
0009	4140007	1			Anschaubplatte lackiert	Support de commande	Control support *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2115317	2			Federring DIN 127-B 6-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0011	2123762	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0012	2123847	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0013	2115639	4			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0014	2123736	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0015	3146025	1			Konsole mech. Fernbed.-RAL 2011	Support	Support *
0016	2054186	1			Uebertragungszug 2 m-M 6/M 12x1/M 6-WG-AS13/M6	Teleflexible : FIG 5	Pull cable *
0017	2054187	1			Uebertragungszug 3 m-M 6/M 12x1/M 6-WG-AS13/M6	Teleflexible : FIG 6	Pull cable *

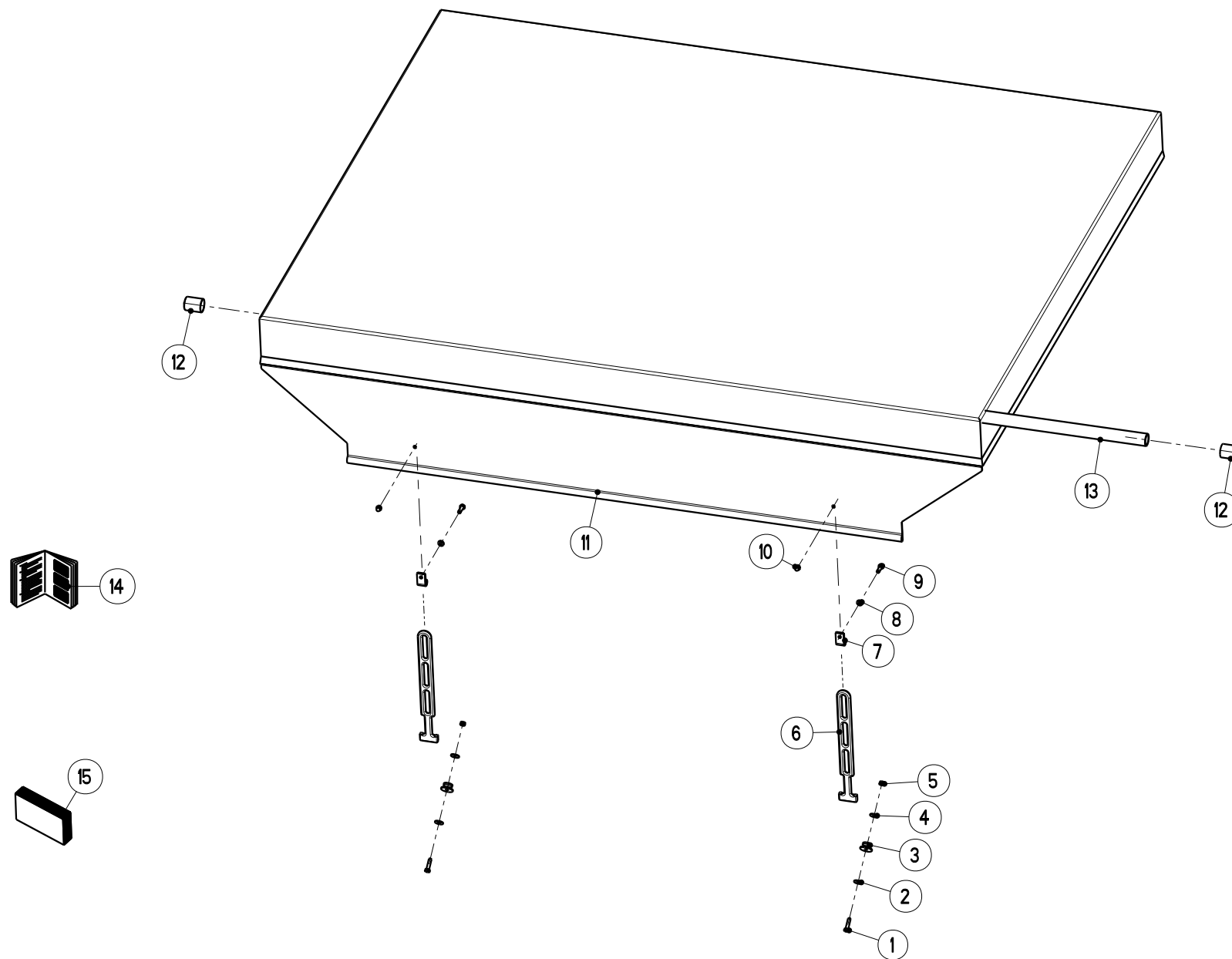
E147021A



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0021 E147021	A	Aufsatz 400 Liter	Groupe Rehausse	Group Extension
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	3146042	1			Seitenteil vorne-RAL 1016	Rehausse longue : SA 601 Ammann	Long extension *
0002	3146043	2			Seitenteil links-rechts-RAL 1016	Rehausse longue : SA 601 Ammann	Long extension *
0003	3146044	1			Einfuellecke rechts-RAL 1016	Rehausse droite : SA 601 Ammann	Extension right *
0004	3146045	1			Einfuellecke links-RAL 1016	Rehausse gauche : SA 601 Ammann	Extension left *
0005	2115639	24			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0006	2123847	24			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H siehe/voir/see FIG11	Hexagon nut *
0007	2152170	48			Scheibe DIN 9021-8.4-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0008	2001276	1			Zellband 30x2x5500-weiss-eins.selbstkl.	Joint	Sealing tape *
0009	2152188	24			Linsenflanschschraube M 8x20-A2-70	Vis a tete cylindrique bombe siehe/voir/see FIG12	Binding head screw *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2054382	1			Paste Antiseize-Kupferpaste-Tube 10g	Pate	Paste *
0011	2123770	24			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine Rpl FIG 6	Self-locking hexagon nut *
0012	2152343	24			Linsenflanschschraube M 8x25-A2-70	Vis a tete cylindrique bombée Rpl FIG 9	Binding head screw *



TA 18

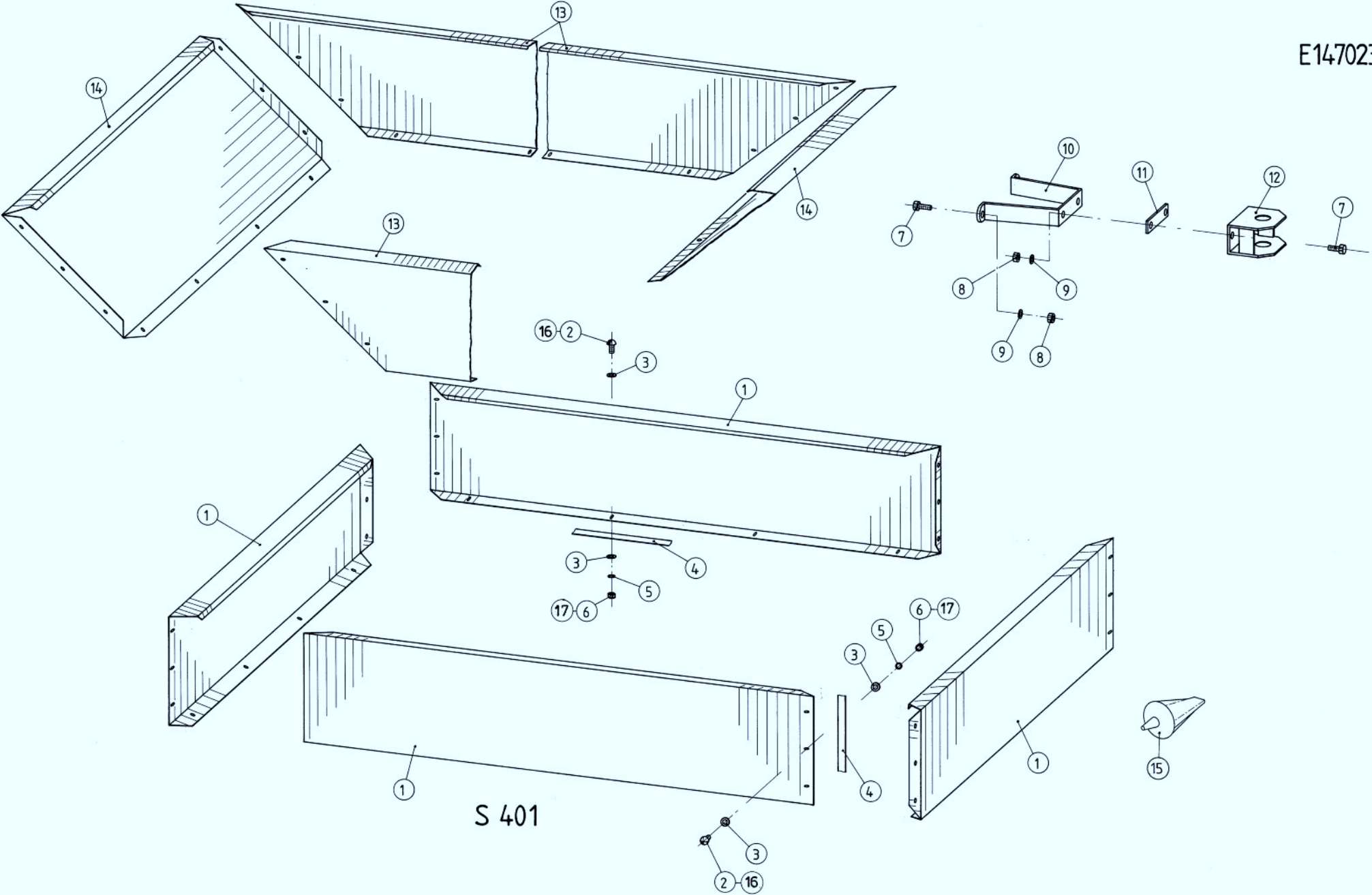
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0022 E147022	A	Behälterabdeckung TA 18	Groupe Bache de recouvrement	Group Hopper cover
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123827	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2052196	2			Rundknopf für Expanderseil	Poulie	Round button *
0004	2015640	2			Scheibe 6.3x18x1.6-POM schwarz	Rondelle plastique	Plastic washer *
0005	2123769	2			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0006	2052193	2			Gummistroppe L=280-schwarz	Fjong réglable	Adjustable rubber tensioner *
0007	2001835	2			Rohrschelle D=10-B=15-1.4571-RSGU1.10/15W5	Support de cable	Cable support *
0008	2115636	2			Scheibe DIN 125-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0009	2123729	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *



Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2152037	2			Hutmutter DIN 986-M 6-A2-70	Ecrou borgne a calotte hexagonaux	Hexagon domed cap nut *
0011	2054615	1			Abdeckplane TA 18-kpl.-Fa. Ammann	Bache	Cover *
0012	2054614	2			Schutzkappe di=26.9-gelb-best. +200-220 'C	Capot de protection	Protection cap *
0013	3146053	1			Abdeckplanenrohr 1600 lang-RAL 2002	Tuyau	Tube *
0014	5900459	1			Montageanleitung TA 18 Abdeckplane -de-a	Notice de montage	Assembly instruction *
0015	4146031	1			Schraubensatz TA 18	Jeu de vis	Set of screws *

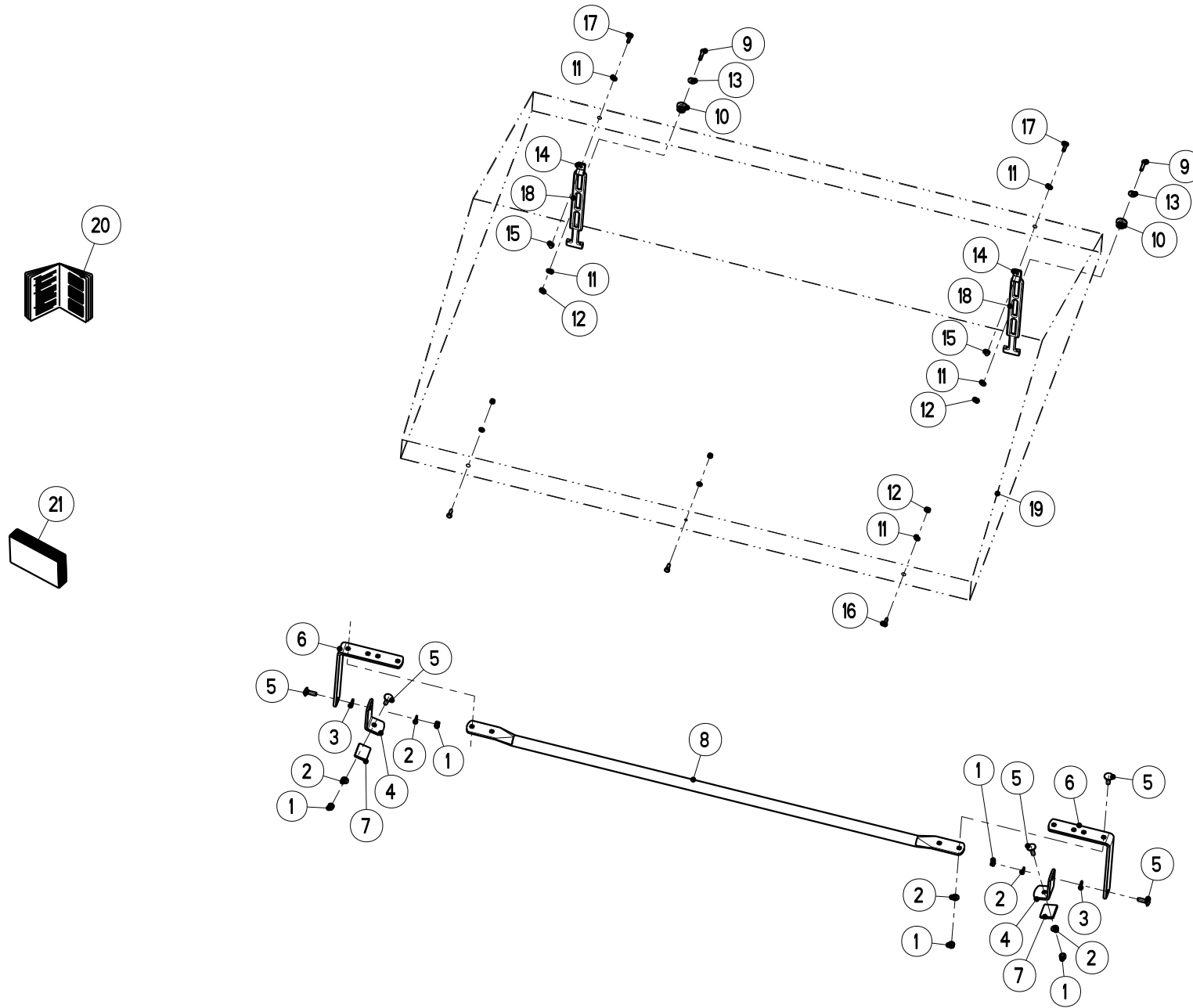
E147023A



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0023 E147023	A	Aufsatz 601 - Anhaengekupplung	Groupe Rehausse, accouple.de remorque	Group Extension, trailer coupling
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	3149016	4			Seitenteil RAL 2011-S401	Rehausse : 601	Extension front and rear *
0002	2123803	28			Flachrundschrabe DIN 603-M 8x20-A2-70	Vis J siehe/voir/see FIG16	Cup square bolt *
0003	2001261	56			Scheibe 20x9/9x2-PA 6.6	Rondelle plastique : 601	Plastic washer *
0004	2001263	1			Zellband 30x2x6100-weiss-eins.selbstkl.	Joint : 601	Sealing tape *
0005	2115639	28			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate : 601	Flat washer *
0006	2123847	28			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H siehe/voir/see FIG17	Hexagon nut *
0007	2121001	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0008	2121005	4			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0009	2115320	4			Federring DIN 127-B 12-A2	Rondelle ressort	Spring washer *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	3146018	1			Buegel RAL 2002-Anhaengekupplung	Support	Support *
0011	3146019	1			Distanzblech RAL 2002-Anhaengekupplung	Plaque : 601	Plate *
0012	4146009	1			Anhaengekupplung RAL 2002	Accouplement de remorque	Trailer coupling *
0013	3149023	2			Seitenteil vorne-hinten-RAL2011-400 I-175	Rehausse longue : 601	Long extension front and rear *
0014	3149022	2			Seitenteil kurz-RAL 2011-400 I-175cm	Rehausse courte : 601	Side extension *
0015	2054382	1			Paste Antiseize-Kupferpaste-Tube 10g	Pate	Paste *
0016	2152343	28			Linsenflanschschraube M 8x25-A2-70	Vis a tete cylindrique bombe Rpl FIG 2, : 601	Binding head screw *
0017	2123770	28			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine Rpl FIG 6, : 601	Self-locking hexagon nut *

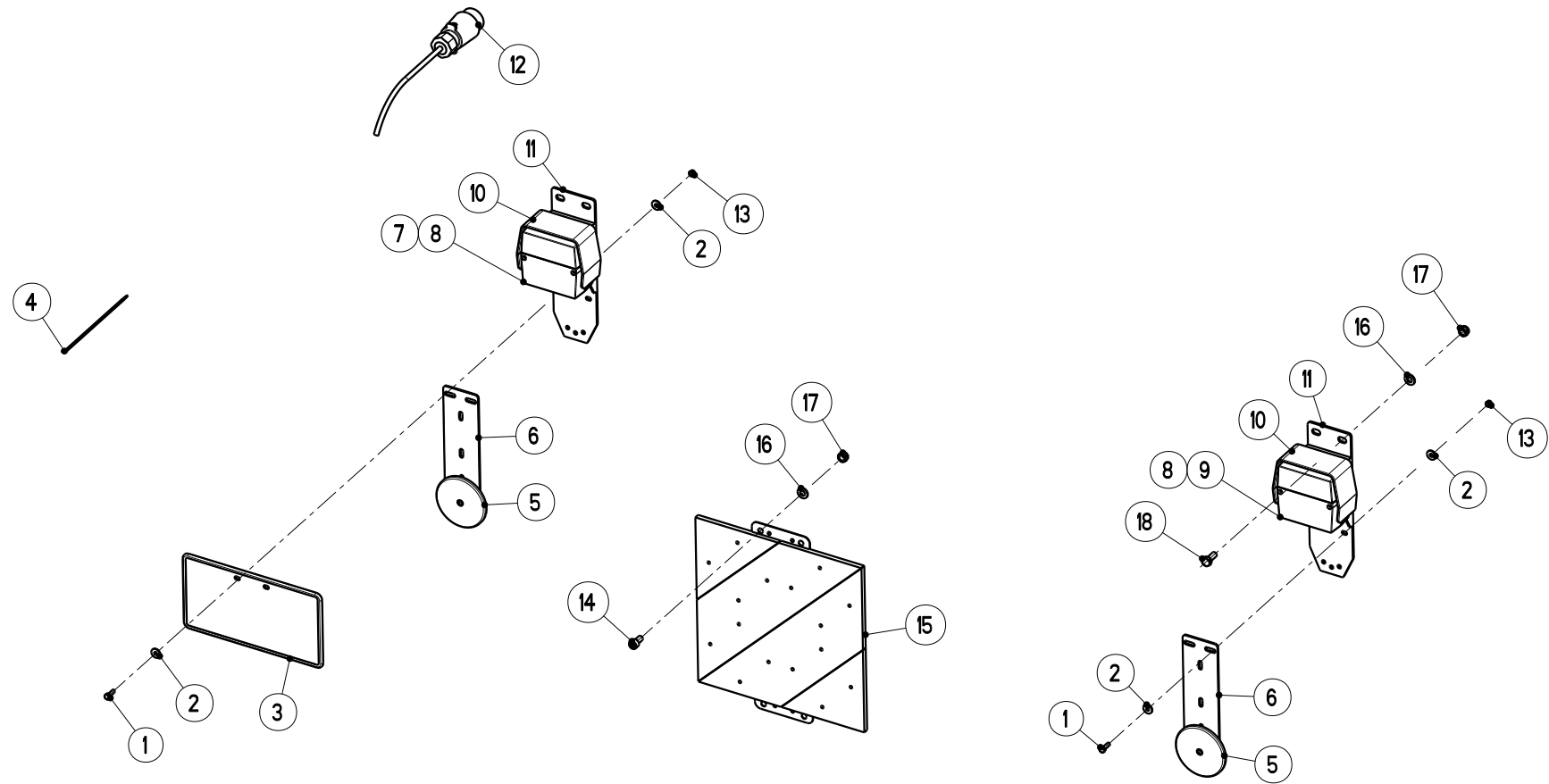


AP 14

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0024 E147024	A	Behälterabdeckung AP 14	Groupe Bache de recouvrement	Group Hopper cover
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123770	8			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0002	2115639	8			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2001261	2			Scheibe 20x9/9x2-PA 6.6	Rondelle plastique	Plastic washer *
0004	3012020	2			Halterung RAL 9011	Support	Support *
0005	2123708	8			Flachrundschraube DIN 603-M 8x25-A2-70	Vis J	Cup square bolt *
0006	3146031	2			Winkelhebel RAL 9011	Levier	Lever *
0007	3021135	1			Zellband 40x2x300-weiss-selbstkleb.	Joint	Sealing tape *
0008	3146032	1			Abdeckplanenrohr RAL 9011-AP 13/14	Tuyau	Tube *
0009	2123827	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2052196	2			Rundknopf fuer Expanderseil	Poulie	Round button *
0011	2115636	7			Scheibe DIN 125-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0012	2123769	5			Sechskantmutter DIN 985-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0013	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0014	2001835	2			Rohrschelle D=10-B=15-1.4571-RSGU1.10/15W5	Support de cable	Cable support *
0015	2152037	2			Hutmutter DIN 986-M 6-A2-70	Ecrou borgne a calotte hexagonaux	Hexagon domed cap nut *
0016	2123728	3			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0017	2123729	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0018	2052193	2			Gummistroppe L=280-schwarz	Fjong réglable	Adjustable rubber tensioner *
0019	2052747	1			Abdeckplane AP 14-orange	Bache	Cover *
0020	5900066	1			Montageanleitung AP 13/14 Abdeckpl. -de-en-fr-d	Notice de montage	Assembly instruction *
0021	4146024	1			Schraubensatz AP 13/14	Jeu de vis	Set of screws *



BLW 7



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0025 E150010	A	Beleuchtung BLW 7	Groupe Installation d'eclairage	Group Lighting Plant
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123918	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 5x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0002	2123919	8			Scheibe DIN 9021-5.3-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0003	2018926	1			Kennzeichenschild 240x130-Kunststoff ws	License plate	Number plate *
0004	2152428	6			Kabelbinder 2.6x200-schwarz-PA 6.6	Serre-cable	Cable binder *
0005	2018925	2			Rueckstrahler D 80-rot-zum schrauben	Catadioptr rouge	Reflector red *
0006	2018910	2			Rueckstrahler Rund-rot-Pendel 150 mm	Catadioptr avec support	Reflector red with support *
0007	2018920	1			Leuchte Minipoint-Aspoeck-3 Fkt. m. KZ	Feu arriere	Light *
0008	2053944	2			Ersatzhaube E20-9489-(f. Minipoint)	Protecteur (verre)	Cover (glass) *
0009	2018923	1			Leuchte Minipoint-Aspoeck-3 Fkt.	Feu arriere	Light *

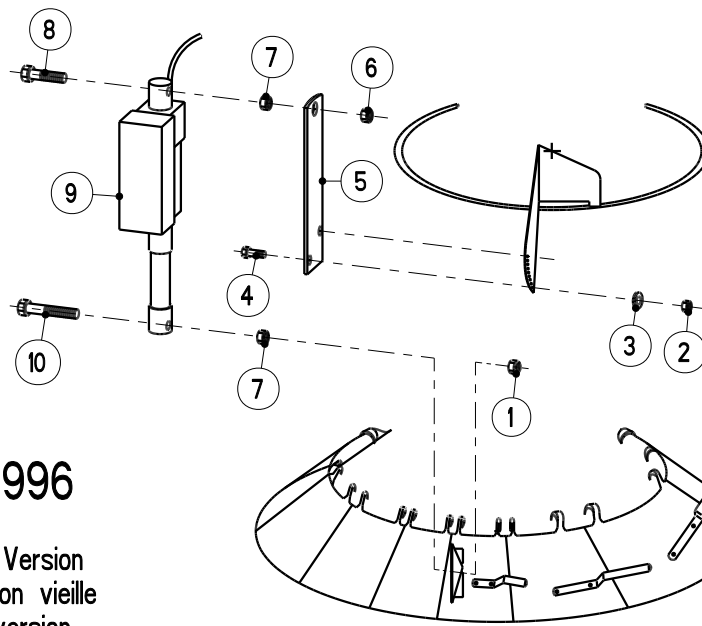
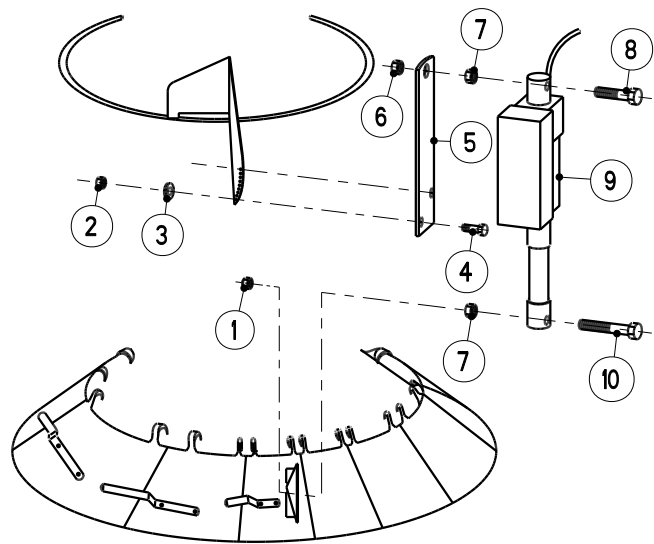
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2053544	2			Schutzhaube schwarz	Protecteur	Cover *
0011	2018927	2			Leuchtentraeger *	Support	Support *
0012	2019307	1			Stecker 7-polig-70/7	Prise male	Plug *
0013	2123768	4			Sechskantmutter DIN 985-M 5-A2-70	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0014	2123813	2			Zylinderschraube ISO 4762-M 8x16-A2-70	Vis CHc	Socket head cap screw *
0015	2001834	1			Warntafel 285x285-links-LOF 18 L	Panneau de signalisation	Warning sign *
0016	2115639	6			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0017	2123770	6			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0018	2123735	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *



Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0026 E147025	A	Fernbedienung mechanisch Streubreite MFB 3	Groupe Commande a distance me- chanique	Group Remote control mechanical
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

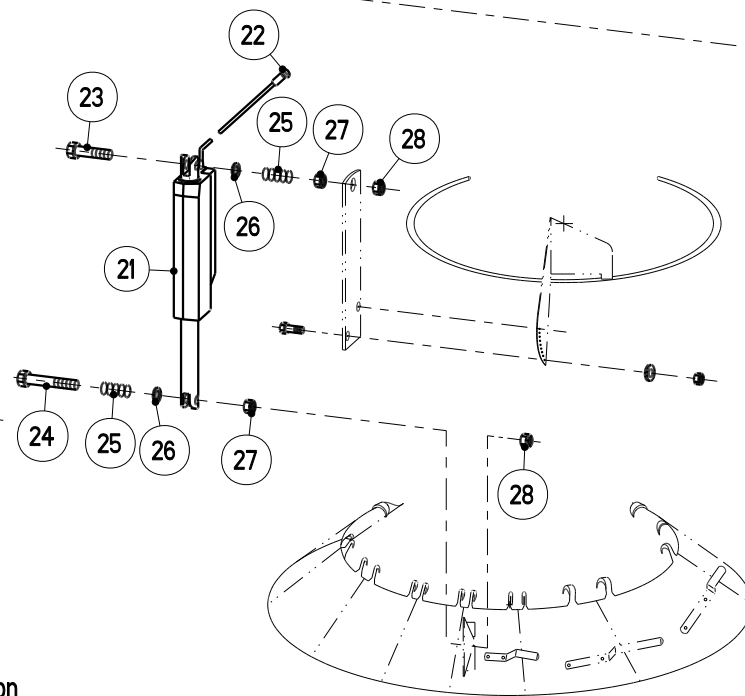
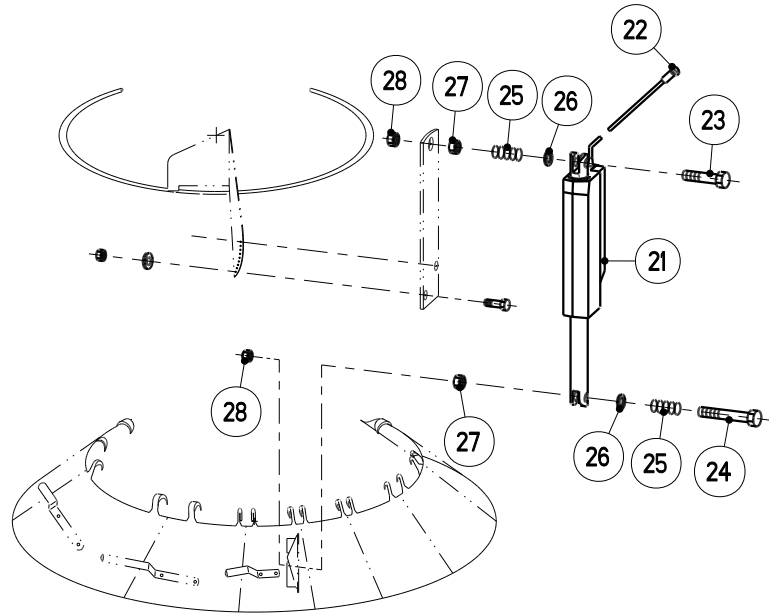
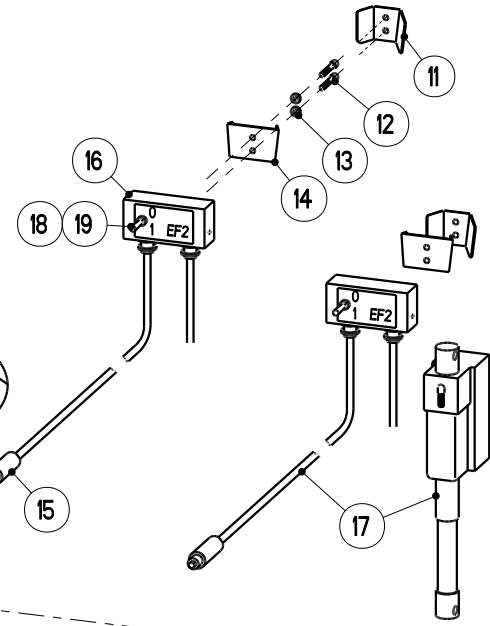
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123847	3			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0002	2115318	3			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0003	3200011	1			Halterung lackiert	Support	Support *
0004	2123735	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0005	2000908	1			Fernbetaetigung 3m mit Winkelgelenk AS13/M6	Commande a distance	Remote control *
0006	2123718	2			Sechskantschraube ISO 4014-M 6x35-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0007	2033377	1			Geberdose M 12x1-aussen-M 6 innen	Levier de commande	Control lever *
0008	2115317	2			Federring DIN 127-B 6-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0009	2123762	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 6-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	4140007	1			Anschraubplatte lackiert	Support de commande	Control support *
0011	4146013	1			Einstecktasche kpl.	Bride de fixation	Bracket for fixing *
0012	2124914	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 10x25-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0013	2115340	2			Federring DIN 127-B 10-A2F	Rondelle ressort	Spring washer *
0014	2125505	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-8-A2F	Ecrou H	Hexagon nut *
0015	2054187	1			Uebertragungszug 3 m-M 6/M 12x1/M 6-WG-AS13/M6	Teleflexible	Pull cable *

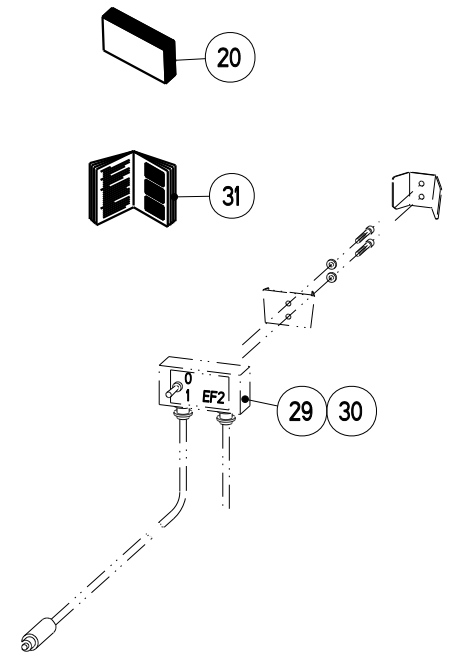


› 1996

Alte Version  
Version vieille  
Old version



Neue Version  
Version nouvelle  
New version



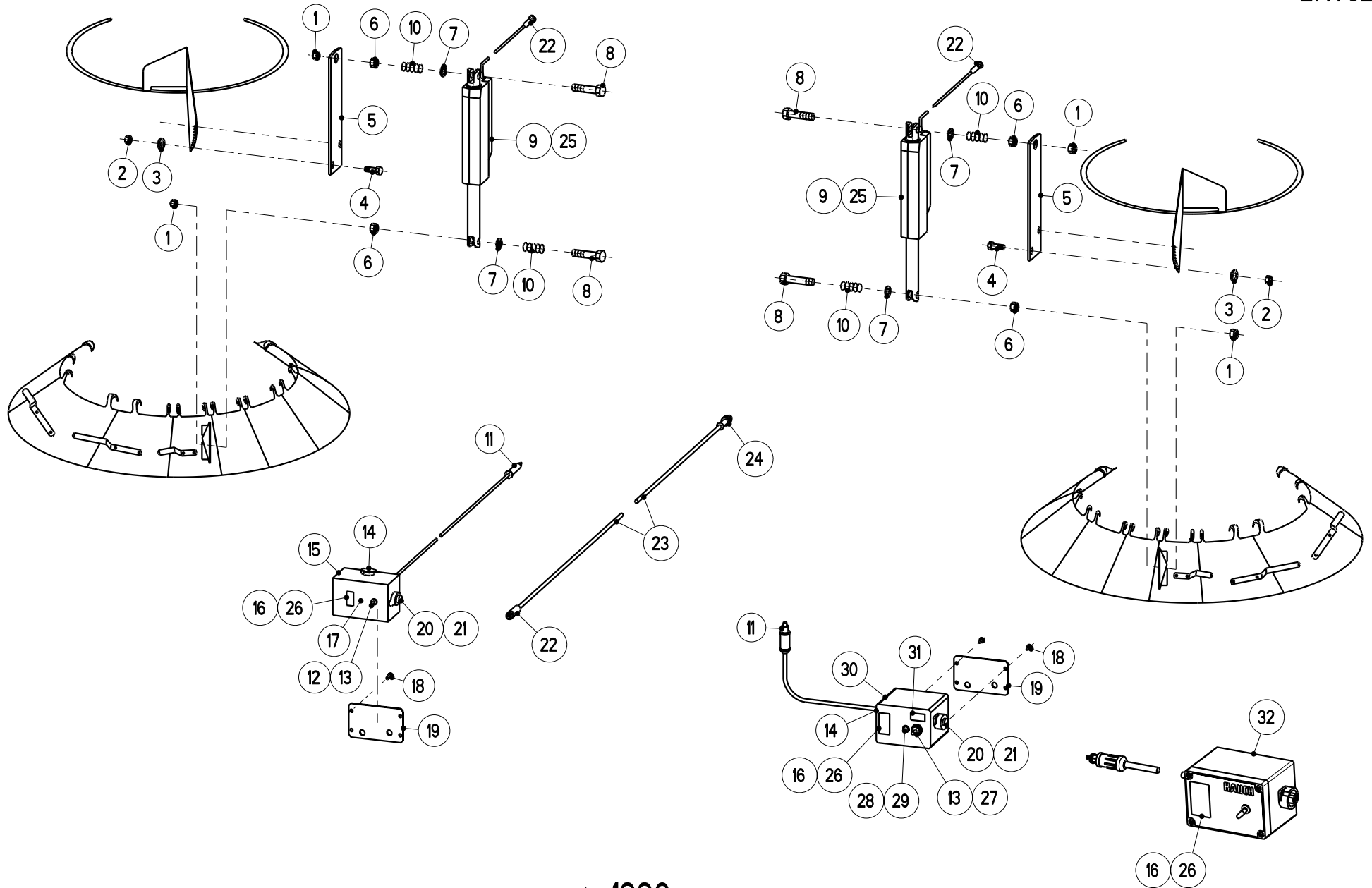
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0027 E147026	A	Fernbedienung elektrisch Streubreite	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	1001 - 2000	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2121005	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0002	2123847	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou H	Hexagon nut *
0003	2115318	2			Federring DIN 127-B 8-A2	Rondelle ressort	Spring washer *
0004	2123735	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0005	3200012	1			Halterung lackiert	Support	Support *
0006	2125521	1			Sechskantmutter ISO 4032-M 12-8-A2G	Ecrou H	Hexagon nut *
0007	2123802	2			Sechskantmutter ISO 4035-M 12-A2-035	Ecrou H	Hexagon nut *
0008	2124625	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x65-8.8-A2F	Vis H	Hexagon screw *
0009	2000906	1			Elektro-Stellzylinder LA25.115-100-12VDC-IP51	Verin electrique de regulation siehe/voir/see FIG20	Electrical actuator *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123824	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 12x55-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0011	3070010	1			Halteprofil Traktor	Support (cote tracteur)	Holder (tractor side) *
0012	2123728	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 6x16-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0013	2115637	2			Scheibe DIN 9021-6.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0014	3070016	1			Halteprofil Bedienelement	Support de boitier	Control box holder *
0015	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0016	2001851	1			Elektrische Fernbedienung EF 2- 5.0m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control *
0017	4146015	1			Elektrische Fernbedienung kpl. 5m Laenge-12 V	Fractionnement electrique	Electric remote control 4146032
0018	2052829	1			Tastschalter 2 polig-6(2)A-250V-beids.tast.	Interrupteur	Push-button switch *
0019	2033344	1			Schutzkappe f. Schalter-M 12x0.75-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0020	4146032	1			Umruestsatz LA25 auf LA12 -12 V-	Jeu de transformation	Conversion kit *
0021	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *
0022	2045063	1			Stecker 3+PE-PG 9	Prise male	Plug *



Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2152017	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0024	2123723	1			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x55-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0025	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0026	2115641	2			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0027	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0028	2123852	2			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0029	3146054	1			Leitungsverbinder bis 2.5qmm-2 polig	Domino	Domino *
0030	2054647	1			Sicherung 30 V/1.6 A- MF-R160- D=10.2	Fusible	Fuse *
0031	5900466	1			Montageanleitung Umruest.LA25 a.LA12-de-en-fr-a	Notice de montage	Assembly instruction *



▷ 1996

EF 12 / EF 13

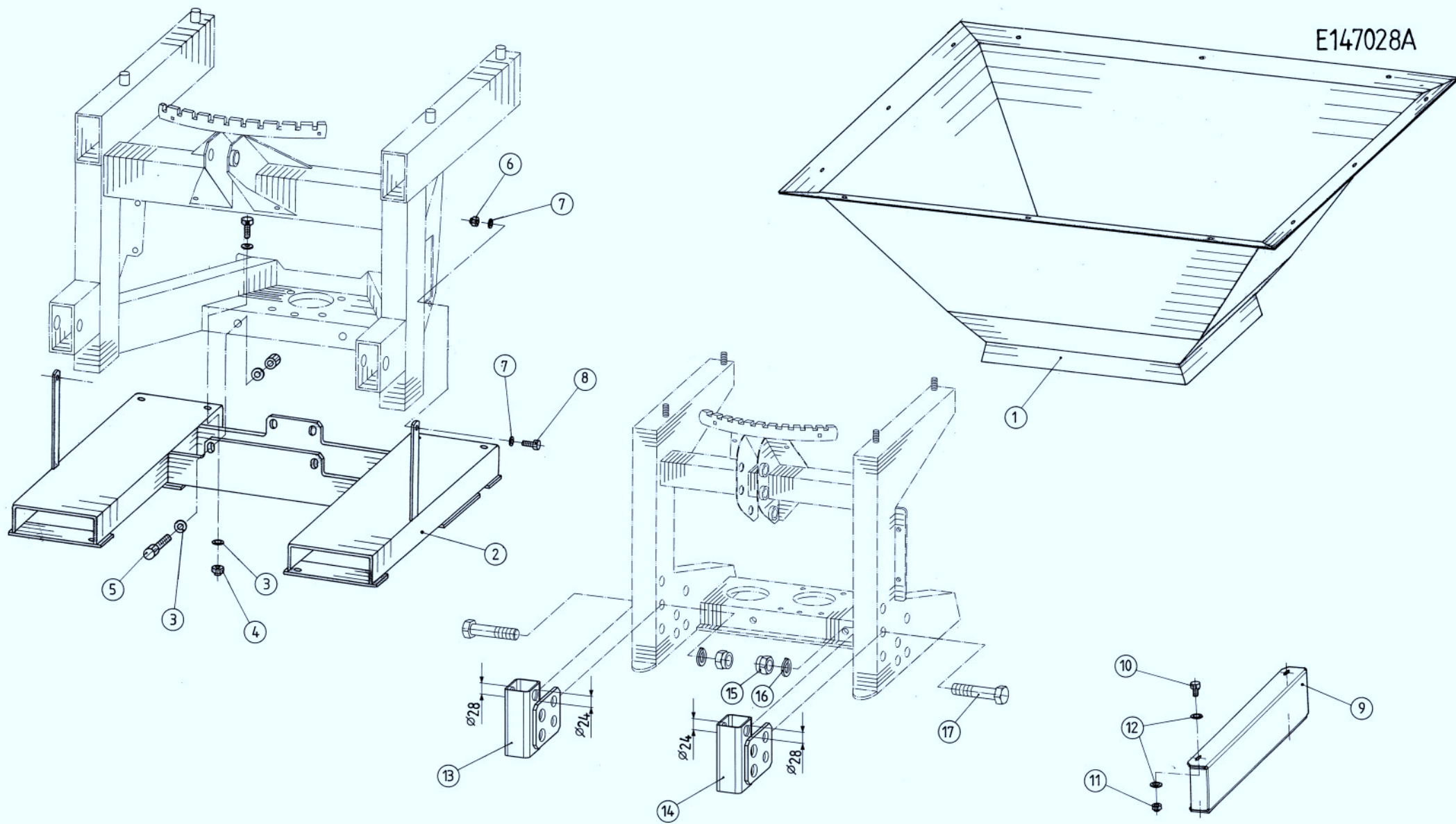
Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0028 E147027	B	Fernbedienung elektr. Streubreite EF 12/13	Groupe Commande a distance elec- trique	Group Remote control electrical
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2123852	2			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0002	2123770	2			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0003	2115639	2			Scheibe DIN 125-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0004	2123735	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0005	3200012	1			Halterung lackiert	Support	Support *
0006	2123763	2			Sechskantmutter ISO 4032-M 10-A2-70-Nytorq-Bes	Ecrou H	Hexagon nut *
0007	2115641	2			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0008	2152017	2			Sechskantschraube ISO 4014-M 10x65-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0009	4021092	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-12-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation	Electrical actuator *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2052017	2			Druckfeder Da=15.24-L0=25.4-d=1.14	Ressort de Pression	Pressure spring *
0011	2100909	1			Stecker 2-polig	Prise male	Plug *
0012	2052275	1			Tippschalter 6A-250V-S2S-C/2T -Ein-Aus-Ein	Interrupteur	Switch *
0013	2045048	1			Kappe fuer Schalter-schwarz	Joint protecteur	Protective seal *
0014	2045047	1			Steckdose 2-pol.-Einbau mit Deckel	Prise de courant	Socket *
0015	2052152	1			Schaltkasten kpl.	Boitier de raccordement	Connection box *
0016	2052297	1			Aufkleber EF 12	Autocollant : SA	Sticker *
0017	2045188	1			Signalleuchte 12V rot	Temoin lumineux rouge	Pilot light red *
0018	2139303	2			Flachkopf-Blechschaube ISO 1481-ST 4.8x13.0-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0019	3230284	1			Halteplatte *	Support	Support *
0020	2045064	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Einbau schraubbar	Prise de courant	Socket *
0021	2139302	2			Flachkopf-Blechschaube ISO 1481-ST 3.5x9.5-C-A2-70	Vis a tole a tete cylindrique	Slotted pan head tapping screw *
0022	2045063	1			Stecker 3+PE-PG 9	Prise male	Plug *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0023	2052016	1			Kabel 2.5m-3P-Stecker+3P-Steckdose	Cable	Cable *
0024	2052419	1			Steckdose 3+PE-PG 9-Kabel	Prise de courant	Socket *
0025	4146023	1			Elektro-Stellzylinder LA12.1-100-24-01-Kab.5m+Steck.	Verin electrique de regulation OPT	Electrical actuator *
0026	2052298	1			Aufkleber EF 13	Autocollant : SU	Sticker *
0027	2053997	1			Kippschalter 10A-250V-ON OFF ON-Loet	Interrupteur	Switch *
0028	2052281	1			Fassung LED-D 10	Douille pour temoin lumineux	Holder for pilot light *
0029	2052280	1			Signalleuchte LED-12V-gruen/rot-D 10	Temoin lumineux vert/rouge	Pilot light green/red *
0030	2053922	1			Schaltkasten Relais-Abschaltelektronik	Boitier de raccordement	Connection box 2056025
0031	2053921	1			Aufkleber "RAUCH 2053922"	Autocollant	Sticker *
0032	2056025	1			Schaltkasten *	Boitier de raccordement	Connection box *

E147028A

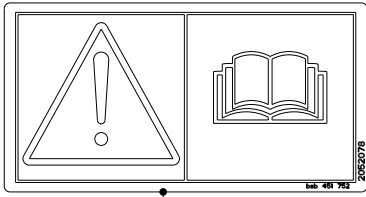


Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0029 E147028	A	Teilesatz Aufnahme-Anbau-Reduzierung	Groupe Collection Adaptation	Group Adaptor set
Serie	2001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

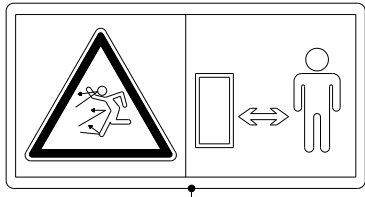
Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	0614636	1			Reduzierung RAL 1016-Behälter SA 601	Reduction : 601 Ammann	Reduction *
0002	4146026	1			Aufnahme RAL 1016-fuer Gabelstapler	Outil de transport : 601 Ammann	Bracket for fork-lift truck *
0003	2123870	12			Scheibe DIN 125-13-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0004	2123853	6			Sechskantmutter DIN 985-M 12-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0005	2121001	6			Sechskantschraube ISO 4017-M 12x30-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0006	2123770	2			Sechskantmutter DIN 985-M 8-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0007	2123866	4			Scheibe DIN 9021-8.4-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0008	2123736	2			Sechskantschraube ISO 4017-M 8x25-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0009	3146021	2			Konsole Erhoehung/Rah.-RAL2011-a.Fendt	Support : 250/360 an Fendt	Support *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2123741	4			Sechskantschraube ISO 4017-M 10x20-A2-70	Vis H	Hexagon screw *
0011	2123852	4			Sechskantmutter DIN 985-M 10-A2-70-Nytorq-Bes.	Ecrou autofreine	Self-locking hexagon nut *
0012	2115641	8			Scheibe DIN 125-10.5-200HV-A2	Rondelle plate	Flat washer *
0013	4146029	1			Konsole rechts-RAL 2002	Support : 250/360 Holder MP	Support *
0014	4146028	1			Konsole links-RAL 2002	Support : 250/360 Holder MP	Support *
0015	2152300	4			Sechskantmutter DIN 985-M 24-8-A2F	Ecrou autofreine : 250/360 Holder MP	Self-locking hexagon nut *
0016	2115313	4			Federring DIN 127-B 24-A2G	Rondelle ressort : 250/360 Holder MP	Spring washer *
0017	4146030	4			Schraube mit Bund-RAL 2002	Vis : 250/360 Holder MP	Screw *

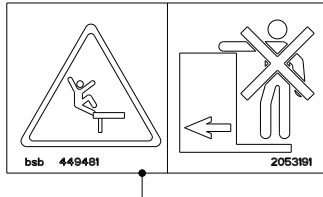




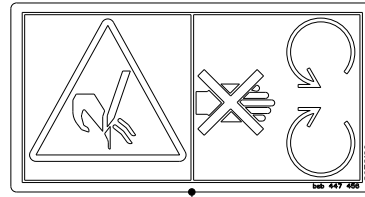
1



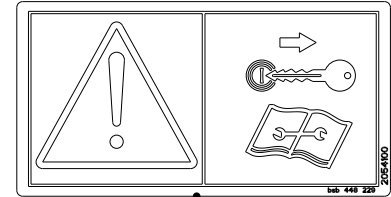
2



3



4



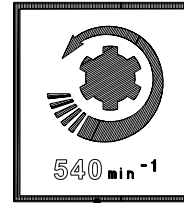
9



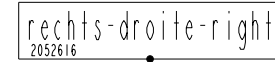
5



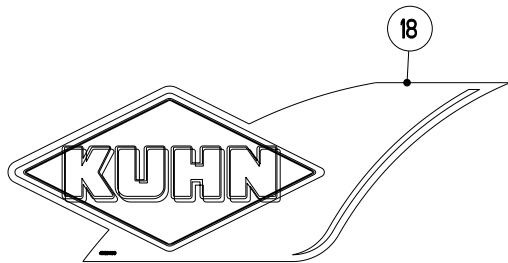
6



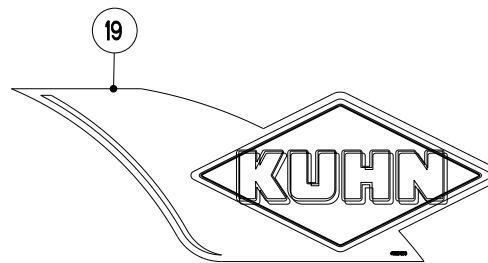
7



8



18



19

VSA 250 20

VSA 360 21

VSA 601 22

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
Grp.-Nr./Art.-Nr./Rev.	0030 E147029	B	Aufkleber SA 250/360/601-WB/VSA/FE	Groupe Autocollant	Group Sticker
Serie	1001 -	Ers. durch/Remplacé par/ Replaced by	*	Ers. für/Remplace pour/Replace for	*

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0001	2052078	1			Aufkleber Bedienungsanleitung lesen	Autocollant	Sticker *
0002	2052080	1			Aufkleber Abstand fortschleudernde Teile	Autocollant	Sticker *
0003	2053191	1			Aufkleber N.a.Leiter o. Plattform mitfah	Autocollant	Sticker *
0004	2053190	1			Aufkleber Schutzeinrichtung n. oeffnen	Autocollant	Sticker *
0005	2051035	1			Aufkleber Max. Nutzlast 500 kg	Autocollant	Sticker *
0006	2054101	1			Aufkleber Max. Nutzlast 1000 kg	Autocollant	Sticker *
0007	2052291	1			Aufkleber Max. Drehzahl 540 min-1-Pf.li.	Autocollant	Sticker *
0008	2052616	1			Aufkleber Rechts-droite-right blau/weiss	Autocollant	Sticker *
0009	2054100	1			Aufkleber Motor abst.Schluessel abziehen	Autocollant	Sticker *

Bild Fig.	Art.-Nr.	St. Qt.	Serie von	Serie bis	Benennung Bezeichnung	Designation Bemerkung/Remarque/Remark	Description Ers. durch/Remplacé par/Replaced by
0010	2054803	1			Aufkleber "RAUCH-WB 250"-weiss/schw./tra	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0011	2054804	1			Aufkleber "RAUCH-SA 250"-blau/weiss/tra.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0012	2054805	1			Aufkleber "RAUCH-SA 360"-blau/weiss/tra.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0013	2054806	1			Aufkleber "RAUCH-SA 601"-blau/weiss/tra.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0014	2054822	1			Aufkleber "KUHN-VSA 250"-weiss/rot/schw.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0015	2054823	1			Aufkleber "KUHN-VSA 360"-weiss/rot/schw.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0016	2054824	1			Aufkleber "KUHN-VSA 601"-weiss/rot/schw.	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0017	2055052	1			Aufkleber "RAUCH-SA 601"-weiss/rot-Amman	Autocollant ohne Bild	Sticker *
0018	2056071	1			Aufkleber "KUHN Tropfen links"- "TH170rG"	Autocollant	Sticker *
0019	2056072	1			Aufkleber "KUHN Tropfen rechts""TH170rD"	Autocollant	Sticker *
0020	2056057	1			Aufkleber "VSA 250"- "KUHN"	Autocollant	Sticker *
0021	2056058	1			Aufkleber "VSA 360"- "KUHN"	Autocollant	Sticker *
0022	2056059	1			Aufkleber "VSA 601"- "KUHN"	Autocollant	Sticker *

**Ersatzteil-Stückliste**

**Liste de pieces de rechange**

**Spare parts list**

Seite 3 von 3

**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

Datum: 2010/08/03-13:29:31



Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

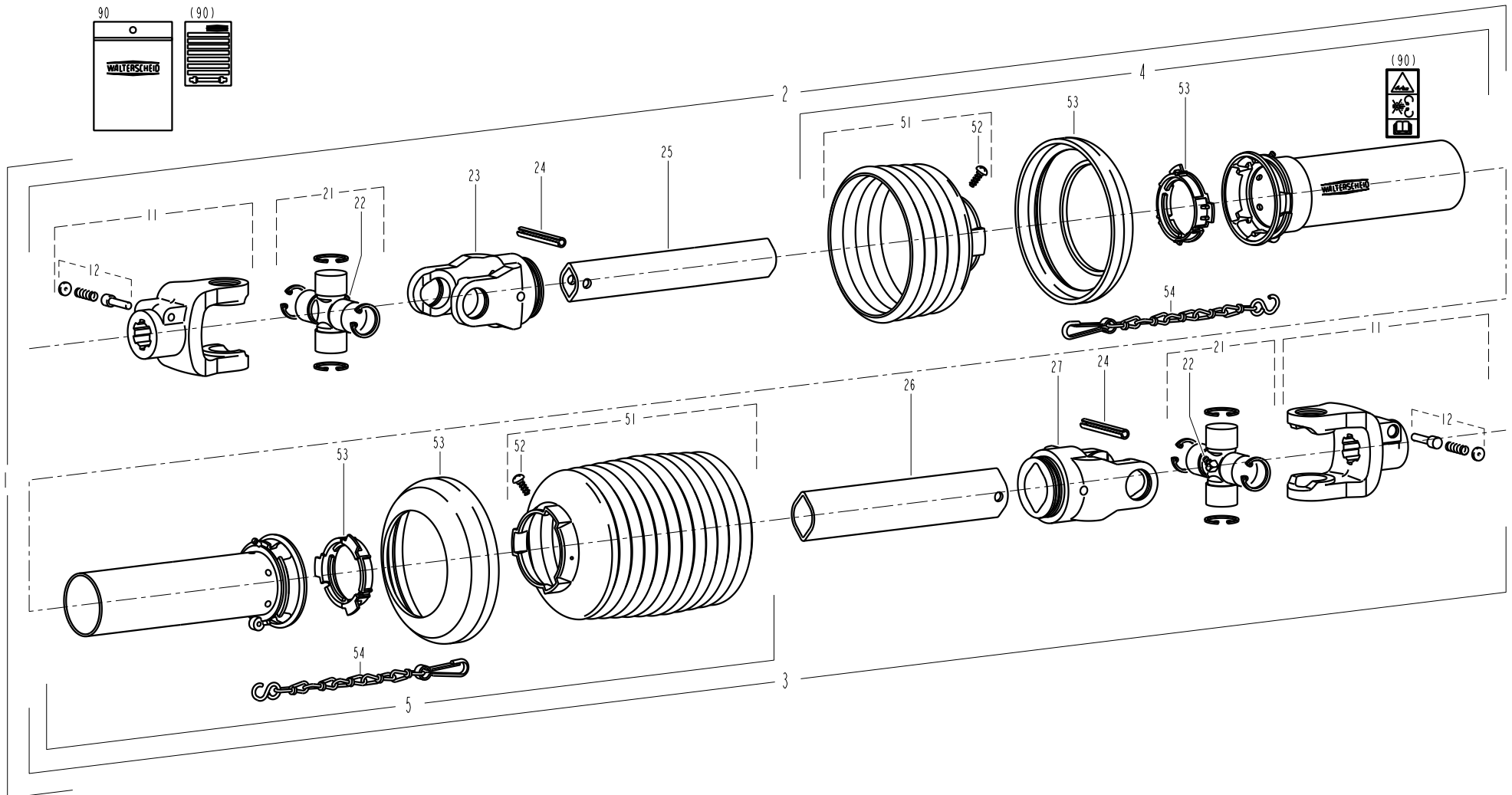
W2102-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference

362883

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan

9038













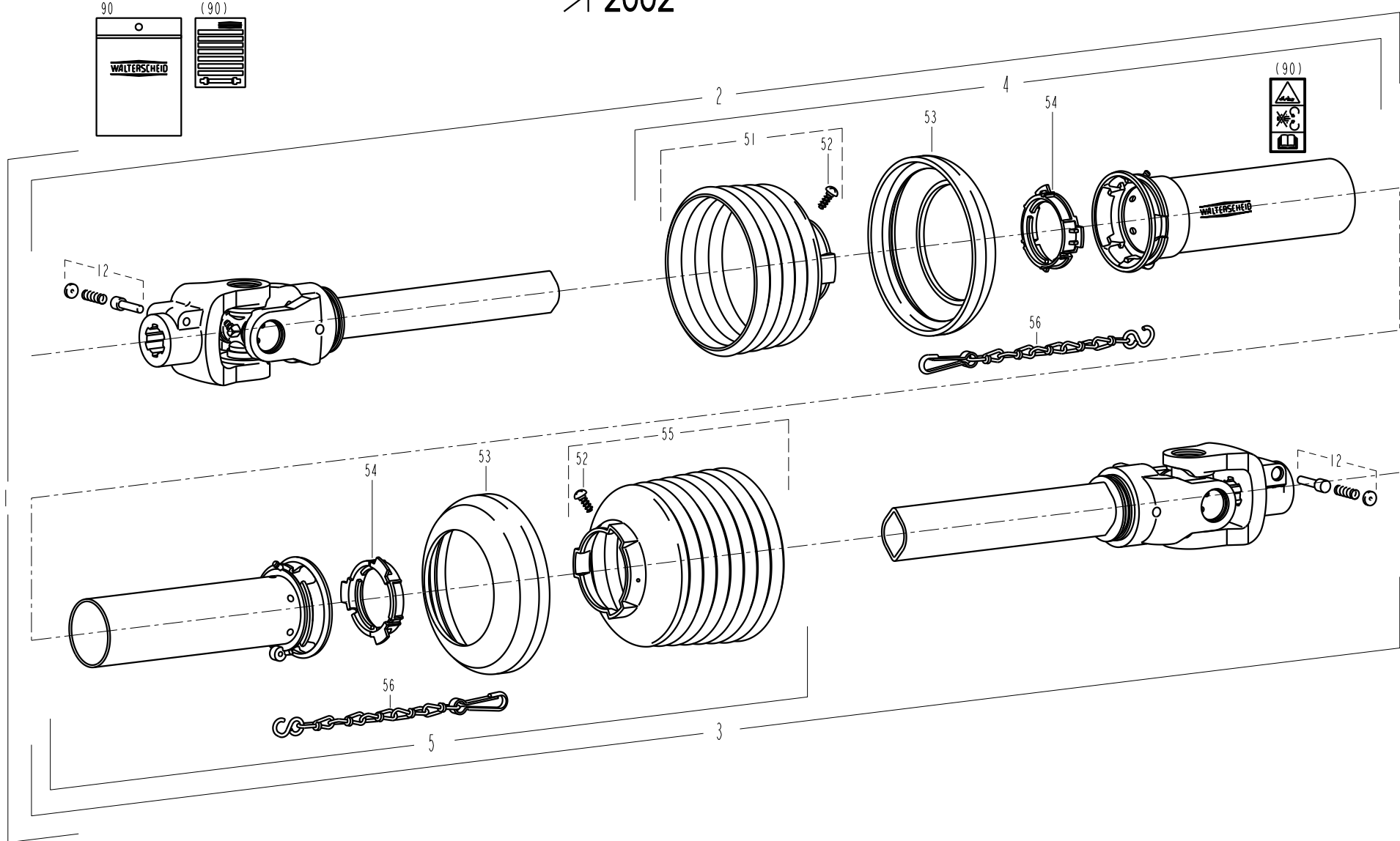
Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W100E-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference  
194671

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan  
14026

>| 2002



&gt;| 2002

Pos.-Nr. Item Repere	Bestell-Nr. Part No. Reference	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stueckzahl Quantity Quantite	Technische Angaben Technical data Donnees techniques	Benennung	Description	Designation
1	194671	14026	1	WI00E-SD05-660	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	105672		1	WH100E-SD05-596	Innere Gelenkwellenhaelfte mit aueszereer Schutzhaelfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
/							
3	105673		1	WH100E-SD05-591	Aeuszere Gelenkwellenhaelfte mit innerer Schutzhaelfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
/							
4	368653	85.005	1	SDH05-A550-RP6-K	Aeuszere Schutzhaelfte SC-Rohr 45 mm kuerzen SC-Trichter 1 Rippe(n) kuerzen	Outer guard half Shorten SC tube by 45 mm Shorten SC cone by 1 rib(s)	Demi-protecteur exterieur Raccourcir tube SC de 45 mm Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
/							
/							
5	193924	85.004	1	SDH05-J550-RP10-K	Innere Schutzhaelfte SC-Rohr 50 mm kuerzen SC-Trichter 3 Rippe(n) kuerzen	Inner guard half Shorten SC tube by 50 mm Shorten SC cone by 3 rib(s)	Demi-protecteur interieur Raccourcir tube SC de 50 mm Raccourcir cone SC de 3 onde(s)
/					/		
/					/		
/					/		
/					/		
12	339107	agraset 101	2		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
/					/		
/					/		
/					/		
51	365258	85.05.05	1	n=RP5	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	365884	83.10.03	2		Stuetzring	Reinforcing collar	Bague de renfort
54	359005	83.09.01	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
55	365260	85.05.07	1	n=RP7	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
56	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chainette
/					/		
90	120777	agraset 209	1		Bedienungsanleitung (West) und GEFAHRENHINWEIS-Aufkleber	Service instructions (West) and WARNING decal	Notice d'emploi (Quest) et etiquette d'avertissement
/							
/							
/							
/							

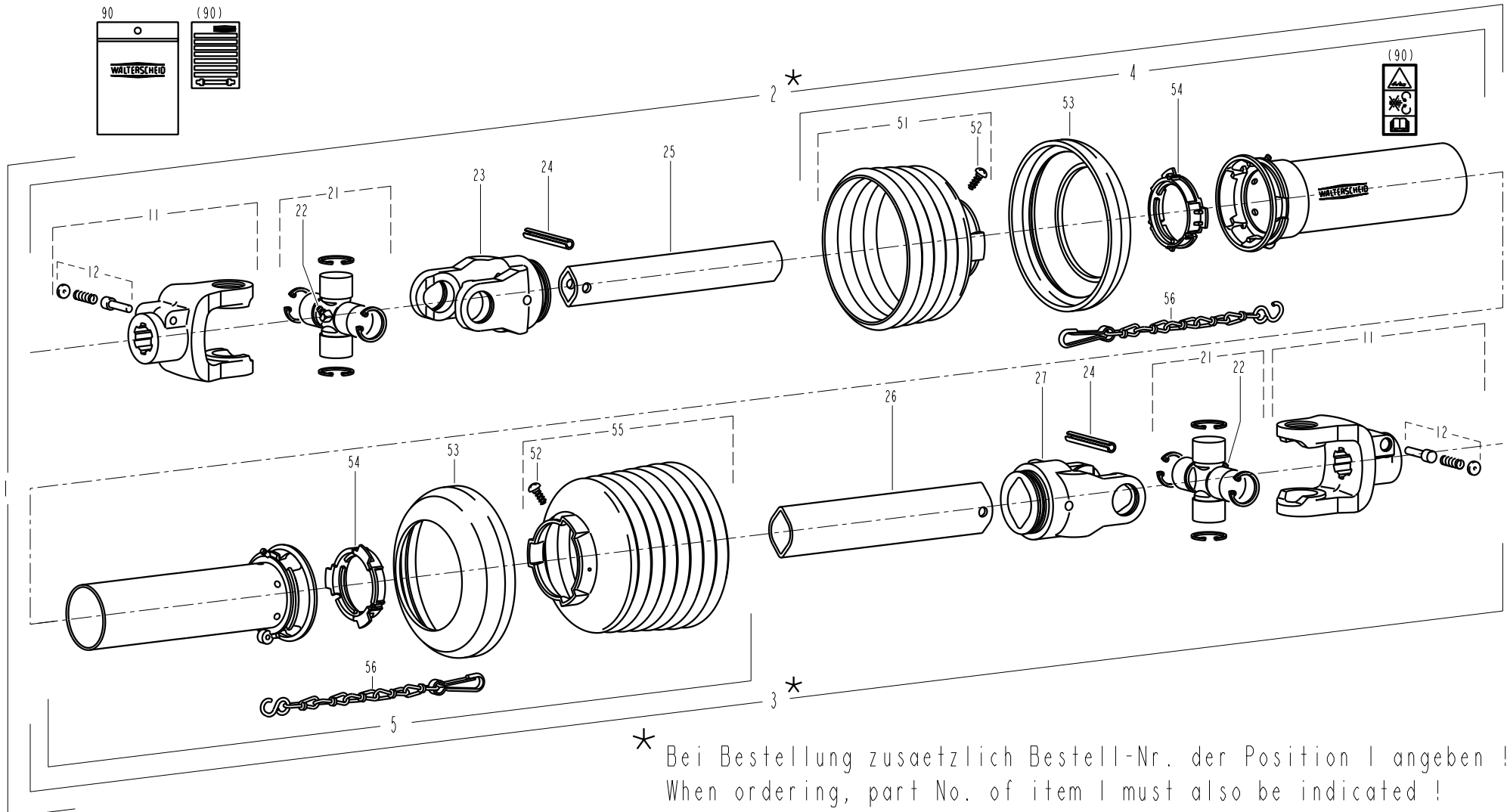
Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W100E-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference 194671

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan 14026

▷ 2002



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position I angeben !  
When ordering, part No. of item I must also be indicated !  
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repere I !



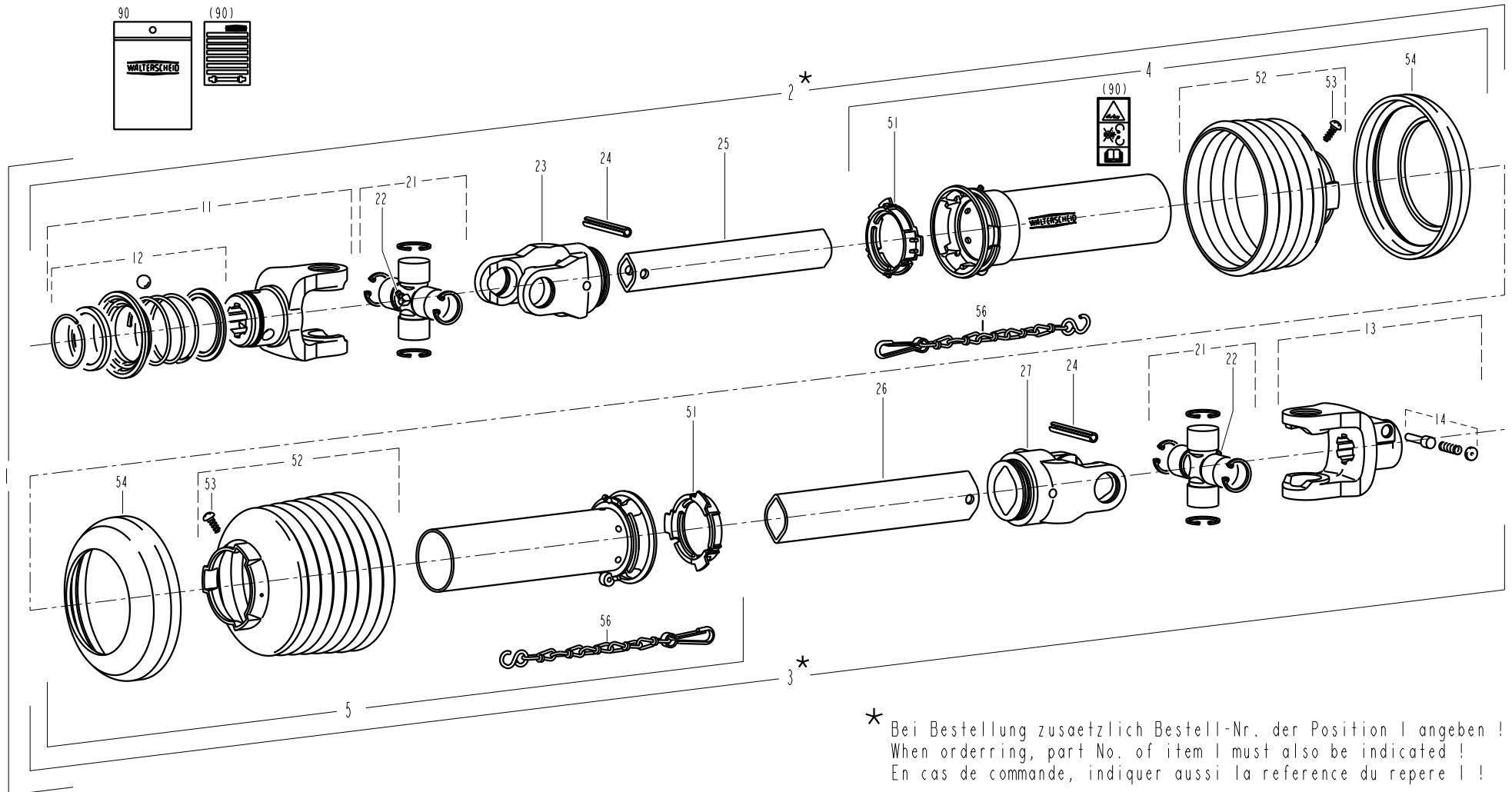


Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W100E-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference 692709

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan 18513





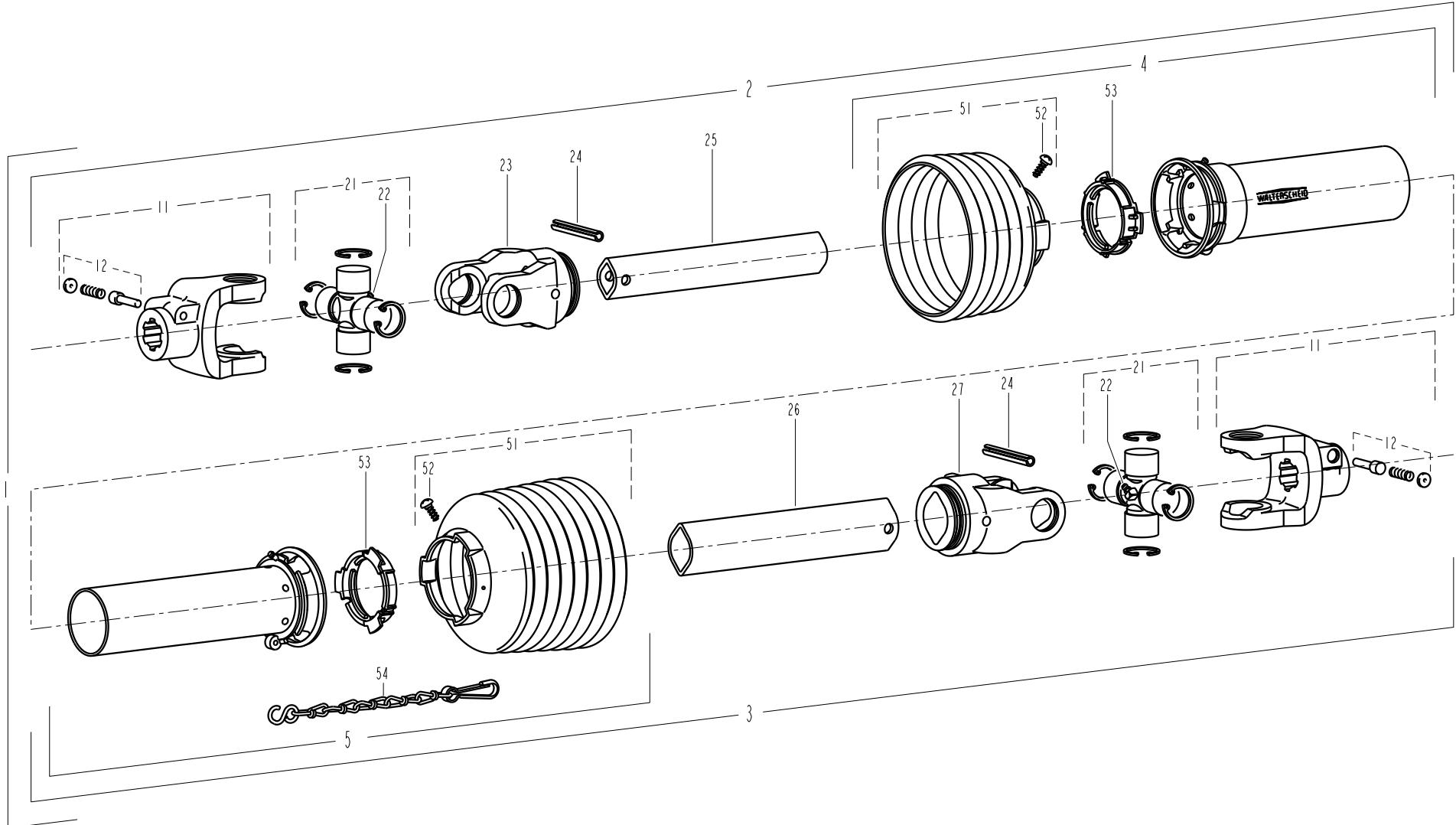


Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2102-SC05-510

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference 329452

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan 9032

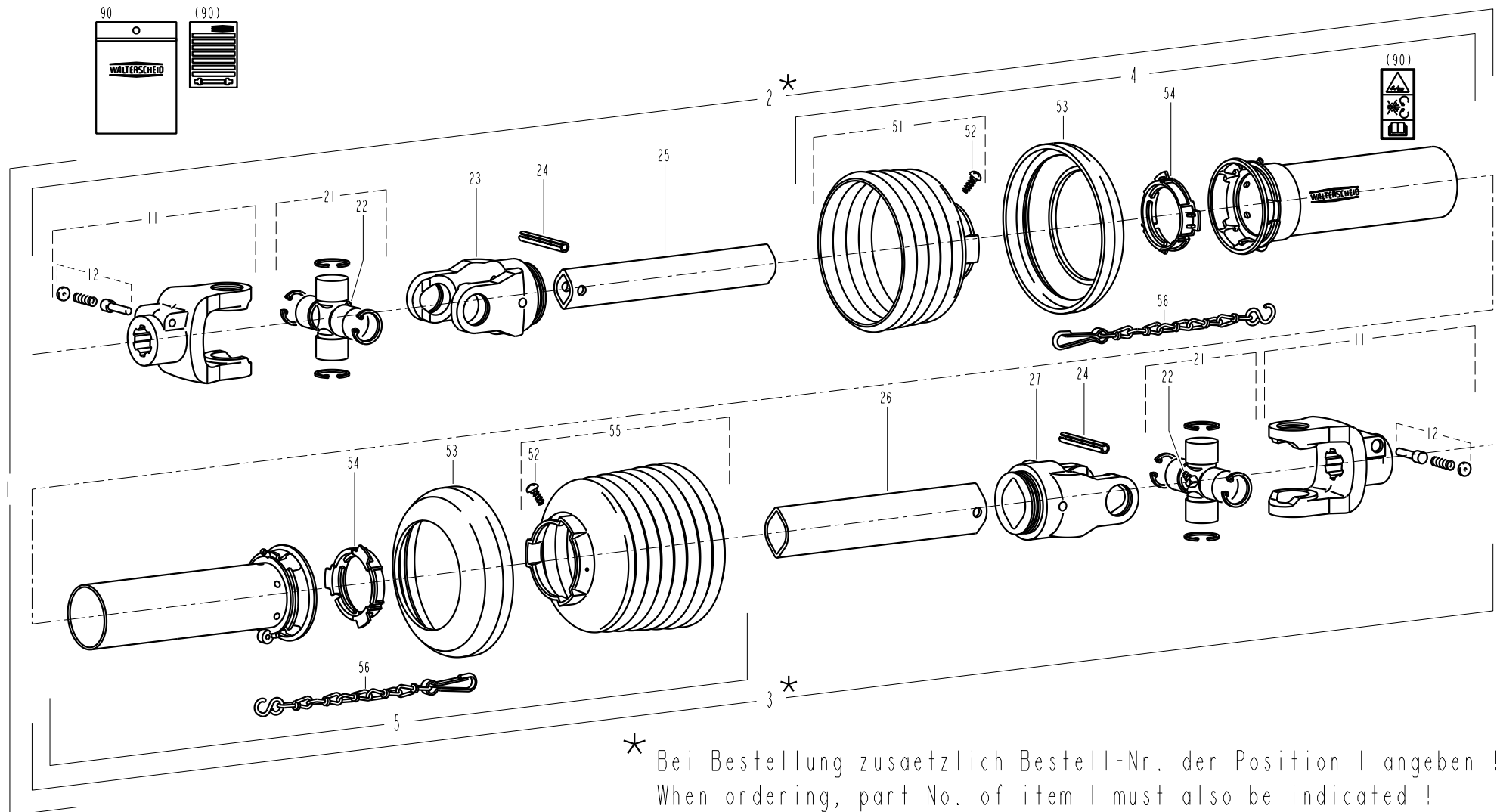


Pos.-Nr. Item Repere	GKN Walterscheid		Rauch		Stueckzahl Quantity Quantite	Technische Angaben Technical data Donnees techniques	Benennung	Description	Designation
	Bestell-Nr. Part No. Reference	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Bestell-Nr. Part No. Reference						
1	329452	9032	2013 807		1	W2102-SC05-510	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	178978				1	WH2102-SC05-456	Innere Gelenkwellenhaelfte mit aeuszereer Schutzhaelfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
/									
3	179772				1	WH2102-SC05-441	Aeuszere Gelenkwellenhaelfte mit innerer Schutzhaelfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
/									
4	368653	85.005			1	SDH05-A550-RP6-K	Aeuszere Schutzhaelfte SC-Rohr 195 mm kuerzen SC-Trichter 1 Rippe(n) kuerzen	Outer guard half Shorten SC tube by 195 mm Shorten SC cone by 1 rib(s)	Demi-protecteur exterieur Raccourcir tube SC de 195 mm Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
/									
/									
5	193924	85.004			1	SDH05-J550-RP10-K	Innere Schutzhaelfte SC-Rohr 200 mm kuerzen SC-Trichter 2 Rippe(n) kuerzen	Inner guard half Shorten SC tube by 200 mm Shorten SC cone by 2 rib(s)	Demi-protecteur interieur Raccourcir tube SC de 200 mm Raccourcir cone SC de 2 onde(s)
/									
/									
/									
/									
11	040154	10.10.00			2	AG2100-1 3/8"(6)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
12	339107	agraset 101			2		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
/									
21	040116	10.01.00			2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
22	084099	63.27.00			2	BM8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisser
23	040444	10.48.00			1	RG2100-00a	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
24	020600	61.04.01			2	ISO8752-8x50	Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille elastique
25	199823	75.02.15			1	00c-800	Profilrohr Rohr 380 mm kuerzen	Profile tube Shorten tube by 380 mm	Tube profile Raccourcir tube de 380 mm
/									
26	087877	75.12.15			1	0a-800	Profilrohr Rohr 395 mm kuerzen	Profile tube Shorten tube by 395 mm	Tube profile Raccourcir tube de 395 mm
/									
27	040456	10.49.00			1	RG2100-0a	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
/									
51	365259	85.05.06			1	n=RP6	Schutztrichter; n= Rippenanzahl SC-Trichter 1 Rippe(n) kuerzen	Guard cone; n= Number of ribs Shorten SC cone by 1 rib(s)	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
/									
52	365305	60.15.00			2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	359005	83.09.01			2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
54	365263	85.05.10			1	n=RP10	Schutztrichter; n= Rippenanzahl SC-Trichter 2 Rippe(n) kuerzen	Guard cone; n= Number of ribs Shorten SC cone by 2 rib(s)	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes Raccourcir cone SC de 2 onde(s)
/									
54	044321	82.36.03			1		Haltekette	Safety chain	Chainette



**WALTERSCHEID**Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2102-SD05-510

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference 197117Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan 13224

\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position I angeben !  
 When ordering, part No. of item I must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère I !





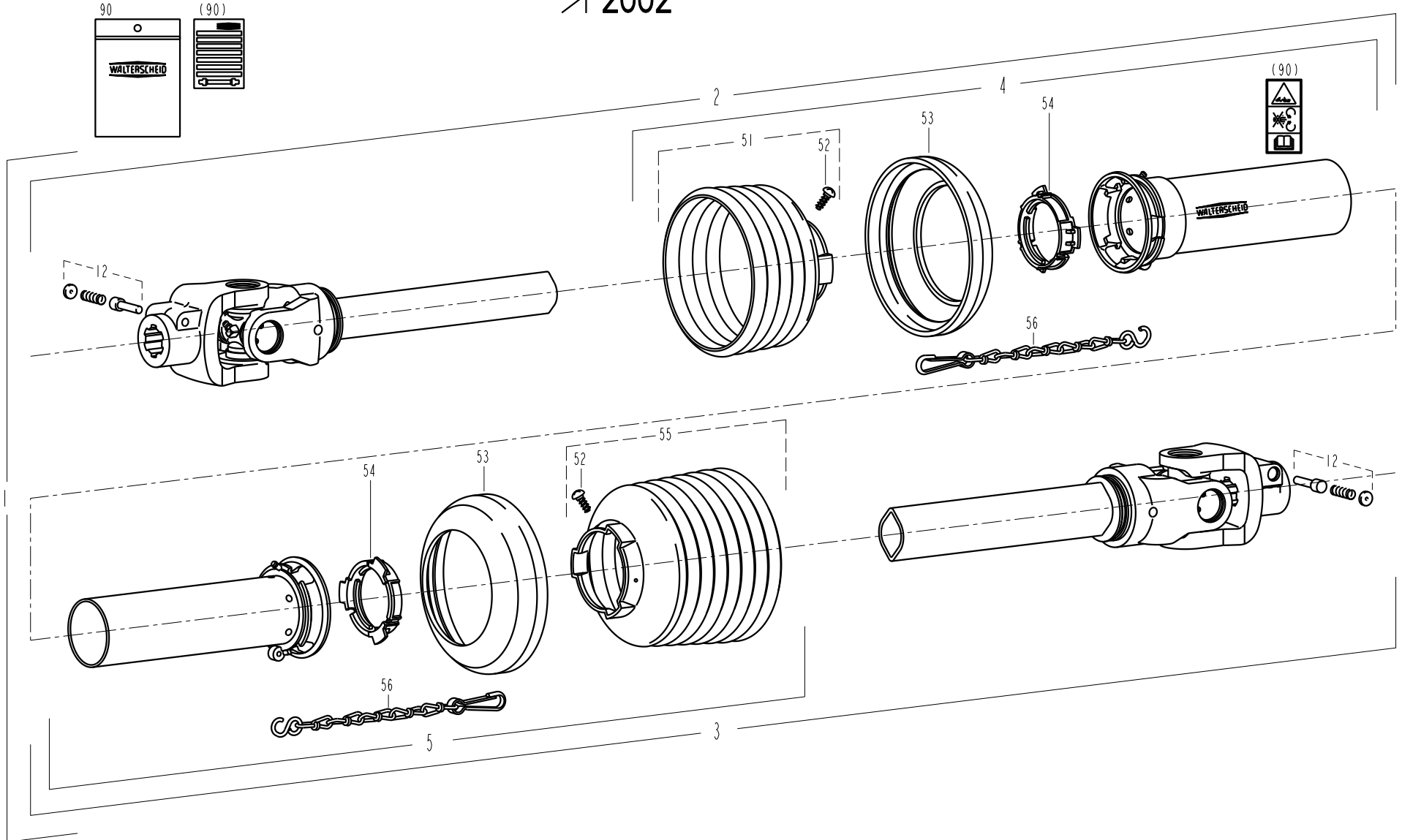
Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W100E-SD05-510

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference  
111790

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan  
14545

> 2002



&gt;| 2002

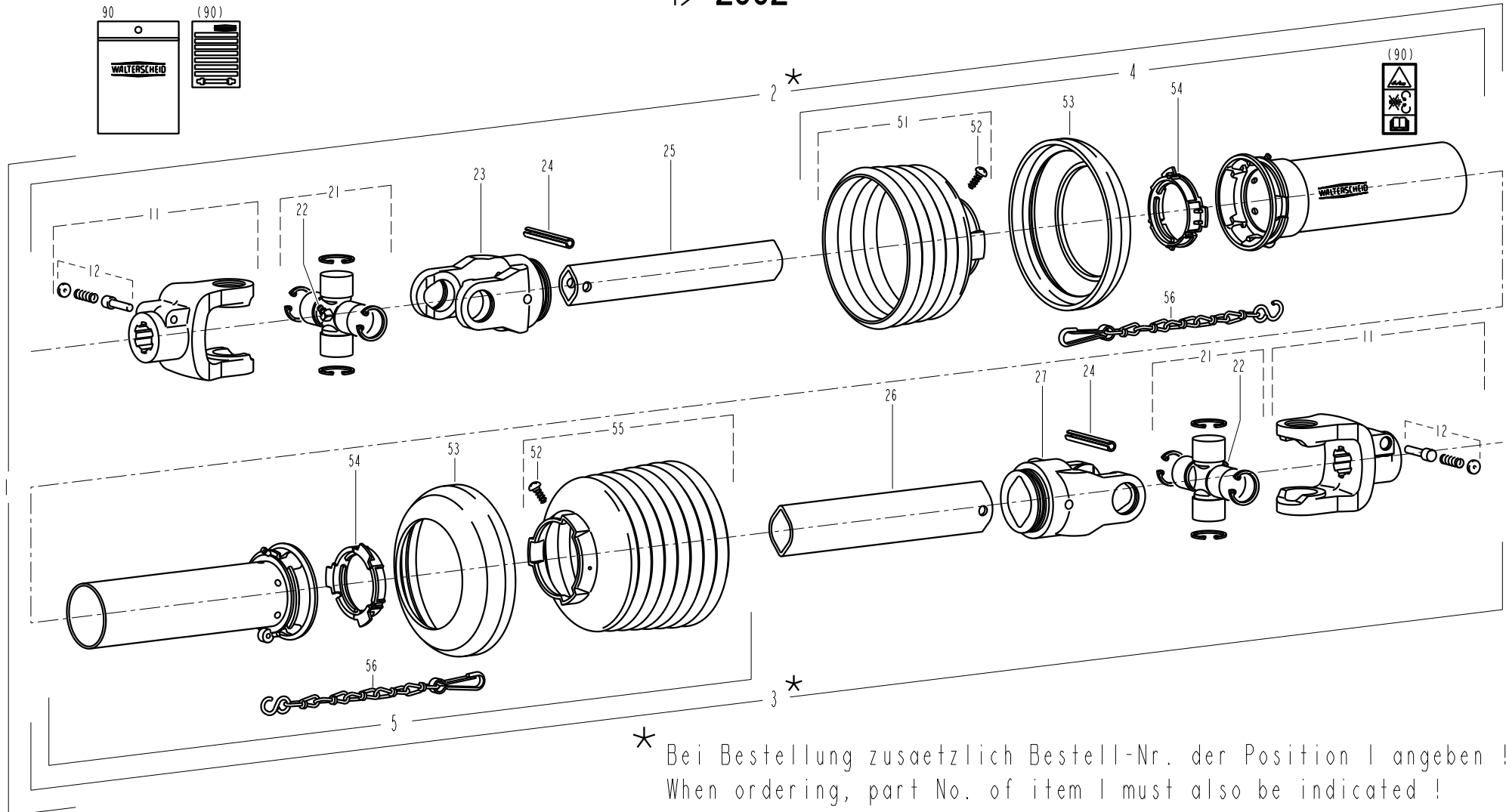
Pos.-Nr. Item Repere	Bestell-Nr. Part No. Reference	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stueckzahl Quantity Quantite	Technische Angaben Technical data Donnees techniques	Benennung	Description	Designation
1	111790	14545	1	W100E-SD05-510	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	111788		1	WH100E-SD05-456	Innere Gelenkwellenhaelfte mit aueszereer Schutzhaelfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
/							
3	111789		1	WH100E-SD05-441	Aeuszere Gelenkwellenhaelfte mit innerer Schutzhaelfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
/							
4	368653	85.005	1	SDH05-A550-RP6-K	Aeuszere Schutzhaelfte	Outer guard half	Demi-protecteur exterieur
/					SC-Rohr 195 mm kuerzen	Shorten SC tube by 195 mm	Raccourcir tube SC de 195 mm
/					SC-Trichter 1 Rippe(n) kuerzen	Shorten SC cone by 1 rib(s)	Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
5	193924	85.004	1	SDH05-J550-RP10-K	Innere Schutzhaelfte	Inner guard half	Demi-protecteur interieur
/					SC-Rohr 200 mm kuerzen	Shorten SC tube by 200 mm	Raccourcir tube SC de 200 mm
/					SC-Trichter 3 Rippe(n) kuerzen	Shorten SC cone by 3 rib(s)	Raccourcir cone SC de 3 onde(s)
/					/		
/					/		
/					/		
12	339107	agraset 101	2		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
/					/		
/					/		
/					/		
51	365258	85.05.05	1	n=RP5	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	365884	83.10.03	2		Stuetzring	Reinforcing collar	Bague de renfort
54	359005	83.09.01	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
55	365260	85.05.07	1	n=RP7	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
56	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chainette
/					/		
90	120777	agraset 209	1		Bedienungsanleitung (West) und GEFAHRENHINWEIS-Aufkleber	Service instructions (West) and WARNING decal	Notice d'emploi (Quest) et etiquette d'avertissement
/							
/							
/							

**WALTERSCHEID**Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W100E-SD05-510

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference 111790Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan 14545

|&gt; 2002



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position I angeben !  
 When ordering, part No. of item I must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère I !





Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

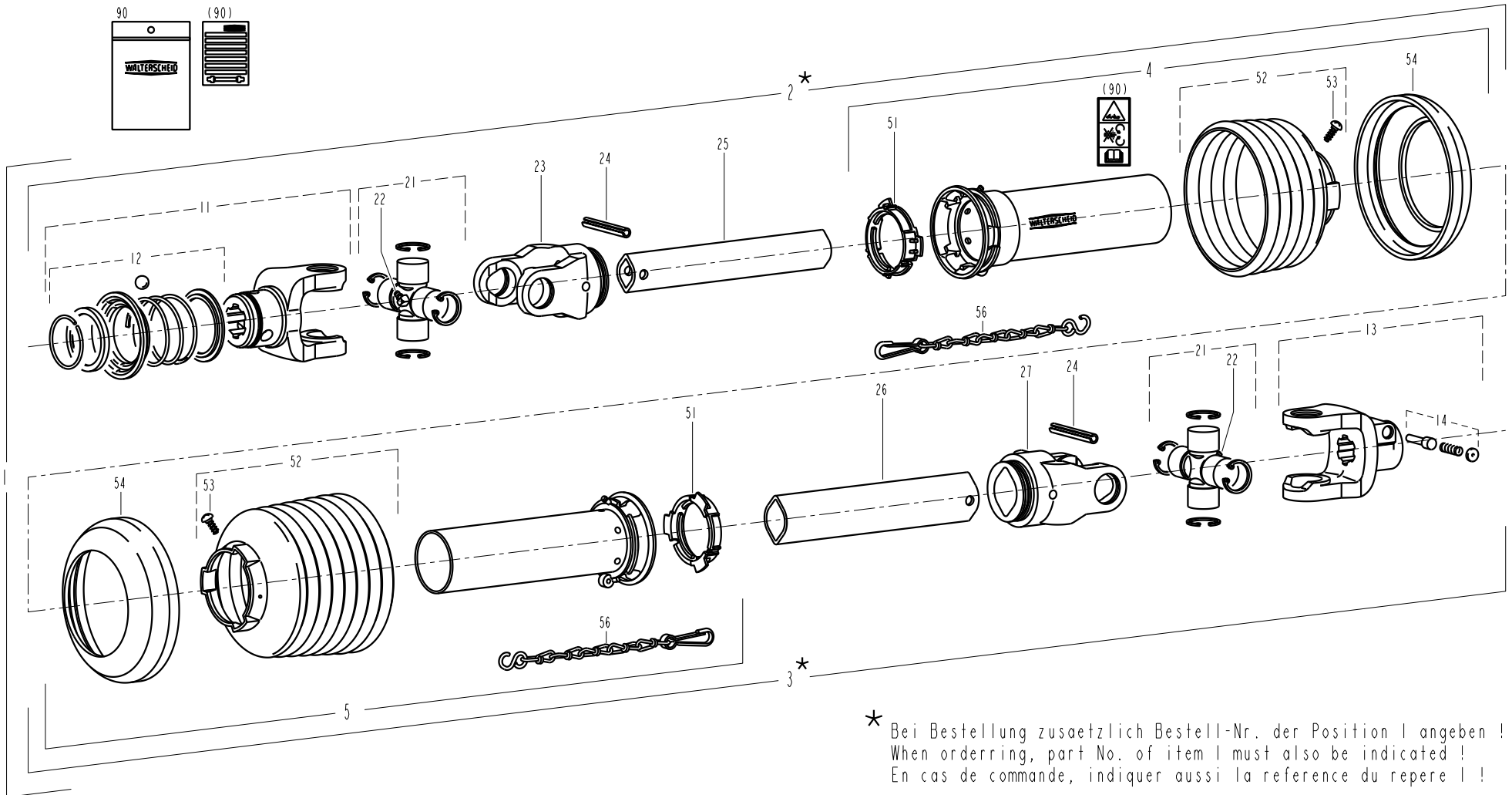
W100E-SD05-510

Bestell-Nr.  
Part No.  
Reference

692711

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Ref. du plan

18515



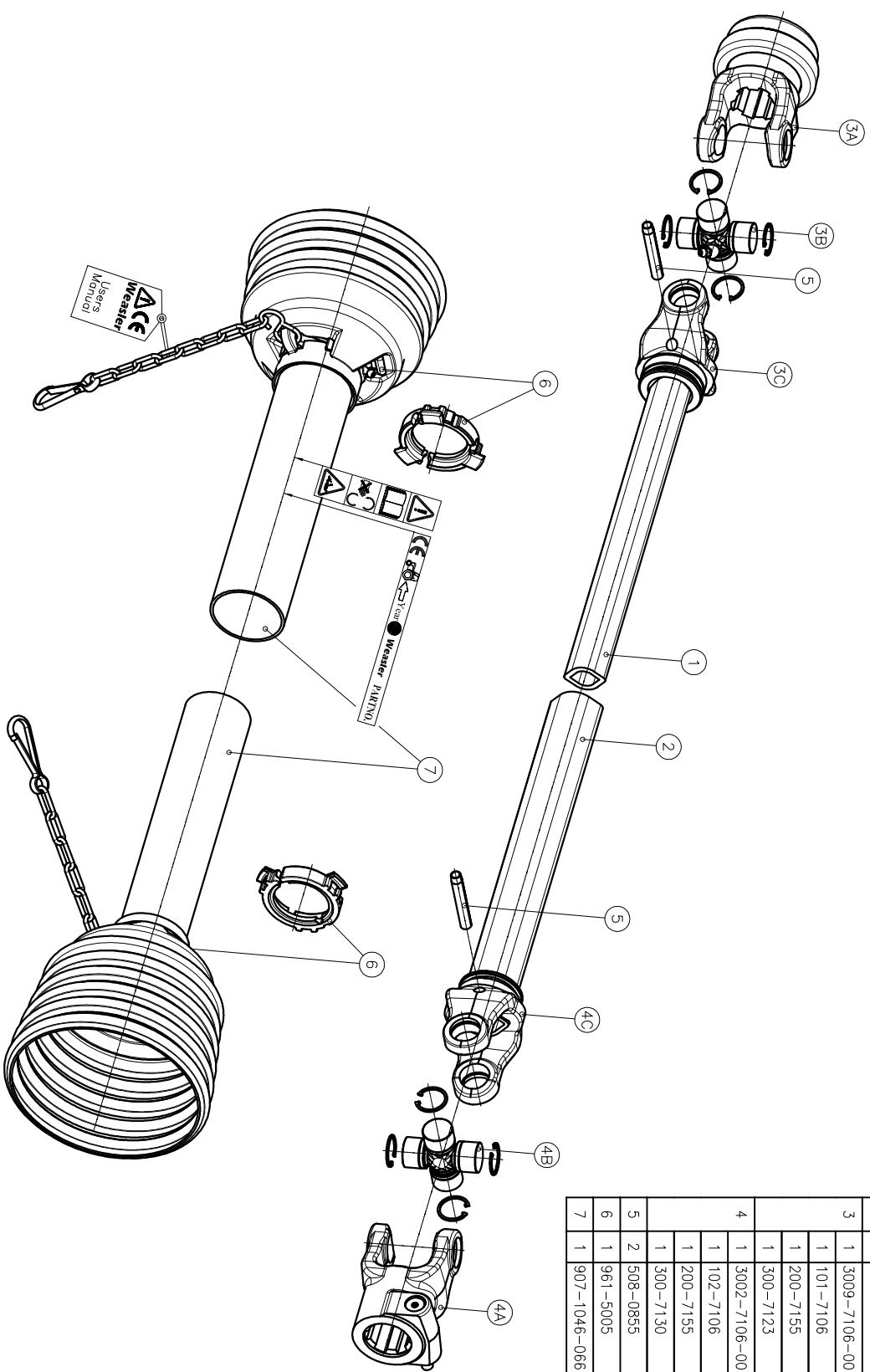
\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position I angeben !  
When ordering, part No. of item I must also be indicated !  
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repere I !





PARTS LIST

ITEM QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION
1	620-2305-000	TUBE, LEMON D23 T=5, L=560mm
2	620-3003-000	TUBE, LEMON D30 T=3, L=560mm
3	3009-7106-00	JOINT, AW10, INNERSSL 1 3/8-6
1	101-7106	YOKER, AW10SSL 1 3/8-6
1	200-7155	GROSSKIT, AW10, P-KIT
1	300-7123	YOKER, AW10, PROFILE, LEMON 23
4	3002-7106-00	JOINT, AW10, OUTER, OD 1 3/8-6
1	102-7106	YOKER, AW10, OD 1 3/8-6
1	200-7155	GROSSKIT, AW10, P-KIT
1	300-7130	YOKER, AW10, PROFILE, LEMON 30
5	508-0855	ROLL PIN, D=8mm, L=56mm
6	961-5005	BEARING SET, AW10
7	907-1046-066	GUARD BLACK, AS100, 660mm



NOTE:  
 1. BLACK PAINTED JOINTS  
 2. MAXIMUM OPERATING SPEED 1000 RPM

PRIMARY UNITS: MILLIMETER TOLERANCE UNLESS OTHERWISE SPECIFIED METRIC (mm): LINEAR: 0.5-6±0.3 6-30±0.5 RADI: 30-120±0.8 120-400±1.2 CHAMFER: R<3.2±0.4 >3.2±0.8 ANGLE: ±2° SURFACE: XXX±0.10 FINISH: XXX±0.10 HOLE: R<3.2±0.4 >3.2±0.8 CHAMFER: R<3.2±0.4 >3.2±0.8 ANGLE: ±2° SURFACE: XXX±0.10 FINISH: XXX±0.10		CUSTOMER: RAUCH CUST. P/N: 2055798 APPLICATION: PTO SHAFT DATE: 9-10-06 BY: DB SH:	
REV. 02 CUST. P/N: 2055798 WAS 2054858 01 z 680 WAS 610 00 RELEASED FOR PRODUCTION DESCRIPTION: PTO SHAFT REV. 02 00 RELEASED FOR PRODUCTION DESCRIPTION: PTO SHAFT		DATE: 9-10-06 BY: DB SH:	
THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF WEASLER ENGINEERING AND IS PROVIDED WITH THE UNDERSTANDING THAT IT WILL NOT BE USED IN ANY WAY DETRIMENTAL TO THE INTERESTS OF WEASLER ENGINEERING.		DRAWING NO. 910-00877 TITLE PTO SHAFT AW10 REV. 02 SHEET 1 OF 1	





## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
0614005	E147010	0026	2001253	E147007	0033	2001851	E147016	0020	2014112	E147008	0019	2016829	E147006	0021
0614006	E147010	0031	2001261	E147023	0003	2001851	E147026	0016	2014112	E147009	0016	2016831	E147005	0045
0614608	E147010	0029	2001261	E147024	0003	2001852	E147014	0028	2014115	E147008	0022	2016831	E147007	0014
0614610	E147010	0009	2001263	E147023	0004	2001852	E147015	0028	2014115	E147009	0024	2017404	E147012	0018
0614611	E147010	0010	2001270	E147001	0031	2001852	E147016	0021	2014116	E147008	0011	2017404	E147013	0015
0614612	E147010	0011	2001270	E147002	0026	2003671	E147012	0028	2014116	E147009	0009	2017407	E147012	0004
0614615	E147002	0028	2001276	E147021	0008	2003671	E147013	0014	2014117	E147008	0009	2017407	E147013	0004
0614615	E147003	0001	2001286	E147002	0009	2005732	E147008	0002	2014117	E147009	0007	2017410	E147011	0012
0614636	E147028	0001	2001824	E147002	0006	2005732	E147009	0002	2015616	E147004	0031	2017419	E147012	0002
0616008	E147010	0028	2001830	E147005	0030	2009311	E147011	0010	2015640	E147001	0029	2017419	E147013	0002
2000308	E147010	0020	2001830	E147007	0003	2009374	E147005	0002	2015640	E147022	0004	2017444	E147011	0011
2000906	E147014	0020	2001832	E147002	0005	2009374	E147006	0002	2015690	E147012	0024	2017446	E147012	0003
2000906	E147015	0020	2001834	E150010	0015	2009374	E147007	0018	2015690	E147014	0018	2017446	E147013	0003
2000906	E147016	0009	2001835	E147001	0028	2009902	E147011	0009	2015690	E147015	0018	2017511	E147012	0030
2000906	E147026	0009	2001835	E147002	0030	2009923	E147011	0008	2015690	E147019	0021	2017511	E147013	0029
2000907	E147019	0022	2001835	E147004	0012	2012906	E147008	0023	2016801	E147006	0014	2017512	E147012	0029
2000907	E147020	0005	2001835	E147022	0007	2012906	E147009	0025	2016822	E147005	0018	2017512	E147013	0028
2000908	E147019	0023	2001835	E147024	0014	2012911	E147008	0006	2016822	E147006	0018	2018905	E147006	0016
2000908	E147020	0006	2001836	E147004	0015	2012911	E147009	0006	2016822	E147007	0010	2018910	E150010	0006
2000908	E147025	0005	2001850	E147014	0026	2013807	0614700	0035	2016823	E147005	0005	2018912	E147002	0012
2001201	E147001	0017	2001850	E147015	0026	2013810	0614700	0031	2016823	E147006	0005	2018913	E147001	0006
2001226	E147005	0013	2001850	E147016	0019	2013820	0614700	0032	2016825	E147004	0003	2018914	E147005	0001
2001253	E147005	0029	2001851	E147014	0027	2013831	0614700	0033	2016825	E147004	0019	2018914	E147006	0001
2001253	E147006	0029	2001851	E147015	0027	2013837	0614700	0036	2016829	E147005	0021	2018914	E147007	0019

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
2018916	E147001	0016	2033377	E147025	0007	2052016	E147018	0018	2052280	E147027	0029	2053190	E147029	0004
2018916	E147002	0020	2035220	E147001	0024	2052016	E147027	0023	2052281	E147018	0022	2053191	E147029	0003
2018916	E147004	0002	2035220	E147002	0037	2052017	E147013	0031	2052281	E147027	0028	2053359	E147001	0044
2018917	E147004	0001	2044415	E147001	0049	2052017	E147014	0038	2052291	E147029	0007	2053360	E147001	0045
2018920	E150010	0007	2044415	E147002	0054	2052017	E147015	0038	2052295	E147017	0025	2053544	E150010	0010
2018923	E150010	0009	2044462	E147002	0039	2052017	E147016	0030	2052296	E147017	0026	2053863	E147002	0048
2018925	E150010	0005	2044463	E147002	0040	2052017	E147017	0005	2052297	E147027	0016	2053921	E147027	0031
2018926	E150010	0003	2045047	E147017	0017	2052017	E147018	0011	2052298	E147027	0026	2053922	E147018	0026
2018927	E150010	0011	2045047	E147018	0025	2052017	E147026	0025	2052419	E147017	0028	2053922	E147027	0030
2019208	E147011	0028	2045047	E147027	0014	2052017	E147027	0010	2052419	E147018	0019	2053944	E150010	0008
2019269	E147011	0022	2045048	E147017	0021	2052078	E147029	0001	2052419	E147027	0024	2053967	E147018	0024
2019307	E150010	0012	2045048	E147018	0028	2052080	E147029	0002	2052462	E147011	0026	2053968	E147018	0033
2020186	E147001	0050	2045048	E147027	0013	2052152	E147017	0027	2052463	E147011	0024	2053997	E147018	0027
2020186	E147002	0055	2045063	E147017	0015	2052152	E147027	0015	2052464	E147011	0027	2053997	E147027	0027
2022504	E147001	0032	2045063	E147018	0017	2052193	E147003	0007	2052465	E147011	0025	2054100	E147029	0009
2022511	E147002	0033	2045063	E147026	0022	2052193	E147022	0006	2052616	E147029	0008	2054101	E147029	0006
2022521	E147001	0033	2045063	E147027	0022	2052193	E147024	0018	2052747	E147024	0019	2054186	E147019	0025
2023702	E147005	0019	2045064	E147017	0018	2052194	E147003	0004	2052819	E147008	0034	2054186	E147020	0016
2033344	E147014	0033	2045064	E147018	0030	2052194	E147003	0020	2052829	E147014	0032	2054187	E147019	0026
2033344	E147015	0033	2045064	E147027	0020	2052196	E147022	0003	2052829	E147015	0032	2054187	E147020	0017
2033344	E147016	0026	2045188	E147017	0024	2052196	E147024	0010	2052829	E147016	0025	2054187	E147025	0015
2033344	E147026	0019	2045188	E147027	0017	2052275	E147017	0020	2052829	E147026	0018	2054381	E147011	0029
2033377	E147019	0024	2051035	E147029	0005	2052275	E147027	0012	2052973	E147003	0011	2054382	E147021	0010
2033377	E147020	0008	2052016	E147017	0029	2052280	E147018	0023	2052974	E147003	0013	2054382	E147023	0015

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
2054614	E147022	0012	2056025	E147018	0034	2101208	E147005	0044	2115015	E147009	0021	2115320	E147009	0035
2054615	E147022	0011	2056025	E147027	0032	2101208	E147007	0008	2115016	E147008	0016	2115320	E147011	0017
2054647	E147014	0046	2056057	E147029	0020	2101215	E147005	0012	2115016	E147009	0022	2115320	E147011	0019
2054647	E147015	0046	2056058	E147029	0021	2101220	E147006	0019	2115028	E147009	0011	2115320	E147023	0009
2054647	E147016	0039	2056059	E147029	0022	2101247	E147008	0025	2115029	E147008	0007	2115339	E147012	0022
2054647	E147017	0042	2056071	E147029	0018	2101247	E147009	0027	2115029	E147009	0012	2115339	E147013	0020
2054647	E147026	0030	2056072	E147029	0019	2101270	E147002	0025	2115030	E147008	0008	2115339	E147014	0016
2054803	E147029	0010	2056617	E147011	0030	2113203	E147002	0050	2115313	E147001	0002	2115339	E147015	0016
2054804	E147029	0011	2056618	E147011	0031	2113203	E147008	0017	2115313	E147002	0003	2115339	E147016	0005
2054805	E147029	0012	2056619	E147012	0032	2113203	E147009	0017	2115313	E147028	0016	2115339	E147019	0018
2054806	E147029	0013	2056619	E147013	0038	2113204	E147009	0013	2115315	E147014	0004	2115340	E147002	0023
2054822	E147029	0014	2056804	E147001	0048	2113216	E147008	0021	2115315	E147015	0004	2115340	E147012	0008
2054823	E147029	0015	2100908	E147014	0021	2113216	E147009	0023	2115317	E147002	0031	2115340	E147019	0003
2054824	E147029	0016	2100908	E147015	0021	2113218	E147008	0010	2115317	E147019	0010	2115340	E147020	0003
2054855	0614700	0037	2100909	E147014	0001	2113218	E147009	0008	2115317	E147020	0010	2115340	E147025	0013
2054858	0614700	0034	2100909	E147015	0001	2114702	E147011	0006	2115317	E147025	0008	2115341	E147010	0023
2055052	E147029	0017	2100909	E147016	0018	2114704	E147008	0005	2115318	E147007	0030	2115341	E147012	0012
2055407	E147001	0047	2100909	E147017	0016	2114704	E147009	0005	2115318	E147010	0005	2115341	E147015	0009
2055409	E147001	0046	2100909	E147018	0029	2115012	E147009	0018	2115318	E147010	0032	2115341	E147019	0013
2055510	E147001	0040	2100909	E147026	0015	2115013	E147008	0013	2115318	E147013	0032	2115636	E147005	0027
2055712	E147001	0025	2100909	E147027	0011	2115013	E147009	0019	2115318	E147025	0002	2115636	E147005	0037
2055712	E147002	0038	2100911	E147019	0005	2115014	E147008	0014	2115318	E147026	0003	2115636	E147006	0027
2055797	0614700	0039	2100912	E147019	0008	2115014	E147009	0020	2115320	E147001	0037	2115636	E147022	0008
2055798	0614700	0038	2100913	E147019	0006	2115015	E147008	0015	2115320	E147008	0033	2115636	E147024	0011

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
2115637	E147001	0051	2115639	E147024	0002	2117748	E147009	0029	2123728	E147001	0027	2123736	E147020	0014
2115637	E147002	0035	2115639	E147027	0003	2117748	E147011	0002	2123728	E147002	0029	2123736	E147028	0008
2115637	E147003	0005	2115639	E150010	0016	2117752	E147010	0019	2123728	E147004	0014	2123737	E147001	0041
2115637	E147003	0021	2115641	E147014	0037	2117759	E147010	0018	2123728	E147007	0039	2123737	E147002	0041
2115637	E147007	0016	2115641	E147015	0037	2121001	E147001	0038	2123728	E147014	0023	2123737	E147004	0036
2115637	E147014	0024	2115641	E147016	0029	2121001	E147004	0024	2123728	E147015	0023	2123737	E147007	0021
2115637	E147015	0024	2115641	E147017	0033	2121001	E147023	0007	2123728	E147016	0015	2123741	E147028	0010
2115637	E147016	0016	2115641	E147018	0012	2121001	E147028	0005	2123728	E147024	0016	2123747	E147008	0029
2115637	E147022	0002	2115641	E147026	0026	2121003	E147011	0016	2123728	E147026	0012	2123747	E147009	0031
2115637	E147024	0013	2115641	E147027	0007	2121005	E147001	0036	2123729	E147003	0006	2123747	E147011	0018
2115637	E147026	0013	2115641	E147028	0012	2121005	E147011	0020	2123729	E147003	0022	2123747	E147014	0041
2115639	E147001	0043	2117120	E147001	0005	2121005	E147013	0035	2123729	E147007	0015	2123747	E147015	0041
2115639	E147002	0053	2117120	E147002	0010	2121005	E147017	0004	2123729	E147022	0009	2123747	E147016	0036
2115639	E147003	0016	2117708	E147006	0031	2121005	E147023	0008	2123729	E147024	0017	2123747	E147017	0039
2115639	E147004	0037	2117719	E147005	0025	2121005	E147026	0001	2123735	E147013	0026	2123747	E147018	0006
2115639	E147010	0007	2117719	E147006	0025	2123708	E147007	0029	2123735	E147025	0004	2123762	E147002	0032
2115639	E147011	0033	2117729	E147006	0030	2123708	E147013	0009	2123735	E147026	0004	2123762	E147019	0011
2115639	E147013	0007	2117730	E147008	0028	2123708	E147016	0013	2123735	E147027	0004	2123762	E147020	0011
2115639	E147016	0002	2117730	E147009	0030	2123708	E147017	0013	2123735	E150010	0018	2123762	E147025	0009
2115639	E147017	0002	2117730	E147011	0001	2123708	E147024	0005	2123736	E147004	0032	2123763	E147005	0014
2115639	E147018	0002	2117737	E147001	0015	2123718	E147019	0007	2123736	E147013	0008	2123763	E147007	0017
2115639	E147020	0013	2117737	E147002	0019	2123718	E147020	0007	2123736	E147016	0001	2123763	E147014	0039
2115639	E147021	0005	2117737	E147004	0006	2123718	E147025	0006	2123736	E147017	0001	2123763	E147015	0039
2115639	E147023	0005	2117748	E147008	0027	2123723	E147026	0024	2123736	E147018	0001	2123763	E147016	0031

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
2123763	E147017	0034	2123770	E147016	0012	2123847	E147004	0027	2123853	E147015	0044	2123870	E147028	0003
2123763	E147018	0010	2123770	E147017	0003	2123847	E147007	0031	2123853	E147016	0010	2123874	E147008	0001
2123763	E147026	0027	2123770	E147018	0003	2123847	E147010	0006	2123853	E147017	0010	2123874	E147009	0001
2123763	E147027	0006	2123770	E147021	0011	2123847	E147010	0033	2123853	E147018	0004	2123900	E147003	0012
2123768	E150010	0013	2123770	E147023	0017	2123847	E147013	0006	2123853	E147028	0004	2123905	E147016	0028
2123769	E147001	0008	2123770	E147024	0001	2123847	E147016	0003	2123855	E147007	0026	2123905	E147017	0032
2123769	E147001	0030	2123770	E147027	0002	2123847	E147020	0012	2123860	E147001	0007	2123905	E147018	0014
2123769	E147002	0013	2123770	E147028	0006	2123847	E147021	0006	2123860	E147002	0011	2123916	E147010	0003
2123769	E147003	0003	2123770	E150010	0017	2123847	E147023	0006	2123860	E147007	0012	2123916	E147011	0032
2123769	E147003	0019	2123802	E147007	0005	2123847	E147025	0001	2123866	E147001	0010	2123918	E150010	0001
2123769	E147004	0011	2123802	E147026	0007	2123847	E147026	0002	2123866	E147002	0008	2123919	E150010	0002
2123769	E147005	0017	2123803	E147001	0013	2123852	E147014	0040	2123866	E147028	0007	2124625	E147012	0019
2123769	E147006	0017	2123803	E147002	0015	2123852	E147015	0040	2123870	E147004	0013	2124625	E147013	0016
2123769	E147007	0009	2123803	E147023	0002	2123852	E147016	0032	2123870	E147005	0031	2124625	E147014	0013
2123769	E147022	0005	2123813	E150010	0014	2123852	E147017	0035	2123870	E147007	0002	2124625	E147015	0013
2123769	E147024	0012	2123824	E147026	0010	2123852	E147018	0008	2123870	E147012	0020	2124625	E147016	0008
2123770	E147001	0009	2123825	E147013	0037	2123852	E147026	0028	2123870	E147013	0017	2124625	E147017	0008
2123770	E147002	0007	2123827	E147005	0026	2123852	E147027	0001	2123870	E147014	0014	2124625	E147026	0008
2123770	E147003	0017	2123827	E147006	0026	2123852	E147028	0011	2123870	E147014	0043	2124914	E147019	0001
2123770	E147004	0026	2123827	E147022	0001	2123853	E147004	0028	2123870	E147015	0014	2124914	E147020	0001
2123770	E147004	0038	2123827	E147024	0009	2123853	E147005	0032	2123870	E147015	0043	2124914	E147025	0012
2123770	E147007	0020	2123829	E147010	0001	2123853	E147007	0001	2123870	E147016	0007	2124919	E147012	0025
2123770	E147010	0016	2123838	E147013	0033	2123853	E147013	0027	2123870	E147017	0007	2124919	E147013	0022
2123770	E147013	0010	2123838	E147017	0009	2123853	E147014	0044	2123870	E147018	0005	2124919	E147019	0017

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
2124952	E147010	0025	2125521	E147014	0015	2138102	E147012	0006	2152245	E147003	0010	3036036	E147006	0024
2124953	E147012	0015	2125521	E147015	0015	2138403	E147002	0046	2152299	E147002	0052	3036037	E147006	0013
2124953	E147014	0012	2125521	E147016	0004	2139302	E147017	0019	2152300	E147028	0015	3036038	E147005	0004
2124953	E147015	0012	2125521	E147026	0006	2139302	E147018	0031	2152343	E147021	0012	3036038	E147006	0004
2124953	E147019	0016	2125531	E147007	0007	2139302	E147027	0021	2152343	E147023	0016	3036047	E147008	0018
2125503	E147011	0015	2125538	E147005	0011	2139303	E147017	0023	2152399	E147008	0031	3036047	E147009	0014
2125505	E147002	0022	2126103	E147005	0003	2139303	E147018	0021	2152399	E147009	0033	3036048	E147008	0024
2125505	E147012	0005	2126103	E147006	0003	2139303	E147027	0018	2152400	E147008	0030	3036048	E147009	0026
2125505	E147013	0024	2126114	E147014	0005	2140809	E147004	0029	2152400	E147009	0032	3036065	E147006	0009
2125505	E147019	0004	2126114	E147015	0005	2141709	E147012	0031	2152428	E150010	0004	3036066	E147006	0008
2125505	E147020	0004	2127004	E147002	0024	2141709	E147013	0036	3004061	E147003	0014	3036072	E147009	0004
2125505	E147025	0014	2127903	E147005	0007	2152017	E147014	0036	3012020	E147024	0004	3038001	E147010	0012
2125514	E147010	0022	2127903	E147006	0007	2152017	E147015	0036	3018029	E147008	0004	3038002	E147010	0013
2125514	E147012	0011	2127907	E147012	0007	2152017	E147016	0035	3018040	E147008	0003	3038003	E147010	0014
2125514	E147015	0008	2128202	E147011	0004	2152017	E147017	0038	3018040	E147009	0003	3046020	E147010	0027
2125514	E147019	0012	2129704	E147012	0016	2152017	E147018	0013	3021108	E147001	0039	3060022	E147010	0002
2125515	E147005	0006	2129704	E147014	0007	2152017	E147026	0023	3021108	E147002	0047	3064009	E147004	0004
2125515	E147006	0006	2129704	E147015	0007	2152017	E147027	0008	3021108	E147003	0002	3064016	E147012	0013
2125515	E147014	0003	2135137	E147011	0013	2152037	E147022	0010	3021135	E147024	0007	3064016	E147015	0010
2125515	E147015	0003	2135137	E147012	0001	2152037	E147024	0015	3030005	E147010	0024	3064016	E147019	0014
2125516	E147001	0003	2135137	E147013	0001	2152099	E147004	0020	3036020	E147001	0014	3064017	E147019	0019
2125516	E147002	0004	2136604	E147007	0023	2152164	E147003	0015	3036020	E147002	0018	3065001	E147002	0049
2125521	E147012	0021	2138101	E147012	0009	2152170	E147021	0007	3036020	E147004	0007	3070010	E147014	0022
2125521	E147013	0018	2138101	E147013	0023	2152188	E147021	0009	3036033	E147006	0015	3070010	E147015	0022



## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
3070010	E147016	0014	3146024	E147017	0006	3146054	E147026	0029	3200011	E147025	0003	4038004	E147001	0035
3070010	E147026	0011	3146024	E147018	0007	3147017	E147005	0024	3200012	E147026	0005	4060009	E147004	0005
3070016	E147014	0025	3146025	E147020	0015	3147023	E147005	0010	3200012	E147027	0005	4063001	E147009	0028
3070016	E147015	0025	3146027	E147013	0025	3147024	E147005	0009	3201020	E147007	0027	4063002	E147009	0034
3070016	E147016	0017	3146030	E147013	0030	3147024	E147007	0034	3201029	E147004	0023	4063003	E147009	0010
3070016	E147026	0014	3146030	E147016	0033	3147025	E147005	0008	3201035	E147004	0022	4064009	E147012	0014
3131032	E147007	0022	3146030	E147017	0011	3147025	E147007	0004	3201037	E147004	0016	4064009	E147015	0011
3140013	E147012	0010	3146030	E147018	0015	3147027	E147001	0012	3230284	E147017	0022	4064009	E147019	0015
3140014	E147012	0017	3146031	E147024	0006	3147027	E147002	0014	3230284	E147018	0020	4064010	E147012	0023
3140014	E147013	0012	3146032	E147024	0008	3147030	E147005	0015	3230284	E147027	0019	4064010	E147014	0017
3142010	E147014	0002	3146042	E147021	0001	3147030	E147007	0024	4021092	E147014	0035	4064010	E147015	0017
3142010	E147015	0002	3146043	E147021	0002	3147043	E147001	0022	4021092	E147015	0035	4064010	E147019	0020
3144035	E147006	0011	3146044	E147021	0003	3147045	E147011	0007	4021092	E147016	0034	4140001	E147010	0017
3144041	E147006	0010	3146045	E147021	0004	3147046	E147011	0014	4021092	E147017	0036	4140002	E147010	0021
3146012	E147001	0026	3146046	E147014	0042	3147100	E147001	0001	4021092	E147018	0016	4140006	E147014	0029
3146013	E147012	0027	3146046	E147015	0042	3149014	E147002	0021	4021092	E147026	0021	4140006	E147015	0029
3146013	E147013	0021	3146046	E147016	0037	3149015	E147002	0002	4021092	E147027	0009	4140006	E147016	0022
3146014	E147012	0026	3146046	E147017	0040	3149016	E147023	0001	4036017	E147006	0020	4140007	E147019	0009
3146014	E147013	0013	3146046	E147018	0009	3149017	E147002	0027	4036044	E147005	0028	4140007	E147020	0009
3146018	E147023	0010	3146053	E147022	0013	3149020	E147005	0036	4036044	E147006	0028	4140007	E147025	0010
3146019	E147023	0011	3146054	E147014	0045	3149021	E147001	0023	4038001	E147010	0015	4140012	E147010	0030
3146021	E147028	0009	3146054	E147015	0045	3149022	E147023	0014	4038002	E147001	0034	4144014	E147006	0032
3146024	E147013	0019	3146054	E147016	0038	3149023	E147023	0013	4038002	E147002	0034	4144018	E147006	0012
3146024	E147016	0006	3146054	E147017	0041	3149026	E147002	0051	4038003	E147010	0008	4146009	E147023	0012

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Datum: 2010/08/03-13:29:31

Artikelnummer/Version	0614700	B	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE	SA 250/360/601-WB/VSA/FE
-----------------------	---------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.	Art.-Nr.	Grp.-Nr.	Bild Fig.
4146013	E147019	0002	4146032	E147014	0034	4147024	E147004	0008	4149018	E147005	0043	5900066	E147024	0020
4146013	E147020	0002	4146032	E147015	0034	4147028	E147007	0006	4149018	E147006	0036	5900099	E147003	0018
4146013	E147025	0011	4146032	E147016	0027	4147029	E147007	0028	4149024	E147002	0036	5900218	E147018	0032
4146014	E147013	0034	4146032	E147017	0030	4147030	E147007	0013	4149025	E147002	0042	5900459	E147022	0014
4146015	E147014	0030	4146032	E147026	0020	4147032	E147007	0025	4167007	E147002	0044	5900466	E147014	0047
4146015	E147015	0030	4146033	E147017	0031	4147037	E147007	0032	4167008	E147002	0043	5900466	E147015	0047
4146015	E147016	0023	4147004	E147001	0004	4147038	E147005	0038	4201011	E147004	0025	5900466	E147016	0040
4146015	E147026	0017	4147007	E147001	0018	4147041	E147005	0039	4201013	E147004	0030	5900466	E147017	0043
4146016	E147013	0011	4147008	E147005	0016	4147042	E147005	0040	4201014	E147004	0017	5900466	E147026	0031
4146016	E147016	0011	4147011	E147005	0020	4148003	E147001	0019	4201017	E147004	0010	E147001	0614700	0001
4146018	E147014	0031	4147011	E147007	0011	4148004	E147001	0021	4201017	E147004	0035	E147002	0614700	0002
4146018	E147015	0031	4147012	E147005	0022	4149006	E147002	0001	4201029	E147004	0018	E147003	0614700	0003
4146018	E147016	0024	4147013	E147005	0023	4149007	E147002	0016	4201030	E147004	0021	E147004	0614700	0004
4146020	E147013	0005	4147014	E147001	0020	4149008	E147002	0017	4201039	E147004	0009	E147005	0614700	0005
4146021	E147017	0012	4147015	E147008	0026	4149009	E147005	0035	4201043	E147008	0020	E147006	0614700	0006
4146022	E147017	0014	4147016	E147008	0032	4149011	E147005	0034	4201043	E147009	0015	E147007	0614700	0007
4146023	E147017	0037	4147017	E147011	0005	4149011	E147006	0033	4201045	E147011	0021	E147008	0614700	0008
4146023	E147027	0025	4147020	E147008	0012	4149011	E147007	0038	4201049	E147004	0033	E147009	0614700	0009
4146024	E147024	0021	4147021	E147005	0033	4149012	E147007	0036	4201050	E147004	0034	E147010	0614700	0010
4146026	E147028	0002	4147021	E147007	0035	4149013	E147007	0037	4201053	E147011	0023	E147011	0614700	0011
4146028	E147028	0014	4147022	E147010	0004	4149015	E147005	0041	4336001	E147006	0022	E147012	0614700	0012
4146029	E147028	0013	4147023	E147011	0003	4149015	E147006	0034	4336003	E147006	0023	E147013	0614700	0013
4146030	E147028	0017	4147024	E147001	0042	4149017	E147005	0042	4377017	E147001	0011	E147014	0614700	0014
4146031	E147022	0015	4147024	E147002	0045	4149017	E147006	0035	5900065	E147003	0008	E147015	0614700	0015



## Auszug aus unseren Garantiebedingungen

RAUCH-Produkte werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfasst Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.
3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden. Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben. Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden.

Durch Garantiewerke verlängert sich die Garantiezeit nicht.

## Extrait de nos conditions de garantie

Les produits RAUCH sont manufacturés selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti ans la mesure ou nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à rempacer ou á réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison. La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.
3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH. Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine. Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu' après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH.

La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

## Extract from our conditions of limited warranty

RAUCH products are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with the date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Part of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the correspondant manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as changement, reduction or replacements of damages not arised at the object of delivery. The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.
3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine. Claims must be made within 30 days after the defect has arised. State the date of purchase and serial number of the machine. Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative.

The warranty period is not prolonged after warranty works.

**FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN  
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL RAUCH-ERSATZTEILE VERWENDEN.**

**POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE  
MACHINE, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORIGINE RAUCH.**

**FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE  
ONLY GENUINE RAUCH PARTS.**



Landmaschinenfabrik GmbH

D-76545 Sinzheim Postfach 1162

- Telefon +49 (0) 7221 / 985-0
- Telefax +49 (0) 7221 / 985-200
- E-mail: [info@rauch.de](mailto:info@rauch.de)
- [www.rauch.de](http://www.rauch.de)